Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

THE UNIVERSITY OF MICHIGAN
LIBRARIES

Digitized by Google

Y OF MICHIGAN

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Primera Edición: Abril 1998

Editado por ***FUNDACION IWO***
Ayacucho 483 - (1026) Buenos Aires - República Argentina
ISBN 987-96990-0-9 - Efectuado el Depósito Legal

Diseño de Tapa e Interior: Arq. Marta Stalman
Diagramación: Laura Russo

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

El Tango

una historia con judíos

José Judkovski

Abril 1998

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

ML
3465
.J831
1998

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

GRAD
31829843
GLMUM
4/26/99

A mis Padres y Abuelos.
A mi mujer y nuestros hijos.
A Matías, el futuro.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

"... cómo fue ... aquello? ...
un acorde nos lo trae a la memoria.
La sed no se apagó aún ... "

BERTA SINGERMAN

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Agradecimientos

La naturaleza del presente trabajo permite concluir que no pertenece a una sola persona.

Investigaciones, análisis, crónicas, ensayos, artículos periodísticos, llevados a cabo por personas queridas a quienes no conocí, me conducen, en primer lugar a un agradecimiento colectivo.

Debo testimoniar mi reconocimiento a músicos, poetas, autores y compositores musicales que han tenido la gentileza de transmitir sus vivencias: Szymsia Bajour, Bernardo Stalman, Samuel Duga, Natalio Finkelstein, Enrique Brawn, Bernardo Lerner, Ismael Spitalnik, Osvaldo Montes, Mauricio Svidovsky, Damián Bolotín, Carlos Aguirre, Elías Randal, Juan Pueblito, recientemente fallecido, Eduardo Abramson, Abraham Selenson, Marcelo Nisinman, Héctor Chaponik, Walter Yonsky, Pedro Szylman y Raúl Garello. Familiares y amigos de Raúl Kaplun, Alberto Soifer, Miguel Nijensohn, Alberto Besprosvan, Milo y Jacobo Dojman, Manolo Sucher, Julio Jorge Nelson, Luis Vera, Jaime Tursky, Antonio Schujmajer (El Aviador) y Jeremias Ciganeri.

Al Profesor José Gobello, permanentemente dispuesto a recibirme y ofrecer sus amplios conocimientos y documentación.

A la arquitecta Marta Stalman por sus generosos aportes. El trabajo pictórico que presenta la portada y el diseño del libro, le pertenecen.

Un personal recuerdo para Don León Untroib el gran artista del filete porteño, con quien tuve el privilegio de mantener largas conversaciones que me permitieron aprehender este arte tan nuestro.

A Ben Molar cuyo aliciente e historias que lleva *"encima"*, he recibido con generosidad.

A mis amigos de la Fundación IWO (Instituto Judío de Investigaciones), los Dres. Saúl Drajer, Jaime Mandelman, Daniel Muchnik y en especial al Profesor Abraham Lichtenbaum, por el aliento permanente.

A Maximiliano Palombo, joven y brillante intelectual, por su invalorable tarea de corrección y su amistad.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Al final... el principio. Mi mujer Alicia, permanente impulsora de este proyecto. Generosa escucha de mis divagaciones... con su aporte de noches sin dormir, llenas de sueños..., juntos alcanzamos la meta.

JOSÉ JUDKOVSKI

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Prólogo

Quién le hubiera dicho a aquel pibe de Villa Crespo, que a los diez años ya hacía letras de canciones para Murgas carnavalescas, que hoy le tocaría en suerte agradecerle al querido amigo **José Judkovski** que me incluyó en la lista de Compositores, Poetas, Músicos, Cantantes y Productores que ayer , hoy y para siempre dejaron y dejan una herencia poética y musical alrededor de nuestro querido Tango.

Y vaya si es querido por nosotros, los hijos de aquellos inmigrantes que llegaron a la Argentina desde distintos lugares de la Tierra. Al acostarnos, nuestros Padres nos cantaban (y cantábamos) junto al *"arrorró mi niño"*, los Tangos en boga en esos momentos.

Recuerdo la insistencia de mi apreciado amigo, ¡durante más de veinte años!, Jorge Luis Borges, cuando decía: *"El tiempo es Olvido y es Memoria"*, sentencia que reiteró en *"Milonga de Albornoz"*.

Por eso querido José, muchas gracias por tu ciclópea tarea alrededor nuestro, para que ¡El tiempo sea Memoria!, y los que nos sigan sepan el aporte enorme al Tango que brindaron los inmigrantes Judíos y sus descendientes.

Y muchas gracias a la Argentina por haber logrado que mis viejos: **Don León y Doña Fanny**, comenzaran el día y finalizaran por la noche contando y cantando Tangos; gracias a la inspiración maravillosa de aquellos inmigrantes y sus descendientes, creadores de Poesias y Melodías inolvidables, provenientes de distintas Religiones y distintas Nacionalidades.

BEN MOLAR
Marzo de 1998

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

El Tango es sin duda, una de las pocas manifestaciones originales que distinguirán en la historia de la humanidad a éste, nuestro Buenos Aires, si un cataclismo la barriese de la superficie de la tierra. Esta idea, recurrente en tantos escritores es inevitable (recordar el "Intróito en el año 5956" del libro de Tulio Carella "Tango - mito y esencia"). El tango se ha constituido en la mayor expresión ciudadana y ha teñido tan intensamente la producción artística de nuestro rincón del mundo, que no se puede concebir casi nada en él, que no lo incluya por lo menos de soslayo. Tampoco el Instituto Científico Judío IWO puede escapar a este efecto. Creado hace setenta años a imagen y semejanza de su entidad madre en Vilna (hoy Vilnius, capital de Lituania), el IWO Argentino se ocupó y ocupa de difundir el buen idish, la mejor literatura, y de promover la creación artística y el estudio de la realidad nacional. En esa línea se inscribe la aparición de este obra de José Judkovski, que salda una necesidad: puntualizar la participación de judíos en la creación, sostenimiento y difusión del tango, nuestra música paradigmática.

El libro destila amor por los cuatro costados. Amor por los autores y compositores incluidos, por los que apenas son mencionados al pasar y por los ausentes, que no están pero transcurren en el libro como música de fondo (¡un tango, por supuesto!). Los brochazos pintan tipos creíbles y naturales, con algo de legendario (estilo que nos impone el cariño cuando describimos algo o alguien) en su paso por la cabalgata histórica del gotan. Estos personajes tienen un factor en común: son judíos. Algunos asumidos, otros entre sombras, pero judíos al fin. También desnuda sin decirlo, un costado interesante que da tema para la polémica: La inmensa mayoría de estas figuras tuvo trascendencia utilizando nombres artísticos no judíos. ¿Será que Chichilnitzky es menos canyengue que Leiva?.

Por eso creo axial que el IWO acompañe a José en esta patriada. A la hora de contar los tejos es bueno que se sepa quien es quien y que es cada cosa. Y en esa contabilidad, este libro podrá servir de buen balance y resumen.

Como representante del IWO siento un inmenso placer en poder prologar estas hojas. El IWO sigue cum-

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

pliendo con las metas de sus padre fundadores y se sigue ocupando, en tiempo y en forma, de todo lo que atañe a la vida cultural de los judíos, en este caso el Tango. Además, como amigo de José e integrante como él, del ya mítico grupo "Blimalaj" de Palermo, el placer se multiplica porque uno de sus miembros cumple con un sueño: parir una obra fundacional.

Ahora se abre el tiempo de su lectura. ¡Disfrútela!

DR. SAÚL DRAJER
Presidente del IWO

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Introducción

En agosto de 1889 arribó al Puerto de Buenos Aires el Vapor *"Wesser"*. Desembarcaron 824 personas de origen judío, provenientes de distintos lugares de la extensa Rusia. Ansiosos de paz y trabajo. Escapaban de violencias y miserias que sobre ellos ejercieron despóticos gobiernos de la Rusia Imperial a partir de Alejandro III en 1881, iniciando desde ese momento su participación en la fuerte corriente inmigratoria promovida por nuestro país mediante dos leyes fundamentales: la Constitución de 1853 y la Ley Avellaneda de 1876.

De esas tierras fueron llegando los **Eichelbaum**. Se establecieron en Domínguez (Prov. de Entre Ríos) y generaron a **Samuel y Manuel**, quienes hicieron un gran aporte al Teatro nacional y a las artes plásticas, respectivamente.

De aquellas tierras llegó en 1903 un niño que sería uno de nuestros poetas mayores: **César Tiempo**. Al iniciarse el siglo llegaron los **Stalman**, quienes aportaron tres hijos a nuestra música popular: **Luis, Bernardo y Manuel.**

Y los **Rubistein**, los **Untroib**, los **Kaflun** (apellido de **Raúl Kaplun**), los **Gerchunoff**, los **Gleizer**, los **Glusberg**, los **Singerman**, los **Borensztein**, los **Saslavsky**, los **Nijensohn**, los **Verbitzky**, los **Kordon**, los **Bajour** y tantos, tantos mas de cuyas familias surgieron artistas para nuestros distintas expresiones populares.

Pero, hasta la llegada del vapor *"Wesser"* ¿no había judíos en nuestro país?. Por supuesto que sí. Se estimaban en aproximadamente 1500 personas. En su mayoría llegados de Francia, Alemania, Inglaterra e Italia. Por ejemplo, en 1853 llegó desde Francia **Henry Meyer**, quien pocos años más tarde (1863) fundaría y sería el Director de *"El Mosquito"*, aquel genial periódico *"satírico-burlesco"* a cuyo *"staff"* se agregaría en 1868, uno de los más grandes artistas de la caricatura, el judío **Enrique Stein** también llegado de Francia.

Se encontraban los **Aleieff**. De allí saldría un hombre símbolo de la *"porteñidad"*. Actor, director teatral y cinematográfico: **Elías Isaac Alippi**. Uno de los destacados entre los grandes bailarines del Tango.

¿Fueron bien aceptados?. En general, sí. Con dramáticos bolsones de fuerte antisemitismo. Lo prueban manifestaciones como el diario editado en francés

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

"L'Union Francaise" que en 1881 inició una campaña antisemita que generó la fuerte oposición de *"El Nacional"*, periódico fundado por Sarmiento. Para 1890, como uno de los absurdos desenlaces de la crisis socio-económica de 1889, el periodista José María Miró (Julián Martel) publicó en *"La Nación"* su novela *"La Bolsa"* donde relató las actividades en la Bolsa de Comercio de Buenos Aires. Allí establece al **Barón Meckser**, financista judío, como responsable de la crisis de 1890. Una novela que lanzó un estereotipo infame del hombre judío.

Desde 1900, sin importar el origen nacional de donde provenieran, los judíos llegados de Europa eran rotulados *"rusos"*. Los *"rusos"* eran mal vistos no sólo por su condición de judíos sino por considerárselos *"maximalistas"*, esto es, personas con ideas anarquistas y socializantes. De allí que muchos, afectados por un pasado de persecución y violencia, tratasen de pasar inadvertidos, como judíos y como rusos. Se hacían llamar *"alemanes"* o *"ingleses"*.

Ello explica algunos apodos. Al bandoneonista **Arturo Herman Bernstein** se lo conocía como *"El Alemán"*, con fama de fuerte bebedor de cerveza. Al excelente bandoneonista **José Schumajer**, integrante de los conjuntos de Roberto Firpo y Osvaldo Fresedo, lo apodaban *"El Inglés"*.

Ahora bien, ¿estamos interesados en cómo y cuándo participaron hombres y mujeres de origen y tradición judíos en la singular cultura popular de Buenos Aires en general y el Tango en particular?.

¿Para ello basta con enunciar nombres?. ¿Acaso se hace necesario dar a conocer los soportes fundamentales de *"la"* cultura judía y reconocer si en el humor, en la música, en la literatura, y en las artes plásticas, existe un ingrediente específicamente judío?.

No creemos que exista *"la"* cultura judía. No hay culturas *puras*. Ni entre los judíos ni en ningún pueblo civilizado. Los olores, los sabores, la vestimenta, las formas del lenguaje, los bailes, la música, en fin, los *"hábitos"* de pueblo alguno son puros. Todo está, por suerte, *"contaminado"*.

En nuestro caso, las fuertes corrientes inmigratorias ocurridas entre 1880 y 1930 generaron una nueva cultura, reformulación natural que impone la convivencia.

Pero, ¿qué significa *"cultura popular"*?. ¿Cómo se la define o delimita?. ¿Existe una cultura popular y otra que no lo es?. Una posible respuesta nos dice que es popular aquello que mayoritariamente acepta y hace suyo la población.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Desde esta óptica, el *fútbol* es popular. Nadie duda tampoco sobre la popularidad del arte payadoril en las pampas bonaerenses durante el siglo pasado o el mismo arte en la ciudad hasta la segunda década del siglo. Pero la obra de literatos y poetas que adoptaron el lenguaje gauchesco siendo ellos hombres cultos de ciudad como Bartolomé Hidalgo, Hilario Ascasubi, Estanislao del Campo y José Hernández, ¿es popular?. Consideramos que sí.

Quién dudaría sobre la popular *"Barranca Abajo"* de Florencio Sánchez, obra teatral fundamental para muchos de nosotros durante la instrucción primaria. Pero ¿cuántos son los que conocen las famosas *"Cartas de un Flojo"* del mismo autor, quizás el más estremecedor alegato contra la perversión de la guerra que se haya manifestado en nuestras tierras?. Entonces, ¿estas *"Cartas..."* ¿son populares?. Sí.

El inglés Frank Brown ha sido el payaso más popular que hemos tenido, a pesar de haber sido hombre de la cultura universal, con fuerte influencia de Shakespeare. Y los Tangos de Eduardo Arolas, Agustín Bardi, Anselmo Aieta y Aníbal Troilo, perfectos desde lo musical y fruto de hombres con escasa o nula instrucción en el arte que eligieron, sin duda son obras populares.

Pero los Tangos de Ástor Piazzolla, Eduardo Rovira, Horacio Salgán y Julián Plaza, hombres de sólida formación en lo musical, también lo son.

Estos pocos ejemplos permiten considerar como *"popular"* todo arte cuyo autor se ha contactado para su creación con lo *cotidiano*, con el quehacer *"diario"* de la gente, fundamentalmente *los valores*.

Por eso son populares los personajes centrales en las cultas obras teatrales de **Samuel Eichelbaum**. Porque en ellas reina un valor popular: *"Sin dignidad no se vive, se vegeta"*. Como son populares el Quijote y los personajes de **Scholem Aleijem**.

Por lo tanto, los judíos han participado en carácter de judíos y argentinos en el desarrollo artístico de nuestra cultura popular en la medida en que se han relacionado con lo *cotidiano*.

Dos aclaraciones finales. El presente trabajo se basa, por un lado, en investigaciones efectuadas por otros que adopté para conformar algo así como una crónica. Por otro lado, fuentes tradicionales: periódicos, revistas y, en especial, testimonios de muchos participantes desde la década del '20 hasta hoy.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Con referencia al valor testimonial, me remito a las sabias palabras de **Martín Buber**: *"... hay realidades legendarias en el sentido que no son auténticas como lo es una crónica sino que son realidades provenientes de hombres fervorosos que asientan sus recuerdos o sus historias en lo que ellos presenciaron o en aquello que en su exaltación creyeron presenciar...".*

Ahora, si me lo permiten, me presentaré. Integro, como dice Pedro Orgambide, esa *"rara"* especie clasificada como *"judeo-porteño"* , con dos fuertes pasiones. Por una parte, la antigua y apasionante historia del pueblo judío, al cual pertenezco. Soy consciente del camino desarrollado por mis abuelos paternos y mis padres desde *"Kosovo-Poleski"* y *"Pish",* allá en Polonia hasta llegar a Buenos Aires. Por la otra, aquí he nacido, en esta Ciudad tan singular, quizás junto a Jerusalén la más cantada y contada. Mi Ciudad.

Aquí me he criado al son de bellas melodías que entonaba mi madre: *"Sur", "Caminito",* el valsecito tanguero *"Nunca supe por qué"* junto con nostálgicas canciones judías que ella trajo desde su aldea natal. Me resulta natural *"verme"* leyendo la poesía de **Jaim Najman Bialik,** sobre el fondo musical del tango *"Arrabal"* (José Pascual) interpretado por Pedro Laurenz o algunos versos del poemario *"Hombre sumado"* de Juan Carlos Lamadrid junto a la música de George Gershwin.

Permitan en estos humildes *"brochazos"* recordar figura y obra de algunos judíos participantes en la gran tarea colectiva que es el Tango y la cultura popular de Buenos Aires.

Sólo nos guía registrar hechos ocurridos, para así poder enfrentar la grosera agresión de la desmemoria.

Buenos Aires, marzo de 1998.-

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Tangos Judíos
en Europa

Durante los años de la tragedia nazi en Europa, autores y compositores judíos crearon Tangos con letras en idish. El poeta, escritor y combatiente judeo-polaco **Schmerke Kaczerginsky** en su libro *"Lider fun Guetho un Laguern" ("Canciones de Guethos y Campos de Concentración")* del año 1948 informa sobre más de 500 temas musicales que él recogió al finalizar la guerra. Canciones que se generaron o popularizaron en centros de detención y muerte o lugares de refugio y lucha donde actuaban *"partizans"* judíos.

De las obras musicales encontradas por **Kaczerginsky**, publicadas con letra y música en su libro, treinta y ocho son TANGOS. Así de simple. TANGOS. Vale aclarar que no son tangos rioplatenses. Pero guardan la nostalgia y el principio discepoliano de *"un pensamiento triste que (también) se baila"*.

"Entendámonos: no existe el tango, existen los tangos y cada uno responde por una época..." sostiene, con razón Osvaldo Rossler. Se refiere a Tangos de Buenos Aires. Nosotros nos permitimos referirlos a otro espacio: la Europa nazi y la experiencia judía manifestada en doloridas letras en ritmo de dos por cuatro.

Veamos algunos ejemplos:

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

1) "Fue un día de verano"

Compuesto el 6 de septiembre de 1941 en el Guetho de Vilna (Polonia) cuando una parte de los judíos que lo habitaban fueron sacados y llevados al campo de exterminio de Ponar, ubicado a diez kilómetros de Vilna.

Fue un día de verano
.....
La naturaleza tenía mucha gracia
.....
Nos obligaron marchar del Guetho
Entendimos que todo estaba perdido
Las súplicas no alcanzaban.
.....
Si la piedra hubiese mirado
hubiese estallado en lágrimas
.....
Ancianos y niños
como ovejas al sacrificio
.....
La sangre salpicaba las calles
.....
El enemigo alcanzó su objetivo.

Letra: Rikle Glezer
Música: Anónima.

2) "La canción del Guetho de Bialistok"

Llantos y gritos
en la calle judía.
Se hará un guetho
no es broma.

En el guetho de Bialistok se grita
En el guetho de Bialistok
donde duele el corazón
.....

Letra y música: Anónimas

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

3) "Isrolik"

Se estrenó en febrero de 1942 en el Teatro del Guetho de Vilna (Polonia).

¡Compren Cigarrillos!
¡Compren sacarina!
.....
¡La vida por un centavo!
.....
¡Escuchen a los vendedores del Guetho!

Me llamo Isrolik.
Soy un niño del Guetho.
Un atorrante.
Un perfecto vagoneta.
Silbo y canto.

Uso sobretodo sin solapa
calzoncillos de bolsa.
Tengo galochas y no tengo zapatos.
aquel que quiera reirse de mí
Le enseñaré ¡quién soy!

Letra: L. Rozental
Música: M. Wexler

4) "El tango judío"

Tocame un tango en idish
Que sea jasídico
O ... de la contra
que la Bobe lo entienda
y lo pueda bailar

Toca musiquero
con sentimiento judío.
Toca el tango, tocalo
con alma y fervor.

Tocame un tango de sobrevivientes
del Pueblo disperso.
Que niños y adultos
entiendan
y lo puedan bailar.

Letra y música: Anónimas.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

5) "Primavera"

Deambulo por el guetho
de calle en calle
y no puedo encontrar un lugar.
No está ya mi amado,
no sé cómo aguanto,
Gente, díganme, al menos una palabra de consuelo.

El cielo azul
brilla sobre mi hogar.
¿Y qué tengo yo ahora?
Estoy parada como una pordiosera
frente a todas las puertas
y mendigo un poco de sol.

Primavera, llévate mi dolor,
y trae a mi amado de vuelta.
Primavera, sobre tus alas azules,
toma mi corazón
y entregaselo a mi amor.

Voy al trabajo
y paso por nuestro nidito.
Tristeza. La puerta cerrada.
El día, muy claro,
las flores, marchitas.
También para ellas la noche llegó.
Al anochecer, vuelvo a casa,
llena de tristeza.
Aquí, me esperabas, amor.
Aquí, en las sombras, perdura tu paso,
donde me besabas,
tan dulcemente.

Primavera, llévate mi dolor
.....

Este año llegó la primavera
mucho más temprano,
y estalló mi añoranza por ti.
Te veo, como si fuese ahora,
cargado de flores.
Con alegría vienes a mí.
El sol cubrió el jardín
con sus rayos.
La tierra, en verde, estalló.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Mi amor, mi querido,
¿adónde te has ido?
No sales jamás de mis pensamientos.

Primavera, llévate mi dolor
.....

Letra: Schmerke Kaczerginsky
Música: Abraham Brudno

Este Tango fue escrito por el autor, luego que su mujer Bárbara Kaufman, cayera en acción en el Guetho de Vilna (1943).

Fue de las canciones judías más populares durante los dos últimos años del régimen nazi.

6) "Un niño judío"

En una lejana aldea lituana
hay una casa
Por la ventana miran niños

.....

Asoman unos ojos graciosos.
Pequeña nariz y enrulado pelo negro.
Su madre lo trajo envuelto en la noche.
Lo besó ... le dijo silenciosamente
¡Este será tu lugar!

Te escondo porque peligras.
Sé obediente.
No hables ni cantes en idish.
No eres más judío.
.....

Ella lo besa.
Ella le canta.
No hables ni cantes en idish.
No eres más judío.

Letra: Ana Jaitin
Música: Anónima.

Este Tango fue escrito en marzo de 1943, luego de una brutal matanza de niños judíos en Lituania. La can-

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

ción expresa el dolor de una madre que entrega su hijo a una familia no judía.

En ella le dice al niño que él no es más judío y que no la llame a ella nunca más *"madre"*.

Ahora bien, si el Tango es un producto del Río de la Plata, más específicamente de cuatro ciudades portuarias y porteñas: Buenos Aires, Montevideo, Rosario y La Plata, ¿cómo llegó hasta el conocimiento y adopción por parte de judíos europeos?

Dice Oscar Del Priore *"Pioneros en la conquista ... fueron Los Gobbi y Angel Villoldo, quienes en 1907 iniciaron la conquista de París. La casa Gath y Chaves, que por aquellos años se dedica entre otras cosas a la producción de discos, contrata para esta flamante industria a Villoldo y Los Gobbi, quienes en tal sentido desarrollan una prolongada labor en Europa"*.

Los nombrados junto a Enrique Saborido (compositor de *"La Morocha")* y el joven pianista Carlos Vicente Geroni Flores, quienes establecieron una academia para enseñar la nueva danza, rápidamente impusieron nuestra música convirtiendo a París en la segunda sede del Tango. Hipótesis razonable.

Otros manifiestan que la presencia permanente de jóvenes aristócratas argentinos en la *"Ciudad Luz"* dio inicio al Tango rioplatense, conquistando luego, otras ciudades europeas.

Pero, los caminos que transitan las artes populares son, generalmente, desconocidos. A veces se establecen como génesis ciertos hechos históricos que solo son corolario de una realidad ya existente. Lo que aparece como *"verdad"* solo puede ser hipótesis de trabajo.

Fray Mocho (José S. Alvarez), aquel magnífico humorista y ensayista de la realidad de su tiempo, describe en *"Memorias de un Vigilante"* características del *"Ladrón"* de nuestras tierras. Cuando éste tenía dificultades con la justicia local, emigraba a otros lugares *"en especial a Europa"*. Esta afirmación corresponde a fines del siglo pasado o principios del presente. Si fuere cierta, da razón a Andrés Chinarro cuando *"conjetura"* la posibilidad que el Tango ingresó a París por intermedio de *"delincuentes"* del Río de la Plata quienes fueron *"... los primeros en bailar el Tango..."*.

También puede ser válida la siguiente hipótesis: los tratantes de blancas que operaban en nuestro país, tenían, desde fines del siglo pasado, como centro importante de abastecimiento, el puerto francés de Marsella,

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

donde mujeres provenientes de Polonia, Rumania, Francia e Italia eran reunidas para ser transportadas al Río de la Plata. Por lo tanto, siendo estos *"señores"* gente del hampa, es seguro que conociendo el Tango, lo llevasen consigo a Europa. Entre los *"caftens"* porteños de esos años había hombres judíos, quienes no solo llegaban a Francia, sino que, en su ruin itinerario, alcanzaban pueblos y ciudades de Europa Oriental para reclutar *"polaquitas"*. Resulta lógico, por lo tanto, pensar que el Tango ingresó al mundo judío humilde de esos años, a través de estos hombres.

Año 1927.
Violinista: Jeremía Ciganeri integrando el sexteto «Del Granados»

El tema es apasionante e invita a no adoptar como *"verdades definitivas"* ciertas afirmaciones.

Pero, ocurrió "lo que ocurrió". La onda expansiva iniciada probablemente en París, alcanzó importantes ciudades como: Barcelona, Berlín, Milán, Roma, Varsovia y países como Rumania. Precisamente, el 4 de febrero de 1916 **Joseph Moskowitz** graba en U.S.A. su tango *"Argentina Tango"*. Este autor y director judío, nacido en Rumania en 1879, llegó a los Estados Unidos en 1908, ya interesado en la música rioplatense.

Por lo tanto, al margen de las distintas hipótesis, la relación Tango-judío es un dato real. Quizás hasta lógico, entre un género musical y un Pueblo donde la nostalgia es *característica* de ambos.

Relación que, sin asumir las características del Tango rioplatense, continuó en Buenos Aires. ¡Tangos con letras en idish!. Lo prueban las creaciones del dúo integrado por **Abraham Szewach** y el violinista **Jeremia Ciganeri**, oriundos de Bialistok (Rusia): *"Triste alegría"*, *"En silencio sufriré"* y *"Donde está tu sonrisa"*, son algunos de sus títulos. Tangos de las décadas del '30 y '40 editados por Fermata que fueron éxito en el teatro costumbrista judío que se representaba en varias salas, entre ellas, el desaparecido Teatro Mitre donde **Ciganeri** era director de la Orquesta estable. Orquesta que a veces integraba, para los años '40, aquel magnífico violinista de Ricardo Luis Brignolo (compositor del tango *"Chique"*) **Abraham Neiburg.**

Abraham Neiburg y Jeremia Ciganeri (desde la izq.)

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

"Tango de la Muerte"

Lo que antecede podrá sorprender a algunas personas. El judío está ligado con sangre a este noble género musical. Para la tragedia del Holocausto, durante el poder miserable del nazi-fascismo en Europa, cuando hombres, mujeres y niños eran violados y asesinados sólo por el hecho de ser judíos, un Tango acompañaba en los campos de la muerte a aquellos que iban a morir. Se obligaba a músicos judíos a interpretar el Tango *"Plegaria"*, del violinista argentino Eduardo Bianco, mientras ocurría la marcha fúnebre. **"El tango de la muerte"** lo rebautizó el más importante poeta alemán de posguerra, el judío **Paul Celan.**

Un gran músico judeo-francés, amigo y colaborador de Carlos Gardel: **Marcel Lattes** aquel 12 de diciembre de 1943, día de su muerte en Auschwitz, quizás caminó a las cámaras de gas al compás de ese TANGO.

Marcel Lattes nació el 11 de diciembre de 1886 en Niza (Francia). Sus antepasados judíos provenían de un pequeño pueblo hoy vigente, que lleva su nombre: **Lattes**, ubicado al sur de Montepellier.

Colaboró con Carlos Gardel en las películas *"La casa es seria"*, *"Espérame"* y *"Melodia de arrabal"*. Justamente en esta última, se estrenó, en la voz del *Zorzal*, una bella canción que ambos compusieron *"Cuando tu no estás"* con letra de Alfredo Le Pera y Mario Battistella.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Don Max Glucksmann

Abandonamos Europa, cruzamos el Atlántico y llegamos a estas tierras: el Río de la Plata.

El 26 de julio de 1890 ocurrió en Buenos Aires el desenlace de una grave crisis socio-económica: enfrentamiento armado entre tropas oficiales que respondían al Presidente Juárez Celman y partidarios de la recientemente creada *"Unión Cívica"*, bajo la dirección del Dr. Leandro N. Alem. La historia reconocerá este acontecimiento como *"Revolución del '90"* ó *"Revolución del Parque"*.

Ese mismo día, recaló en Montevideo el Vapor *"Brasil"*. Tenía como destino final el puerto de Buenos Aires. En razón de la crítica situación que ocurría en ésta, el Capitán decidió no continuar su viaje.

Año 1901.
Max Glucksmann

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Entre los pasajeros se encontraba un jovencito de 15 años nacido en Chernowitz, ciudad perteneciente para esos años al Imperio Austro-Húngaro. Su nombre: **Mordejai David Glucksmann** quien, propio de los apuros de su edad, decidió partir inmediatamente en el pequeño vapor *"Eolo"* para desembarcar en La Boca al día siguiente. En medio de balas y corridas llegó a Buenos Aires.

Llegaría a ser famoso como **Max Glucksmann**, excepcional empresario a cuyo cargo y riesgo se desarrollarían dos emprendimientos clave para el desarrollo de nuestra cultura: las industrias cinematográfica y discográfica.

Fue peón foguista en una fundición de metales y ayudante-aprendiz de fotógrafo, trabajo que le permitió conocer los secretos de la técnica fotográfica e ingresar, en diciembre de 1891, en *"La Casa de Fotografía"* de Enrique Lepage.

Max Glucksmann era solicitado en su carácter de experto en fotografía. Tanto era así que instaló el primer laboratorio fotográfico en el Estado Mayor del Ejército, Institución donde fue docente en esta materia. Fue organizador e instalador de los sistemas de servicios fotográficos que permitieron a las comisiones oficiales técnicas que tramitaban el establecimiento de límites fronterizos entre nuestro País y las Repúblicas de Chile y Bolivia trabajar sobre bases científicas.

En 1897 conoció a un joven fotógrafo: Eugenio Py. De su mano, este hombre se convertiría en el decano de nuestros camarógrafos. Juntos inician el cine nacional, filmando:

- *"La Bandera Argentina"*, considerada la primera película argentina.

- *"El Tango Argentino"*, primer film con tema de Tango. Allí, el *"Negro Agapito"*, bailarín reconocido de esos años *"dibujó"* pasos de baile en pareja. Es probable que la filmación haya ocurrido alrededor del año 1900. Se dice que fue exhibida en las cortes reales de Alfonso XIII, Víctor Manuel y en el propio Vaticano.

Entre los años 1907 y 1911 produjeron una serie de treinta y dos cortometrajes (hay quienes sostienen que fueron 40) que constituyó el primer ensayo argentino de sonorización.

Don Max Glucksmann titulaba este avance como *"Cinematografía parlante"*, quizás parafraseando a Lumiére quien definió al cine como *"fotografía animada"*.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

El sistema de sonorización creado funcionaba de la siguiente manera:

a) El actor recitaba o cantaba frente a una trompeta de metal que recibía la voz, logrando grabarse en un disco.

b) Con el disco como fondo, el actor realizaba, de cara a la cámara filmadora, los gestos ajustados al recitado y/o canto grabados.

c) Para la proyección del film trataba de sincronizarse, cardán o hilo de por medio, el disparador del proyector con el fonógrafo. Sincronización que a veces resultaba asimétrica y por consiguiente el actor gesticulaba *"fuera de tiempo"*.

La duración de estos cortos abarcaba el tiempo necesario para escenificar un tema musical.

¿Quiénes eran los intérpretes? José Petray, Ángel Gregorio Villoldo, Rosa Bozán, los esposos Gobbi, integrantes de la familia Podestá, entre otros.

El joven **Max** había creado, quizás sin saberlo, el hoy famoso *"play-back"*. Con estas filmaciones, lanza la discográfica National que imprime el disco con el sonido de los filmes. En alguna parte se encontrarán viejas grabaciones que él realizó, con las voces de los esposos Gobbi y Villoldo.

Para esos años el Tango ya estaba impuesto. Claro, en el bajo pueblo. Su ingreso en las casas *"decentes"* no había ocurrido. Todavía.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Nace el Tango

Año 1880. Inicio de políticas socio-económicas que concluirían en cambios culturales profundos. Se impuso un modelo basado en fuerte impulso a las actividades agro-ganaderas, desinterés por la industria y satisfacción de las necesidades de la población a través de la importación de bienes. Apto para un país con escasa población y minorías dominantes.

Sin embargo, desde 1870, de acuerdo con las ideas de Sarmiento y Alberdi, se abrieron las puertas, provocando un notable ingreso de inmigrantes, proceso que se extendió hasta 1930. Basta considerar las siguientes cifras:

Año	Población (en miles)
1870	1.900
1895	4.000
1914	8.000

Este verdadero alud humano, con origen en distintas nacionalidades y culturas, fue atraído por promesas de tierras disponibles y trabajo en industrias.

No fue así. Ocurrió *"lo que ocurrió"*. Esa gran masa sin posibilidades de tierra y trabajo se concentró caóticamente en las ciudades del litoral y Buenos Aires.

Buenos Aires perdió la vida plácida de la *"Gran Aldea'* y rápidamente se convirtió en verdadera megapolis. La evolución del crecimiento poblacional así lo manifiesta:

Año	Población (en miles)
1870	180
1895	680
1904	950
1909	1.230
1914	1.600
1935	2.400

Llegaron para *"hacer la América"* y quizás, una vez *"ricos"* regresar a sus tierras. No fue así. Les resultó difícil. Escasez de trabajo. Miserables viviendas. Rechazo de la clase dirigente por temor a las ideas de anarquismo y sindicalización de los trabajadores. Rechazo

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

de los sectores humildes por temor a perder sus fuentes de trabajo.

Se produjo la lógica reformulación de la cultura urbana. Nuevos olores, comidas, lenguajes y valores así lo imponían.

Al principio, la hibridez. Los sectores gobernantes trataron de imponer sus pautas. En 1886 la gran **Sarah Bernhard** representó *"Fedora"*. ¡El delirio!. La juventud *"decente"* la paseó en su carruaje, por la calle Florida.

Se inauguró en 1882 el exclusivo Jockey Club y el Administrador General de Correos Don Ramón J. Cárcano impuso el uniforme a los repartidores de cartas, hecho que le hizo decir al Director de *"El Mosquito"* el caricaturista **Enrique Stein:**

Pobres carteros. ¡Qué hechuras!
Cárcano los embromó.
Resultan caricaturas,
¡Mejor que las que hago yo!

Los ricos abandonaron los barrios del Sur y se radicaron en la zona Norte, imponiendo a la Ciudad una nueva arquitectura. Soñaban con transformar Buenos Aires en París o Londres.

Por otra parte, la nueva población, junto con los nativos pobres, *"habitaban"* en miserables conventillos y casas de inquilinatos. En lugar de *"Fedora"*, los Podestá teatralizaron la historia de un gaucho desclasado: *"Juan Moreira"*.

Mientras los sectores dirigentes hablaban francés y disponían de institutrices extranjeras para sus hijos, un nuevo lenguaje iba adueñándose de la ciudad. Lenguaje que, como enseña José Gobello, nació en el prostíbulo donde se mezclaban inmigrantes y nativos marginales. Surgió el lunfardo, *"repertorio de voces que se usan por oposición al habla oficial"*. Reacción lingüística de los marginados.

Todo es híbrido. Se trata de imponer las pautas culturales que ha de adoptar el *"nuevo"* país.

Y mientras los dirigentes bailaban lanceros y minués, una nueva forma musical y coreográfica se manifestaba por oposición: el **Tango**, música y baile del bajo pueblo.

Música y baile de los arrabales. Lenguaje musical y coreográfico de *"extramuros"*.

Justamente, **"arrabal"** denota zona o barrio fuera del recinto de la población urbana. Según algunos deriva del árabe *"arabá"* que significa extramuros. Sin embar-

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

go, **César Tiempo** en su introducción a la novela de Enrique Cadícamo *"Café de Camareras"* enseña que *"según Quevedo, latinista eximio, derivaría del hebreo "RABAH" que significa multiplicar, porque de la multiplicación resulta en no caber las gentes dentro de la ciudad y tener que poblar los arrabales ... tan antigua nuestra lengua, insiste Quevedo ... que no tomó de la griega ni de la latina, sino que conserva con más rigor la antigua (lengua) hebrea, cosa que le da más autoridad....".*

Esta música y coreografía marginal es la que nos interesa: el Tango. Mezcla original de alpargatas bordadas, taquitos militares y nuevos aires musicales que *"bajaron"* de los barcos.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

"La Guardia Vieja"

Arturo Bernstein

Para los primeros 20 años del siglo el Tango ya estaba impuesto. Aquí y en Europa.

El período 1900/1918 constituyó al decir de Ruben Pesce *"... el más importante ... porque es cuando se define (el tango) ... Es el tiempo de "La Guardia Vieja"."*

Tiempo en el que, sin abandonar sus reductos más exclusivos: peringundines y quilombos ("jass house" con doble "ss" denominaban en U.S.A. los equivalentes a nuestros clandestinos), con el aporte de las ediciones musicales y las bandas de música, comenzó a conquistar sectores *"decentes"* de la sociedad.

Tiempo en el que se destacan los Tangos de línea *"criollista"*. Fusión entre la milonga campera y músicas que llegaban de otras tierras acompañando a numerosos nuevos habitantes que integraban lo que Luis Adolfo Sierra denominó *"el gringuismo europeizado"*.

Tiempo en el que la primacía no estaba en la música sino en el baile. Tiempo en el que repetir una o dos frases musicales (ritornello) con el solo propósito de *"...inducir al baile"* era lo esencial, ya que el buen bailarín se demostraba cambiando sus *"dibujos"* coreográficos frente a las mismas frases.

Tiempo en el que prosperan músicos como Juan Maglio, Vicente Greco, Agustín Bardi, Eduardo Arolas, José Martínez, Rafael Tuegols, Atilio Lombardo, Augusto Pedro Berto, Alfredo Antonio Bevilaqua, Francisco Canaro, Roberto Firpo.

Tiempo de los **Bernstein y el "Ruso" Gutman.**

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Arturo H. Bernstein
el "Alemán"

Tiempo de *"La Guardia Vieja"*.

"Vamos hacer volver atrás el almanaque
y recordar el año 910.
Cuando las damas se vestían de miriñaque
y se tapaban desde el cuello hasta los pies".

Tiempo en el que *"... leyendo la sábana de un gran periódico, está el señor de prolijo bigote flameado y alto cuello de cartón ... Los malevitos de melena y pantalón abombachado a la francesa daban que hablar, sobre todo en el Once, por el lado del Abasto, o en Palermo ... Buenos Aires empieza a sentirse cosmopolita y orgullosa ... La Casa de Gobierno inaugura su inmensa araña eléctrica ... Barcos de todas las banderas decoran el puerto ... en el "Pueblo de las Ranas" todo era sórdido y miserable ... veinte o treinta manzanas ... (que) comenzaba en la calle Caseros y terminaba en Puente Alsina ... abigarrados de prostitución y crimen ... "*, relata **León Benarós.**

Para el año del Centenario (1910) un espacio de Barracas al Sur se integraba con trabajo duro y esparcimiento marginal: los alrededores del Mercado Central de Frutos. Zona portuaria. Se mezclaban carreros, troperos, peones de frigoríficos, marineros, policías, guardaespaldas y *"cafishios"* que *"a la distancia controlaban a sus pupilas ..."* al decir de Néstor Scalone.

Sobre la calle Saavedra había gran cantidad de prostíbulos y al llegar a Montes de Oca, estaba el café *"La Buseca"*, lugar difícil donde los personajes precitados acostumbraban a reunirse.

Para esos años, el palco de *"La Buseca"* lo ocupaba un respetado músico popular: El *"Alemán"* **Arturo Herman Bernstein**, considerado el más importante bandoneonista, desde lo técnico, en este período.

Testigos de la época informaron que interpretaba trozos de ópera en su bandoneón y que en sus conjuntos había atriles con partituras, hecho fuera de lo común en un medio musical donde prevalecían los músicos sin formación. Ello le hizo decir al violinista Ernesto Ponzio (compositor del tango "Don Juan") *"si los cosos tocan con el "papelito" al frente, el conjunto es del **"Alemán Bernstein".***

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Hombre musicalmente educado, dominaba piano, violín, guitarra y bandoneón. Nació en Brasil el 17 de noviembre de 1882. Vaya uno a saber qué caminos condujeron hasta allí a sus familiares. Lo cierto es que poco más tarde llegó al país junto con sus padres **Adolfo Bernstein y Augusta Cosbab.** En esos años era común que muchos judíos alemanes se presentaran como tales: *"alemanes"* evitando, de esa forma, dificultades.

Su período de mayor esplendor ocurrió entre los años 1908 y 1915 cuando con su quinteto era requerido en los centros de mayor popularidad: Cafés de la esquina de Suárez y Necochea (La Boca), Café "TVO" (Montes de Oca 1786), El Caburé (Entre Ríos y Cochabamba), El Parque (Lavalle y Talcahuano), el Garibotto (Avenida Pueyrredón y San Luis).

Entre los años 1913 y 1914 grabó, para el sello *"Atlanta",* cuarenta y seis temas: tangos, valses, y polcas. Entre sus grabaciones se encuentra acompañando al actor-cantor Arturo Calderilla en el vals *"Tu imagen"* (Pedro Sofía y María P. Aguirre), hecho no común para esos años.

Su conjunto estuvo integrado en algún momento por:

Bandoneón y Dirección:	**Arturo Herman Bernstein**
Guitarra:	**Luis Bernstein**
Violines:	Vicente Pepe y Pedro Miramonte
Flauta:	Ventoso Pita o Vicente Pecci

En 1920 se encontraba en la Ciudad de Córdoba actuando en los cafés *"El Plata"* y *"Victoria",* integrando un reconocido cuarteto:

Bandoneón:	**Arturo H. Bernstein** y Ciriaco Ortiz (Padre)
Violín:	David Rocatagliata
Piano:	Juan Carlos Cobián

Compuso los tangos *"Región Campera", "El Apache Porteño" y "La gaita",* entre otros. Pero, su gran aporte al desarrollo de nuestra música no estuvo ni en la composición ni en la ejecución sino en el campo docente.

Para esos años, el bandoneón era gran atracción entre los jóvenes que se acercaban, desde lo musical, al Tango. Pero carecían de maestros competentes. Los *"docentes"* no conocían las reglas del arte que habían adoptado. Transmitían las pocas *"piezas"* que ellos mis-

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

mos habían compuesto mostrando a sus alumnos la postura de las manos sobre los *"botones"* del bandoneón desconociendo qué nota musical correspondía al sonido emitido. Por su parte, las academias musicales existentes, en actitud prejuiciosa y discriminatoria, negaban la enseñanza sistemática de este instrumento.

Cuando **Arturo Herman Bernstein** comenzó el dictado de clases en su casa ubicada en Herrera 1216 del Barrio de Barracas, inició en nuestro país la enseñanza racional de este instrumento. Fue el primer docente sistemático de nuestros bandoneonistas. De su escuela surgieron músicos que transitaron las décadas del '20 y '30: Luis Petrucelli, Nicolás Pepe, Salvador Grupillo, Carlos Marcucci, Federico Scorticati, entre muchos otros, quienes, siguiendo sus enseñanzas, hicieron prevalecer la técnica sobre la emoción.

En sus últimos años, junto con su actividad docente, participó en el conjunto de Francisco Canaro (1929) y en 1935 en una agrupación de hombres de la *"Guardia vieja"* bajo la dirección de Enrique Saborido. Fueron sus últimas actuaciones públicas.

Falleció el 20 de septiembre de 1935. Años más tarde, sus enseñanzas fueron registradas por dos grandes bandoneonistas: su discípulo Carlos Marcucci y **Félix Lipesker.**

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Los Tangos
de Luis Bernstein

La *"Guardia Vieja"*. Tiempo donde *"las clases altas se horrorizaban si alguien lo mencionaba (Tango) ..."* al decir de Rubén Pesce.

Período donde la guitarra comenzó a ser, desde la segunda década del siglo, desplazada por el piano, generando con ello el éxodo de guitarristas quienes lentamente devinieron primero en pianistas y luego en contrabajistas de Tango.

Tiempo de **Luis Bernstein**, el genial compositor de los Tangos *"Don Goyo"* y *"El Abrojito"* entre muchos otros éxitos suyos.

En su carácter de guitarrista acompañó a su hermano **Arturo**. Para esos años, ninguno de los pequeños conjuntos era estable. Vivir de ejercer la profesión de músico era privilegio de pocos. Así que muchos de nuestros primeros músicos del tango tenían otras tareas, relacionadas o no con la música. Por ejemplo el *"Negro"* Rosendo Mendizábal (compositor de *"El Entrerriano")* ejercía la docencia en el piano y el *"Ruso"* **Antonio Gutman** era carrero. Otros saltaban de conjunto en conjunto. Por lo tanto, no debe extrañar que **Luis Bernstein** participe en el Quinteto de su hermano y en un reconocido trío que actuaba en distintos cafés de la esquina de Suarez y Necochea, integrado por el joven Pedro Maffia en el bandoneón y *"El Gallego Manuel"* en el violín.

Poco se conoce sobre sus actuaciones como pianista antes de asumir el contrabajo.

Lo cierto es que ha sido de los primeros contrabajistas del Tango.

Aquí, resulta válido aclarar un repetido error. En el campo popular se hace dificultoso establecer primacías por la misma naturaleza del hecho. Lo popular implica, generalmente, un período de anonimatos y de poca documentación disponible, salvo la testimonial que ha sido abundante y fantasiosa.

Se dice que el *"Negro"* Leopoldo Thompson, reconocido guitarrista de la *"Guardia Vieja"* fue el primer contrabajista del Tango, integrando para el año 1916, como tal, el conjunto de Francisco Canaro.

Existen dos ejemplos conocidos anteriores a Leopoldo Thompson como contrabajista del Tango:

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

1º) 1902 - La Plata (Prov. de Buenos Aires). Un pequeño conjunto hacía las delicias de la distinguida población platense: el **Cuarteto Wolcan**, (dos violines, flauta y contrabajo). Interpretaba lanceros, valses, one-step, schotis, minués y, de tanto en tanto, bajo el título de *"habanera"* algún Tanguito. El contrabajista era el judío de origen francés **Juan Wolcan**.

Don David Stalman

2º) **Don David Stalman**, padre del violinista **Bernardo Stalman**, peluquero de profesión, participaba como contrabajista, en los primeros años del siglo, integrando tríos con actuaciones en el Paseo de Julio.

Ahora bien, **Luis Bernstein** fue contrabajista de varios conjuntos de Tango:

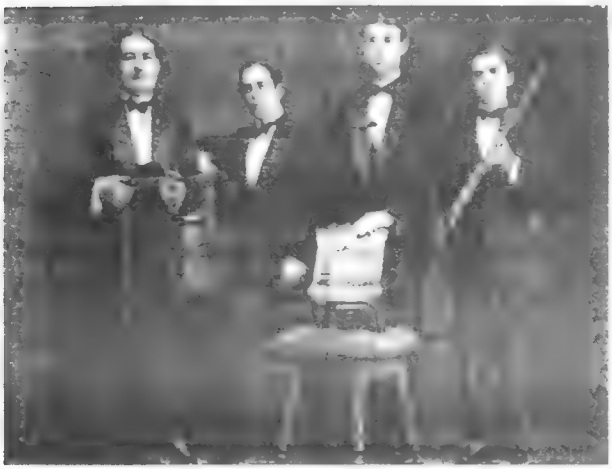
- 1916 - Quinteto de Eduardo Arolas, junto a los violinistas Julio De Caro y Rafael Tuegols (compositor de *"Zorro gris")*.
- 1917 - Rafael Iriarte.
- 1921 - Sexteto del bandoneonista Carlos Marcucci.
- 1923 - Sexteto del pianista Carlos Vicente Geroni Flores (compositor de *"La cautiva")* a quien **Luis** dedicó su Tango *"Mala Cara"*.
- 1925 - Sexteto del bandoneonista Enrique Pollet. El pianista del conjunto era el joven Osvaldo Pugliese.
- 1926 - Anselmo Aieta. Aquí el segundo bandoneón era el *"Inglés"* **José Schumajer.**
- 1927 - Fortunato Matino, junto al pianista **Alberto Soifer.**
- 1928 / 32 - José Servidio (compositor de *"El bulín de la calle Ayacucho")*.

Luis Bernstein nos legó una serie de Tangos valiosos: *"Don Goyo", "El Abrojito", "Ojos Maulas", "El Vazquito", "Aniceto, "Mar del Plata", "La casita está triste"*, entre muchos otros.

Falleció en Buenos Aires el 1º de enero de 1966.-

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

"El Ruso de la Galera"



Año 1914.
Conjunto del «Ruso» Antonio Gutman.
De izq. Rafael Tuegols, Roque Ardid, Antonio Gutman, Luis Aulisini.

La *"Guardia Vieja"*. Tiempo en el que los músicos, sin educación formal en el arte elegido, eran mayoría. El bandoneón era el instrumento preferido por los adictos al Tango, siendo sus ejecutantes la gran atracción en los pequeños conjuntos vigentes.

El 18 de junio de 1915 el periodista y poeta lunfardesco, Felipe Fernández *"Yacaré"*, en enjundioso artículo publicado en el diario *"Crítica"* destacó los nombres de los bandoneonistas Domingo Santa Cruz, Juan Maglio, Augusto Pedro Berto, Vicente Greco, Eduardo Arolas, el Tano Genaro (Spósito), **el Ruso ...**

¿Quién era **"el Ruso"**?. Su nombre real: **Antonio Gutman**, apodado también *"El Ruso de la Galera"*. Pionero en el uso del bandoneón como principal instrumento del Tango. Carrero de profesión y compadre al decir de Oscar Zucchi.

Carrero de carros *"cortos"* de tierra. Un eje con dos ruedas.

Acostumbraba a vestir de manera uniforme: galera, traje y zapatos color café con *"piolines al tono"* y hablaba, según Francisco Canaro, al *"vesre"*. Si estos relatos son ciertos, las referencias lo acercan a los compadres de **Samuel Eichelbaum** y Jorge Luis Borges: hombre de poco hablar que hacía del coraje y la amistad, un culto.

Conjeturas al margen, este bandoneonista sin formación musical, en 1912 integraba un reconocido trío que actuaba en cafés de los alrededores de San Juan y Boedo, junto con el pianista Samuel Castriota (compositor de *"Mi noche triste"*) y el violinista Atilio Lombardo (compositor del Tango *"El Jaguar"*).

En 1913, actuó y grabó con su cuarteto que integraba, como bandoneonista, junto con:

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

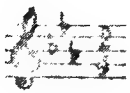
Piano:	Roque Ardid
Flauta:	Luis Aulisini
Violín:	Rafael Tuegols

En 1914, Montevideo desarrollaba intensa actividad nocturna en la que el Tango era centro de atracción. Uno de sus hombres más reconocidos, el pianista Carlos Warren, decidió formar un quinteto. Con ese fin viajó a Buenos Aires con el propósito de contratar al "Ruso" Gutman. Así fue. El conjunto lo integraban destacadas figuras:

Bandoneones:	**Antonio Gutman** y Minotto Di Cicco
Violines:	Federico Lafemina y Juan Trocoli
Piano:	Carlos Warren

Actuaban en el *"Petit Salón"* (Andes y Colonia) y en el famoso cabaret *"Moulin Rouge"*, centro de la bohemia montevideana, cuyo responsable era el padre de Gerardo Matos Rodríguez (compositor de *"La Cumparsita"*).

"El Ruso" fue no solo precursor en el uso del bandoneón entre nosotros, sino también en la difusión de este instrumento en Montevideo, lugar que, durante varios años, fue sede de sus actuaciones.



Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

El Tango
se "adecenta"

¡ La *"Guardia Vieja"*! Período en el que el imperio de la razón y el progreso ininterrumpido comteano se hicieron añicos con la Primera Guerra Mundial.

Hasta entonces, los catorce años transcurridos (1900-1914) fueron en nuestro país de confianza ilimitada. Con epicentro en los festejos del Centenario (1910). Año en el que, para homenajear al País y a la ilustre visitante de entonces, la Infanta Isabel de Borbón de España, Don Alfredo Antonio Bevilaqua al frente de una Banda Militar, estrenó su hermoso Tango *"Independencia"*. Año en el que, en ofrenda al País que lo había acogido, **Alberto Gerchunoff** editó en forma de libro su serie de artículos periodísticos ya publicados en el diario *"La Nación"* bajo el título *"Los Gauchos Judíos"*.

Años de confianza en el porvenir. Imperio del vapor, la electricidad y la revolución de la imagen: el cine.

Don Max Glucksmann comenzó a desarrollar su cadena de grandes salas cinematográficas. La primera moderna con que contó nuestra Ciudad fue el *"Buckingham Palace"* (Solís e Hipólito Yrigoyen) que él construyó en 1908. Allí, por vez primera, se logró acoplar imagen y sonido. Cuando sobre la pantalla se proyectaba un tren circulando, el sonido era reproducido mediante un complicado sistema de tubos de aire comprimido instalados en el mismo lugar.

En 1911 este hombre revoluciona Buenos Aires, construyendo la que sería la sala preferida por la alta sociedad porteña: *"Palace Theatre"* (Avda. Corrientes entre Esmeralda y Maipú). Allí ocurrió un importante acontecimiento para la vida del Tango. Entre los días 22 y 24 de septiembre de 1913, junto con el Barón Antonio María de Marchi, yerno del ex-Presidente Julio A. Roca y presidente de la aristocrática *"Sociedad Sportiva Argentina"*, organizaron un resonado concurso con asistencia del *"Tout Buenos Aires"* y destacados bailarines de entonces: César Ratti, Francisco Ducasse, Ovidio Bianquet (El Cachafaz), Juan Carlos Herrera, Oscar Serrano y sus compañeras. El resultado de esos fastuosos tres días fue la consagración definitiva del Tango en el sector social más adverso que había tenido: la aristocracia porteña.

A partir de entonces, se abrieron para el Tango las puertas de residencias suntuosas, ingresando en ellas conjuntos dirigidos por Francisco Canaro, Roberto Firpo y Osvaldo Fresedo, entre otros.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

"Filantropía"

Hombre inquieto y desbordante de proyectos **Don Max Glucksmann.**

En 1914 produjo el primer largometraje argentino. Sobre la base del libro de José Mármol: *"Amalia"*, la película de igual título, con dirección del autor teatral y crítico Enrique García Velloso.

Su estreno fue el acontecimiento social del año. Los actores y actrices eran jóvenes aficionados pertenecientes a la alta sociedad porteña de esos años, correspondiendo los principales roles a las siguientes personas:

Don Max Glucksmann

- Amalia	Sta. Susana Larreta Quintana
- Manuelita Rosas	Sta. Raquel Aldao
- Rosas	Sr. José Miguenz

Bueno es destacar, que los gastos de filmación y producción estuvieron a cargo de **Don Max Glucksmann** y la recaudación de fondos por venta de entradas, fue íntegramente destinada a *"La Sociedad del Divino Rostro"*, entidad cristiana de beneficencia. Acto de verdadero filántropo, sin distinción de credos.

Un año antes, 1913, había viajado a Hannover (Alemania), sede central del sello discográfico *"Odeon"* perteneciente a la International Talking Machine Company, logrando la representación.

Nacieron desde entonces los célebres discos *"National Odeon"* con hombres y mujeres de gran repercusión dentro de la música popular: Eduardo Arolas, Roberto Firpo, el Dúo Gardel-Razzano, Lola Membrives, Francisco Canaro y Juan Maglio, entre otros.

Carlos Gardel grabó, en esta discográfica, su primera interpretación de un Tango: *"Mi noche triste"*. Corría el año 1917.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

"Papirusas"

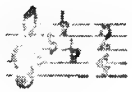
¡La Guardia Vieja! Cuando se desarrolló en Buenos Aires, desde la segunda década, el *"Dancing" o "Cabaret"*, lugar sustentado en cuatro pilares: mujeres bonitas, música popular, alcohol y quizás, una dosis de aburrimiento en sus *"habitués"*.

Los hubo famosos: *"Royal Pigall"* (Corrientes y Esmeralda) luego convertido en *"Tabarís"*, *"Montmartre"* (Corrientes 1436) *"L'Abbaye"* (Esmeralda al 500), *"Elysées"* (Maipú al 300) entre otros. Justamente, en este último, según se cuenta, la mayoría de sus *"bailarinas"* eran jóvenes muchachas *"polacas"*.

Dicen que, hacia 1917, fueron las primeras mujeres que se atrevieron a fumar en público en Buenos Aires. Como desconocían el idioma, cuando se referían al cigarrillo lo nombraban en el suyo: *"Papirosn"*.

De allí el nombre que al principio se les adjudicó: ***"Papirusas"***. Luego el término se generalizó integrando nuestro lunfardo, con el significado de *"mujer hermosa"*.

Y ellas fueron inspiración de tres hermosos Tangos: ***"Elegante Papirusa"*** (David Rocatagliata), ***"Papirusa"*** (Oscar Roma) y ***"Mangia, mangia, papirusa!..."*** (Arturo De Bassi - Carlos Schaefer Gallo).



Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

"La Guardia Nueva"

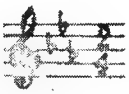
Resulta difícil establecer con exactitud los momentos históricos donde ocurren cambios que modifican el curso existente. En un principio se presentan de manera sutil, casi inadvertida.

Las presencias de hombres como Roberto Firpo (compositor de *"Alma de Bohemio"*) Enrique Delfino (compositor de *"Sans Souci")*, Juan Carlos Cobián (compositor de *"Salomé")*, Peregrino Paulos (compositor de *"6º del R2"* que mas tarde se convertiría en el Tango *"Inspiración")* y el pianista y director Vanzina Pacheco, provocan un cambio de rumbo. Comenzaba a preponderar la música.

No era el fin del baile. De ninguna manera. Era el inicio de la preocupación por lo musical. El *"ritornello"* comenzaba a ceder.

Hacia el año 1918 el cambio ya era decisivo. Nacía la *"década del '20"* ó *"Guardia Nueva"* , generación que operó bajo el signo establecido por el violinista Julio De Caro: *"El Tango también es música"*.

Se cuenta que el eximio compositor Eduardo Arolas destruía sus bandoneones ante la dificultad de poder expresar, por deficiencias de su técnica, la música que estaba *"dentro"*. La *"década del '20"* implicó el ingreso del Conservatorio en nuestra música popular.



Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

"Evaristo Carriego"

— ¿Hubo un soñador más rico
que le cantara a los pobres?
— Ni en la Francia de los genios,
ni en la Grecia de los dioses.

Evaristo era el nombre
del inspirado Carriego,
decía del barrio el verso
y componer le era un juego.

Hoy le lloran las magdalenas
y la costurerita
que dio aquel mal paso.

El gringo, el auriga y el guapo
con la flauta de Pan le entonan
una nenia que sabe a tango.

Sara Belsky

Sara Belsky nació en Buenos Aires el 7 de enero de 1936.

Autora de:

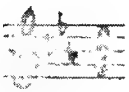
- *"¿Quién es George Jorgenson?"* (Obra Teatral)
Mención Especial ARGENTORES año 1978.

- *"Buenos Aires con Amor"* (Poesía)

- *"Horas de Arenas"* (Aforismos)

- *"El Jasid"* (Cuentos)
Faja de Honor de la Sociedad Argentina de Escritores (SADE). Año 1994.

- *"El Milagro"* (Cuentos)
Primer Premio del Ateneo Cultural de Buenos Aires, año 1994.



Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

"La Década del 20"

Es característica del porteño dividir las etapas del desarrollo de nuestra música popular en décadas. Dos de ellas, las del *"20"* y *"40"*, conforman períodos verdaderamente míticos.

En realidad ambas tuvieron más de diez años. La década del *"40"*, lo veremos mas adelante, pudo iniciarse entre 1935 y 1939 finalizando alrededor de mediados de los años '50.

El período del '20 ha sido poco considerado, a pesar de ser altamente significativo tanto por la calidad de los participantes, el nacimiento de nuevos estilos y esencialmente por la generosidad y elevado nivel de las composiciones musicales.

Si debemos establecer un punto de partida consideramos que, dos hechos ocurridos en 1918, catapultaron el nuevo período. Vale la pena recordarlos:

- El 26 de abril la Compañía encabezada por Enrique Muiño y **Elías Isaac Alippi** estrenó en el Teatro Buenos Aires (Cangallo 1047) el sainete de José Gonzalez Castillo y **Alberto Teodoro Weisbach** *"Los Dientes del Perro"*. Un acto de la *"petit-pieza"* mostraba el interior de un cabaret donde un conjunto dirigido por el Maestro Roberto Firpo ejecutaba el Tango-canción *"Mi noche triste"* (Samuel Castriota y Pascual Contursi) cantado por Manolita Poli.

*"... el éxito logrado por la actriz determinó el nacimiento del **tango-canción**"* según José Gobello.

- El 24 de mayo de 1918 se inauguró el cabaret *"Casino Pigall"*. Pocas semanas más tarde, el bandoneonista Osvaldo Fresedo, hombre atento y preocupado por los cambios ocurridos durante su vida artística, formó un cuarteto tanguero integrado con el pianista José María Rizzuti y los violinistas Julio De Caro y **Leo Bolochowsky** que hacía las delicias, en ese lugar, de hombres jóvenes pertenecientes a la alta sociedad porteña.

Interesante tratar ambos hechos.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

"Mi Noche Triste"

El Tango *"Mi noche triste"*, grabado por Carlos Gardel en 1917, escrito por Pascual Contursi entre los años 1914 y 1917 para el tango instrumental *"Lita"* del pianista Samuel Castriota, inició al decir de Gobello, *"... una poética ..(que) abre al lunfardo ... nueva perspectiva ... . Salta al territorio de la lírica ... quizás toda la poética del tango no sea sino una glosa de esa obra".*

Compartimos la idea. Durante los siguientes treinta años, el tema del dolor por el amor perdido, tan caro a la música y poesía rústica popular, estaría signado, entre nosotros, por la obra de Pascual Contursi.

Ahora bien, este hermoso Tango no logró su gran popularidad cuando lo estrenó Pascual Contursi en Montevideo. Tampoco con Carlos Gardel en 1917. Ello ocurrió con el sainete *"Los Dientes del Perro".*

Según **Elías Isaac Alippi**, codirector y actor de la compañía que lo estrenó, el tema musical le fue sugerido por el propio Gardel. No se equivocó,

Lo cierto es que, tanto José González Castillo y **Alberto Weisbach** lograron, para 1918 establecer un paradigma de sainete exitoso. A partir de entonces sainete y Tango serían algo así como hermanos siameses. Hermosos Tangos serían creados para ser estrenados junto a la puesta en escena de alguna obra del género chico.

La *"década del '20"* impuso el Tango-canción, fijando rumbo al desarrollo musical de los siguientes años.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Alberto Teodoro Weisbach
Tango y Sainete "I"

¿Quién era **Alberto Teodoro Weisbach**?

Hijo de familia judía, nacido en Montevideo en 1883, periodista, crítico teatral y partícipe de la bullanguera y constructiva bohemia centrada en el Café *"Los Inmortales"*.

En 1911 ocurre su opera prima: el sainete *"Resaca"*, con el que logró merecida fama. Obra llevada al cine en 1916 por el director Atilio Lipizzi, con actuaciones de Luis Arata, Camila Quiroga, Eva Franco y el bailarín Pedro Bianquet (El Cachafaz). El guión fue adaptado por el propio **Weisbach** y el éxito acompañó al film, que estuvo en cartel ¡34 días!.

En 1912, el actor Pablo Podestá, al frente de su compañía, puso en escena el drama *"El guaso"* acrecentándose el reconocimiento del público, actores y colegas hacia el autor uruguayo.

Luego del éxito de *"Los Dientes del Perro"*, en sociedad con el autor judeo-uruguayo **Samuel Linnig**, estrenó en 1920 el sainete *"Delikatessen House"*, obra cuya repercusión y trascendencia merecen que lo tratemos por separado.

El 4 de mayo de 1922 se representó en el Teatro *"Porteño"* el sainete de **Alberto Teodoro Weisbach** y Raúl Doblas *"Los Dopados"*. Aquí se estrenó el Tango de igual nombre con música del genial Juan Carlos Cobián y letra de los autores del sainete.

"Pobre piba entre dos copas
tus amores han logrado
triste hazaña de un dopado
que hoy festeja el cabaret".

Letra pobre para música tan bella. Este Tango fue rebautizado en 1943, ya con letra de Enrique Cadícamo que no es superior a la anterior, con el título *"Los Mareados"*.

El año 1923 fue próspero para **Weisbach**. En sociedad con Manuel Romero realizó

"El Rey del Cabaret" y *"En el Fango de París"*. En ambas estrenaron temas musicales que fueron *"hits"*. En la primera, el Tango de igual nombre, de Romero y Enrique Delfino. En la segunda, los Tangos *"Nubes de*

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Humo" y *"Buenos Aires"*, de Manuel Romero y Manuel Jovés.

La fama de **Weisbach** ya estaba consolidada.

Marzo de 1924. La compañía encabezada por Luis Arata bajo la dirección del comediógrafo Federico Mertens, estrenó en el Teatro Liceo la comedia de **Alberto Teodoro Weisbach** y Raúl Doblas *"Noialtri Zeneixi Semo Cosci...."* (Los genoveses somos así). Días más tarde, 9 de abril de 1924, el diario *"La Nación"* decía *"Un verdadero suceso artístico... ha obtenido el Teatro Liceo con la hermosísima comedia musical de **Weisbach** y Doblas...la obra es de alta comedia .... exenta de toda concesión grotesca".*

Alberto Teodoro Weisbach falleció en 1929.

Participó en un tiempo (1918-1929) en que Tango y sainete conformaban una unidad. Es cierto que para el estreno de *"Los Dientes del Perro"* el Tango ya tenía cierta tradición en el teatro, en forma de baile, música y canto. Basta recordar que **Elías Isaac Alippi** fue, desde 1903, bailarín del elenco que dirigía Gerónimo Podestá. Pero a partir de esta obra, autores y directores *"del género breve no pudieron soslayar el tango sobre el escenario teatral".*

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Sr. Víctor Juan Ruano y Señora y a los componentes de la incomparable afamada Orquesta Julio de Caro sinceramente dedicamos

ALMA TANGUERA

TANGO SENTIMENTAL

ORQUESTA JULIO DE CARO

Cantado con gran éxito por su creador Agustín P. Irusta.

Letra de RAFAEL MANCOVSKY.

Música de MARIO LICARSE.

Presentado con gran éxito por la Orquesta Típica L.O. X. Radio Cultura

Grabado en Disco Nacional por las Orquestas Canaro, Pacho, y el Dúo Caldarella - Mazzobrio

UNICO EDITOR AUTORIZADO
JUAN S. BALERIO
Salguero 1175 - Buenos Aires

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

"La importancia del Sainete"

¿Qué significó, entre nosotros, el sainete?. Teatro del *"aquí y ahora"*, sistémico, sin profundizar en la psicología de sus personajes, describe el paisaje humano reinante. Expresa el momento, el instante político y social.

Género teatral breve y económico. Un acto, una hora, un peso. Allí radicó su éxito ante un público, en su gran mayoría, inmigrantes o hijos de recién llegados quienes, junto a la masa nativa pobre, necesitaban su esparcimiento. Pues nada mejor que *"verse"* retratado sobre un escenario teatral.

Porque eso fue el sainete porteño. Un verdadero espejo popular, consecuencia inmediata de la ola inmigratoria que transformó nuestro país desde 1870. Desde entonces, llegó un aluvión humano, atraído por promesas de tierra y trabajo. Italianos, españoles, franceses, judíos de distintas nacionalidades, *invadieron* nuestro País.

Y el teatro, esa caja mágica que refleja el desarrollo humano, captó el hecho. Bien dice Luis Ordaz *"... en la bodega de los enormes transatlánticos ... llegaron a nuestro puerto los personajes-tipo ... del Sainete porteño y del grotesco criollo ..."*.

Y así fue. Entre 1900 y 1930 se desarrolló entre nosotros un teatro que, sin pretensiones de contenido universal, documentó la realidad de esos tiempos. Consiguió reflejar al público en el escenario.

Como expresa Raúl Blas Gallo *"... tipos, costumbres, vestimentas, danzas, canciones* y *modismos que por entonces daban particular fisonomía a la ... Capital"*, formaban su contenido.

Fue un género muy popular. Luego devino en vulgar. Sus autores, algunos aprovechadores de circunstancias favorables, sólo buscaron la carcajada y el dinero fácil.

Fue su sentencia de muerte. Fue ocurriendo lentamente entre 1920 y 1935.

Importantes hombres del sainete han sido: Roberto Cayol, Alberto Novión, José González Castillo, Carlos Mauricio Pacheco, Alberto Vaccarezza y los uruguayos de origen judío: **Alberto Teodoro Weisbach** y **Samuel Linnig.**

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Samuel Linnig
Tango y Sainete "II"

El 12 de mayo de 1920 la Compañía teatral encabezada por los actores Luis Vittone y Segundo Pomar, estrenan en el Teatro Opera el sainete *"Delikattesen Hause"* (Bar Alemán) de los autores uruguayos **Alberto T. Weisbach y Samuel Linnig**.

Sobre el escenario, una orquesta de señoritas ejecutaba un Tango que cantaba la primera actriz María Esther Podestá de Pomar. Se titulaba *"Milonguita"*, letra de **Samuel Linnig** y música de Enrique Delfino.

"Te acordás Milonguita vos eras
la pebeta más linda e' Chiclana...."

Año 1922.
Samuel Linnig

Letra que siguió los pasos del poeta Evaristo Carriego (*"La costurerita que dio aquel mal paso"*) y el letrista Luis Roldán con el tema del cabaret, aspectos que en las décadas del '20 y '30 fueron largamente manipulados.

Lo cierto fue que el Tango se convirtió rápidamente en un clásico. Tanto que dos años más tarde (1922) no solo **Samuel Linnig** estrenó un sainete titulado *"Milonguita"* en el Teatro Nacional donde Manolita Poli canta el Tango *"Melenita de Oro"*, con letra del propio **Linnig** y música del pianista Carlos Vicente Geroni Flores, sino que el director cinematográfico José Bustamante filmó la película de igual título protagonizada por el galán-actor Ignacio Corsini, basada en la obra de aquél.

Samuel Linnig había encontrado una veta de la cual manaba el éxito. El personaje *"Milonguita"*.

¿Existió *"Milonguita"*?. Parece ser que sí. Los comunicados 114 y 132, del año 1966, emitidos por la Academia Porteña del Lunfardo así lo manifiestan.

Samuel Linnig se basó en la triste y joven historia de María Esther Dalto, quien vivió en Chiclana 3148 y falleció el 11 de diciembre de 1920 a la edad de ¡quince años!.

"La pieza ("Milonguita") tiene base real, puesto que Esthercita ... vivió realmente por aquellos años y era muy querida en el ambiente nocturno de Buenos Aires. Una noche llegó la noticia de su muerte y ocurrió la cosa más insólita y nunca más repetida: todos los ca-

Digitized by Google
UNIVERSITY OF MICHIGAN

barets de la ciudad cerraron sus puertas, esa noche, en señal de duelo ..." declaró Andrés Chinarro.

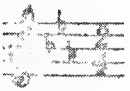
Samuel Linnig había nacido en Montevideo el 12 de junio de 1888. En sus comienzos fue artista de circo en su país y periodista de *"La Razón"* en nuestra Ciudad. En 1915 escribió su primera comedia *"Voten por la mujer"* en colaboración con Luis Rodríguez Acassuso. Y un año después Angelina Pagano, quien trajo desde Italia las enseñanzas de la gran actriz judía **Eleonora Duse**, le estrenó dos comedias *"La Túnica de Fuego"* y *"La Copa de Cristal"*.

En 1918 alcanzó justa fama con su obra *"Jesús y los Bárbaros"* que estrenó la Compañía Teatral Vittone-Pomar.

Pero el justo reconocimiento que estaba logrando por su trabajo serio, lo abandonó por triunfos rápidos y momentáneos. Desde 1920 se dedicó al sainete, género que ya mostraba signos de frivolidad.

En 1925 mientras trabajaba como jefe de la sección crítica teatral del Diario *"Última Hora"* escribió su última obra *"Puente Alsina"* que la Compañía de Pascual Carcavallo estrenó en el Teatro Nacional con las actuaciones de Santiago Arrieta, Olinda Bozán y Manolita Poli. Allí, se cantaron los dos últimos temas musicales de **Samuel Linnig**, el Tango *"Campana de Plata"* y el estilo *"El moño colorado"* (ambos con música de Carlos Vicente Geroni Flores).

Samuel Linnig no pudo asistir al estreno. Ya estaba muy enfermo. Falleció el 16 de Octubre de 1925.



Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Leo Bolochowsky
Violinistas Judíos del Tango

El otro hecho, significativo, que dio origen a la década del '20 fue la presentación del cuarteto formado por Osvaldo Fresedo para actuar en el cabaret *"Casino Pigall"*. Con este pequeño conjunto el gran músico introdujo en el Tango a un violinista proveniente de la música educada: **Leo Bolochowsky.**

Ello no significa que hasta entonces el Tango estuviera desprovisto de músicos cultos. De ninguna manera. Nombres como Carlos Posadas, Alfredo Antonio Bevilaqua, Ástor Bolognini, solo por nombrar algunos, así lo atestiguan.

Pero con **Bolochowsky** ocurre la manifestación deseada de incorporar hombres de sólida formación musical. Es el reconocimiento de que ya no bastaba solo con tener *"sentimiento tanguero"*. A partir de allí, dos fueron las condiciones: idoneidad y *"tanguidad"*.

Creemos también que con **Leo Bolochowsky** se inició en el mundo del Tango la participación de un notable número de violinistas judíos que perdura hasta hoy.

No debe extrañar tantos violinistas judíos en el Tango. Tiene su explicación. Existe una antigua relación musical entre el judío y el violín.

El musicólogo **Julio Epstein** acostumbra decir que si se obligara a la población judía del mundo mostrar en las ventanas de sus viviendas los violines que poseen, aquellas serían insuficientes en razón de la enorme cantidad de éstos existentes.

En su versión actual, el violín fue creado en el siglo XVI en la península itálica. Desde entonces, fue común en las familias judías de Europa, incentivar a sus hijos al estudio de este instrumento, capaz, según antigua creencia, de expresar alegrías, dolores y, fundamentalmente, orar a Dios.

Creencia lógica. Es el instrumento *"cantable"* que más se asemeja a la voz humana. Representa, como pocos, la voz de los que no tienen voz: judíos, gitanos y toda clase de seres marginados y humillados. Y el Tango, durante años, fue la música de los que también carecían de voz.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Bernardo Stalman

- ¿Cómo fue su acercamiento a la música en general y al Tango en especial?. Inicio del diálogo que mantuve con el músico y violinista **Bernardo Stalman,** hombre nacido en Buenos Aires el 15 de julio de 1910.

"Provengo de una familia judía donde se asignaba a la música valor preponderante.

Mis Padres, oriundos ambos de Odessa (Rusia), llegaron al país, ya casados, para el año 1900 y fueron quiénes nos legaron el gusto por la música.

*Mi Padre, **Don David Stalman**, peluquero de profesión y guitarrista por vocación, integró desde su ingreso al país pequeños conjuntos tangueros como contrabajista.*

*Mi Madre, **Doña Fanny**, exquisita mujer, interpretaba en el piano dulces melodías de su Odessa natal, que quizás hasta hoy me acompañan en mis composiciones.*

*Mi hermano mayor, **Luis Stalman**, no sólo fue pianista del Tango, sino que llegó a dirigir una gran agrupación de jazz desde mediados de los años '20. En los años '30 integré su conjunto para cuando acompañaba en el dancing "Chantecler" el éxito de Juan D'Arienzo.*

*Mi hermano menor, **Manuel Stalman (Manolo)** fue un gran violinista y luego contrabajista en la Orquesta de Pedro Maffia.*

Por lo tanto, amigo José, desde siempre estuve junto a la música. Soy un ser privilegiado".

Año 1928.
«Orquesta Típica Argentina»
Director: Francisco «Pancho» Spaventa (centro), (sentados adelante) Bernardo Stalman, Samuel Resnik. Pueden distinguirse Luis Scalon, Angel Maffia, Silvio Spaventa y Luis Visca (de pie desde la izq.)

- ¿Cuándo y cómo ocurrió su ingreso al mundo del Tango, **Don Bernardo**?

*"Mi debut fue de pantalón "cortito". Corría el año 1921 ó 1922, no recuerdo bien. Fue en La Plata. Integraba un trío tanguero junto a mi hermano **Luis** y un gran bandoneonista platense Ángel Eladio Ramos (Ramito). Tocábamos en un lugar más bien "bravo": el café del "Gallego*

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Serafín". Eran tiempos en los que el Tango, por lo menos en La Plata, no había sido aceptado como música decente. ¿Sabe Ud. cuál era la paga?. Teníamos derecho a pasar el "platito". No se crea, a veces recibíamos buena propina, especialmente cuando tocábamos algún tanguito platense.

Años más tarde, corría el año 1928, el violinista ***Simón Resnik (Sam Resnik)****, se llegó hasta mi casa y solicitó a mi padre que me autorizara viajar a España. Yo era menor de edad y Francisco "Pancho" Spaventa le había pedido dos violinistas. Y para allá fuimos, previo visto bueno de mis padres.*

Año 1929. Conjunto que acompañaba al Trío Irusta-Fugazot-Demare. Desde la izq.: Samuel Resnik, Bernardo Stalman, U. Lomoro, Lucio Demare, Lucas Demare, Alberto Celenza y Antonio Romano.

Durante 1928 participé en la "Orquesta Típica Argentina" dirigida por ese personaje tan singular que fue "Pancho Spaventa". Allí estaban el pianista Luis Visca, el cantor Luis Scalon y otros que ya no recuerdo.

En España se encontraba en ese momento el Trío Irusta-Fugazot-Demare haciendo furor. ¿Fue Ud. el que me dijo que hasta la llegada de los "Beatles" España no había conocido un suceso extranjero mayor?. Debe ser así. Era impresionante.

Pues bien, al poco tiempo decidieron crear un conjunto que los acompañara dirigido por Lucio Demare. Créame José, el conjunto no le iba en zaga a los grandes de aquí. Estaba integrado por:

Bandoneones:	*Antonio Romano, Alberto Celenza y Lucas Demare*
Piano:	*Lucio Demare*
Violines:	***Simón Resnik*** *y Yo* ***(Bernardo Stalman)***
Percusión:	*U. Lomoro*

Luego actuamos con igual suceso en Cuba. Después me vine a Buenos Aires para cumplir con mi obligación del servicio militar. Corría el año 1930.

No se olvide de anotar quién fue para mí un gran violinista tanguero de los años '20: Agesilao Ferrazzano".

Don Bernardo Stalman. Un privilegio para el país.

Participó en los conjuntos de:

- Francisco Canaro.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

- **Alberto Solfer**.

- *"Los Príncipes del Violín"* junto a **Szymsia Bajour**, **Elías Slon** y el pianista y luego director sinfónico Pedro Ignacio Calderón.

- *"Los Violines de Oro del Tango"*, entidad creada para grabar música popular por Enrique Mario Francini y Héctor Stamponi. Estaba formada por un pianista, un contrabajista y dieciocho violinistas, de los cuales **nueve eran judíos.**

Además de dirigir sus propios conjuntos, **Bernardo Stalman** fue durante cuarenta años integrante de la Orquesta Sinfónica Nacional.

Arreglador, compositor y director musical en varias películas nacionales: *"El hijo de Congreve"*, *"Intermezzo Musical"*, *"El último Perro"*, *"Mercado de Abasto"*, *"Payaso"*, entre otras.

Excepcional compositor de obras muy poco conocidas entre nosotros y sí en el exterior como: *"Milonguero y Bailarín"*, *"Viejas ideas"*, *"Compadrito enamorado"* entre muchas otras; todas ellas desarrolladas con alto rigor estético junto a suaves melodías porteñas y quizás de la aldea natal de su madre.

Con sus 87 años sigue estudiando y componiendo. No ha sido suficientemente reconocido a pesar de sus grandes méritos.

Orquesta dirigida por Bernardo Stalman para la película «Payaso» 1ª fila: (der.) Simón Blech (primero) Adolfo Gendelman (quinto), 2ª fila: Aida Lisnevsky de Stalman (tercera), Roberto Gluck (cuarto) y Manuel Gabinovich (séptimo)

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Marcela Waiss

Las cancionistas del tango

El Tango-canción, desde *"Mi noche triste"* (1917-18), hasta bien entrados los años 20, tenía en las actrices y actores sus vocalistas más reconocidos.

Carlos Gardel, sin duda nuestro cantor mayor y una de las grandes voces populares del siglo en el mundo, se decidió definitivamente por el Tango en 1923. Hasta entonces, su repertorio estaba formado por estilos, milongas bonaerenses y algún Tango. Ese año lo adoptó de manera definitiva.

Ignacio Corsini fue hasta 1928 galán-cantor.

Entre las mujeres, hasta Azucena Maizani (1923) y Rosita Quiroga (1924) no puede hablarse de cancionistas profesionales.

Por lo tanto, actrices y actores tenían a su cargo llevar a escena el estreno de los nuevos Tangos cantados.

Una de esas actrices era la **Sra. Marcela Waiss.**

No fue una cantante profesional del Tango en el sentido en que lo fueron Azucena Maizani, Rosita Quiroga o **Rosita Montemar**, entre muchas otras. Mujeres que hicieron del canto un trabajo. Al igual que Manolita Poli y María Esther Podestá fue esencialmente actriz. Que también cantaba.

Nació como **Marcela Levin** en La Plata (Prov. de Buenos Aires) el 22 de Enero de 1897.

Provenía de una familia judía con antecedentes actorales.

Sólo tenía seis años y participaba en representaciones teatrales integrando conjuntos aficionados israelitas en La Plata y sus alrededores.

En 1908 la descubrió un pionero de nuestra escena: Don José *"Pepe"* Podestá, creador de *"Pepino el 88"*. La incorporó, con sólo once años, a su Compañía, con celebradas actuaciones en el Teatro Nacional.

Entre los años 1910 y 1916 participó activamente en el teatro idish, donde fue figura sumamente respetada.

1917 - Otro pionero de nuestro teatro, Enrique De Rosas, la incorporó como primera actriz en su compañía.

Entre 1918 y 1923, **Marcela Waiss** creó y dirigió su propia compañía teatral dedicada a representar auto-

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

res del sainete porteño: Carlos Mauricio Pacheco, Roberto Cayol, Alberto Novión, **Alberto T. Weisbach**, entre otros y obras del sainete judío que ella tradujo al castellano.

Las representaciones del género chico implicaban el canto en escena de uno o más Tangos. Y **Marcela Waiss** cantaba.

La década del '20 fue también un período de grandes cambios en los medios de comunicación. Comenzó a manifestarse la radiotelefonía.

El 6 de diciembre de 1922 el Ingeniero Enrique Del Ponte inauguró Radio Cultura, con programas *"en vivo"*. Pocos días después, el 11 de enero de 1923, se presentó *"la reconocida actriz y cantante"* **Marcela Waiss**, acompañada por un cuarteto integrado por los Señores:

Violines:	Fausto Frontera y Enrique Nervo
Bandoneón:	Juan Maglio (Pacho)
Piano	**Alberto Soifer**

Falleció el 21 de agosto de 1960. En 1938 había finalizado su intensa actividad artística.

Buen ejemplo de *"integración"* cultural. Actriz del Teatro Idish, integrante de compañías teatrales nacionales y cantante de canciones Judías y Tangos.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Rosita Montemar

Las cancionistas del tango

Insistimos.El profesionalismo en el canto del Tango se manifestó para mediados de la década del '20. Entre los cantores: Carlos Gardel, Ignacio Corsini, Charlo, los *"estribillistas"* Roberto Díaz, Carlos Dante y otros, se asumen como tales. Entre las cancionistas ocurre con Azucena Maizani y Rosita Quiroga.

Por supuesto que se había cantando el Tango con anterioridad. Lo hicieron Pepita Avellaneda, Lola Candales, Linda Thelma y tantas otras. Pero eran cupletistas y tonadilleras.

También las actrices cantaron Tangos. Desde 1918 y hasta finalizados los años de la década del '20 estrenaron temas dados a conocer durante representaciones teatrales.

Manolita Poli estrenó *"Melenita de Oro"*, Iris Marga el Tango *"Julián"*, **Sarita Watle**, *"Quién tuviera quince abriles"*

Pero no eran cancionistas profesionales, como lo serían la *"Ñata Gaucha"*, Rosita Quiroga, Mercedes Simone, Libertad Lamarque y una jovencita que tuvo reputación y reconocimiento para esos años: **Rosita Montemar.**

Nació como **Rosa Spruk** en Buenos Aires, el 30 de mayo de 1910, durante los festejos del Centenario.

En 1927 grabó un clásico: la primera versión cantada del Tango *"Recuerdo"* (Osvaldo Pugliese y Eduardo Moreno).

Entre 1929 y 1931 fue secundada en distintas oportunidades por el Sexteto de Pedro Maffia, estrenando y difundiendo, aunque sin grabar, dos clásicos: *"Inspiración"* (Peregrino Paulos y **Luis Rubistein**) y *"Milonga sentimental"* (Sebastian Piana y Homero Manzi).

En 1932, mientras actúa en la desaparecida LS9 Radio *"La voz del Aire"*, participa en un famoso concurso efectuado en el Teatro Colón. Allí estrenó el Tango de Pedro Maffia y José H. Staffolani: *"Ventarrón"*. En esa misma oportunidad se llevó a cabo la elección de *"La Reina del Tango"*. El primer lugar lo ocupó Libertad Lamarque y **Rosita Montemar** fue elegida, en segundo término, *"Princesa del Tango"*.

Pronto dejó de actuar. Falleció el 15 de febrero de 1976.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

La Librería
"más porteña de Buenos Aires"

¡Los años 20! ¡Los años locos!

Por un lado, las consecuencias lógicas de la tormenta desatada por la Primera Guerra Mundial (1914-1918): desocupación laboral, miseria generalizada y grandes sectores viviendo en la marginalidad. Por otra parte, pequeños grupos que eufóricamente continuaban la *"belle époque"* con epicentro en París.

Y dentro de esas grandes contradicciones, una intensa y lúcida actividad artística. Años de **Kurt Weill** junto a **Bertold Brecht** en Europa.

Años en los que, entre nosotros, un joven italiano, Vicente Bucchieri creador y editor de *"El Alma que Canta'* trataba de imponer su revista, verdadera enciclopedia de Tangos, valsecitos y milongas que, durante décadas, Buenos Aires cantaría.

Años en los que se iban gestando, por distintos motivos, diversas esquinas de la ciudad con categoría de mito: Corrientes y Esmeralda, San Juan y Boedo, Montes de Oca y Ameghino, **Triunvirato y Canning** (hoy Avda. Corrientes y Scalabrini Ortiz).

En esta última nos detenemos.**Triunvirato y Canning**.

Hasta 1893 Canning se denominaba *"La Calle Larga del Ministro Inglés"* en recuerdo de Mr. Henry Southern, alguna vez representante de la Gran Bretaña en nuestro país, quién la transitaba diariamente para poder llegar a su quinta ubicada en Warnes y Antezana.

En la esquina que nos interesa, estuvo el Almacén de Don Juan Tachella, lugar concurrido por el *"Títere'* Ferreyra, guapo reconocido a quien Jorge Luis Borges inmortalizó en su milonga *"El Títere"*.

Pues bien, hacia 1920, esa esquina era lugar de encuentro de jóvenes escritores: **Samuel Eichelbaum**, Nicolás Olivari, los Hermanos Raúl y Enrique Gonzalez Tuñón, Arturo Cancela, Jorge Luis Borges, Leopoldo Marechal y Ulyses Petit de Murat, entre otros, quienes se reunían y acudían como *"en procesión"* a la Librería y Editorial de **Don Manuel Gleizer**, que quedaba a metros de allí: vereda par de Avda. Triunvirato a mitad de camino entre Canning y Malabia.

¿Quién era **Manuel Gleizer**? Como tantos otros, llegó a nuestro país en 1908, huyendo de las tropelías del régimen zarista que asolaba al pueblo ruso en ge-

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

neral y a los judíos en especial. En un principio se radicó en Basavilbaso (Prov. de Entre Ríos), dedicándose a tareas agrícolas para las cuales no estaba preparado.

Para 1916 ya estaba en Buenos Aires. Sobrevivía como vendedor ambulante (**kuentenik**). Una valija en cada mano, tarjetero en su saco, donde llevaba cuenta de la historia que lo unía a cada cliente. *"Cuenta"* que implicaba un crédito cuyo único sustento jurídico era el principio elemental del Derecho Natural: La palabra.

Rápidamente alquiló un local en la entonces Triunvirato 550 (Triunvirato sería luego Corrientes) instalándose con un pequeño negocio de venta de ropa. Y un día, vaya uno a saber por mandato de quién, compró un lote de libros *usados* y lo expuso a la venta.

Se dio la lógica. Como integrante del *"Pueblo del Libro"* nunca más se desprendió de ellos. Allí nació la Librería y Editorial de **Manuel Gleizer**, que por supuesto, era también su vivienda particular.

La convertiría en un foco de la cultura de Buenos Aires.

Se contactó con jóvenes poetas, literatos, novelistas y tomó a su cargo, como empleado, a un jovencito de apenas 14 años que acababa de ganar el Premio Municipal de Poesía 1920, cuyo jurado presidía Don Ezequiel Martínez Estrada: **César Tiempo**.

El primer libro que editó **Don Manuel** fue *"Como lo vi yo'* de Joaquín De Vedia, donde el autor recordaba a Leandro N. Alem, Bartolomé Mitre y Julio A. Roca, entre otros hombres de nuestra política nacional.

Así fueron llegando al público, de la mano de este hombre, Mallea, Cancela, **Gerchunoff**, Scalabrini Ortiz, Manuel Gálvez, Florencio Escardó, y otras brillantes plumas nuestras, jóvenes escritores que consiguieron plasmar en libros su obra a través de esta Editorial. Libros que **Don Manuel** salía a vender personalmente por las calles, tranvías y cafés de Buenos Aires, realizando con ello una labor de difusión cultural inigualable. Tal como lo hacía Vicente Bucchieri con su publicación *"El Alma que Canta"*.

Fue el símbolo de toda una época. Inicio de encumbrados intelectuales.

Los porteños nos caracterizamos por la desmemoria. Es hora de que una calle o plaza de esta Ciudad lleve el nombre de tan ilustre editor, titular de la librería *"más porteña de Buenos Aires"*.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

ALMA DE LOCA

TANGO • UNA DE LAS GRABACIONES INOLVIDABLES DE CARLOS GARDEL

LETRA DE

J. FONT

MUSICA DE

G. CAVAZZA

Ediciones Musicales José Schnaider

CANGALLO 1168

T. E. 35, Libertad 0633 — Buenos Aires

Imp. 6-6-52

$ 4 :

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

DEDICADO A MIS BUENOS AMIGOS Y COLEGAS

S. GRUPILLO, E. BOTTO, A. LACUEVA Y D. ABRAMOVICH

Recuerdo de Mario Sabarta a María Adelfa

Quejas del Arrabal

LETRA DE

E. García Sotelo

MUSICA DE

MAURICIO SAIOVICH

QUEDA HECHO EL DEPÓSITO QUE MARCA LA LEY
DERECHOS RESERVADOS

EDICIONES MUSICALES
JULIO KORN
ÚNICO EDITOR AUTORIZADO
CORRIENTES 921 BUENOS AIRES

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Don José Schnaider:
Las ediciones musicales.

Década del '20. Entre las editoriales musicales se encontraba **"Ediciones Musicales José Schnaider"**, con sede en Cangallo 1168 de esta Ciudad.

Editorial del Tango. Pequeña. Humilde.

Allí se editaron obras de Roberto Firpo, Horacio Sanguinetti, Juan Polito, Lito Bayardo, Salvador Grupillo, Enrique Dizeo y Juan Velich, entre otros autores y compositores. También el vals de Rosita Melo *"Desde el Alma"*.

¿Quién era **José Schnaider**?. Nació en Volina (Rusia) el 2 de enero de 1901.

Llegó al país en 1906, afincándose en el Barrio de Floresta, (Fonseca 554) cerquita del arroyo Maldonado. Tan cerca que José ganaba unos pocos pesos diarios cruzando a la gente en un bote, a la altura de Carrasco.

Se crió en un hogar de profundo respeto por la tradición de sus antepasados. Su padre fue fundador de la Sinagoga y Colegio ubicado en Cervantes casi esquina César Díaz. Hecho para mí significativo, ya que años más tarde, mi abuelo paterno **Faivel Judkovski** fue allí docente y encargado de los oficios religiosos.

En 1921 instaló una librería en Cangallo 1168, de esta Ciudad. Años difíciles. Los ingresos de la librería no le permitían mantener su casa. Entonces, inició una nueva profesión.

Noche tras noche se lo veía recorriendo los centros tangueros mas reputados de la calle Corrientes: Café Domínguez, Café Iglesias, Café El Nacional, donde actuaban distintos conjuntos, vendiendo entre los músicos, partituras tangueras.

Su figura se hizo muy popular. *"Che Rusito, ¿qué novedad tenés hoy?"*. De allí a la pregunta *"Che Rusito, mirá lo que escribí ... ¿me lo editás?"* había sólo un espacio de tiempo que indefectiblemente iba a ocurrir.

Y ocurrió. En 1921 nació en el mismo domicilio de la librería, Cangallo 1168, **"Ediciones Musicales José Schnaider"**.

No le fue fácil. Siempre fue reconocido como hombre respetuoso de los derechos ajenos. Le resultaba difícil competir con ediciones *"piratas"* que no reconocían a los autores y por lo tanto podían vender sus ejemplares a precio vil. No quiso ni supo hacerlo. Los autores y compositores eran sus amigos.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Sólo la Ley 11.723 de Propiedad Intelectual pudo solucionar el problema y salvaguardar su condición de buen editor.

Para fines de la década del '50 finalizó su actividad. Habían transcurrido casi cuarenta años de difusión de nuestra música popular.

Respetuoso de la tradición judía, hombre hecho a golpes, supo integrar en enero de 1919, frente a los dramáticos sucesos de la triste *"Semana Trágica"*, grupos juveniles que rechazaron *"a trompada limpia"* los cobardes atentados de supuestos defensores de la nacionalidad.

Amaba la noche de Buenos Aires. El 7 de julio de 1973 murió como había vivido. El corazón se detuvo mientras bailaba un Tango.

El recuerdo de **Don José Schnaider** nos conduce a considerar la importancia que han tenido las Editoriales musicales en el desarrollo del Tango.

Si bien es un error considerar que la generalidad de los músicos del Tango, en la etapa formativa del mismo, eran hombres sin educación formal, debemos reconocer que la mayoría, durante los primeros años (1880 -1910) no conocían las reglas del arte que habían elegido.

Eran músicos *"orejeros"*, propio de toda etapa precursora.

Por lo tanto, los temas que se componían eran sólo ejecutados por sus creadores, sin posibilidad de ser difundidos por otros intérpretes. No existía, salvo excepciones, el pentagrama. Por consiguiente, tampoco las ediciones musicales, único medio posible de comunicar al universo de músicos el nacimiento de una nueva obra.

Por supuesto que para esos años existían editores de música. Editaban óperas, zarzuelas, valses, polkas, minués, etc., pero no el Tango. No les interesaba. Todavía.

Pero, la edición de música es una actividad comercial regida por la ley fundamental del comercio: el lucro. A medida que el Tango iba ganando adeptos entre los profesionales y estudiantes de música, la actividad se presentaba rentable. Se inició entonces la edición.

La edición incentiva al músico a componer. No sólo sus obras se conocen y reconocen entre sus pares. Además, le brinda la posibilidad de mayores ingresos.

En nuestro caso, frente a un panorama mayoritariamente analfabeto, el primer gran aporte de la edi-

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

ción fue *"obligar"* a los músicos a estudiar, única forma de poder registrar sus creaciones.

Así se consiguió no sólo difundir esta nueva música entre la gente *"decente"* sino además se posibilitó que otros conjuntos interpretasen temas anteriormente limitados a sus creadores.

Otras agrupaciones musicales, como las Bandas municipales y policiales, adoptaron Tangos en su repertorio.

Se nos ocurre que los editores musicales iniciaron la etapa propiamente histórica de nuestra música popular.

¿Editores judíos, además de **Don José Schnaider**? Varios:

-**"Breyer Hnos"**. Dispuso la edición de las obras de Eduardo Arolas y Carlos Gardel, entre otros. Editó por vez primera en nuestro país *"La Cumparsita"* del uruguayo Gerardo Matos Rodrí-guez. En su local de Florida 414 se creó la Asociación de Autores, Compositores y Editores del Tango, antecedente primero de la actual SADAIC.

- **Guillermo Neuman** (Florida 415)

- **David Poggi** (Carlos Pellegrini 418)

- **Editorial Julio Korn** (editor de *"La Canción Moderna"* transformada luego en *"Radiolandia"*).

- **Editorial Select**, perteneciente a los **Hermanos Rubistein.**

- **Editorial Fermata** de **Enrique Lebendiguer y Ben Molar.**

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

El conservatorio

¡Años '20! Época dorada del Tango. Siguiendo las huellas de los hombres de la *"Guardia Vieja"* una nueva promoción de músicos generó otras inquietudes.

Nació una nueva estructura en los conjuntos: el sexteto. Dos bandoneones, dos violines, piano y contrabajo. Un equilibrio distinto en la masa sonora.

Quizás, el primer hombre que adoptó este criterio fue Francisco Canaro, músico proveniente de los primeros años, con poca o nula formación musical, pero siempre abierto a otras posibilidades. Fue para los Carnavales de 1916 en Rosario, según se dice.

A partir de 1924 Julio De Caro con su sexteto consolidó la concepción musical ya manifestada por hombres como Guido Vanzina Pacheco, Osvaldo Fresedo y Juan Carlos Cobián.

Nació con ellos la *"Guardia Nueva"*. Abandono de la ejecución *"a la parrilla"*. Preocupación por la belleza a través de los arreglos musicales.

Se suceden las nuevas agrupaciones: Pedro Maffia, Juan Bautista Guido, Francisco Pracánico, Carlos Marcucci, Carlos Vicente Geroni Flores, Cayetano Puglisi, Agesilao Ferrazzano.

Por supuesto que subsisten y crecen los tradicionalistas: Francisco Canaro, Ricardo Luis Brignolo, Francisco Lomuto, Ernesto Natividad de la Cruz.

Tiempos de intenso trabajo: radio, cine, cabaret y grabaciones.

Tiempo de los sextetos del violinista **Mauricio Saiovich** y del bandoneonista **Alejandro Schujer**. El primero con actuaciones en el cabaret *"Chantecler"* entre los años 1926 y 1928. El segundo en el *"Montmartre"*.

Tiempo en el que comenzaban a aparecer en el Tango, jóvenes judíos provenientes de las Academias Musicales: **Abraham Neiburg, Samuel y Jacobo Dojman, Raúl Kaplun, Mauricio Mise, Alberto Soifer, Leopoldo Schiffrin, Bernardo Stalman, Simón Resnik, Samuel Friedenthal, Jaime Gosis, Abraham Gosis, Julio Rosenberg, Miguel Nijensohn.**

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

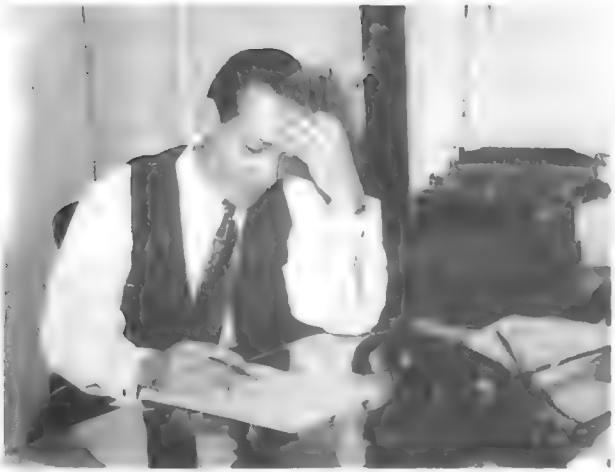
Miguel Nijensohn
Un pianista del Tango

"La única explicación plausible que justifique la participación de mi padre en el mundo del Tango radica, a mi entender, en su personalidad rebelde y bohemia. No le encuentro otra".

Así se expresa la **Dra. Alicia Nijensohn**, hija del destacado pianista, arreglador, director y compositor **Miguel Nijensohn.**

*"Mi padre nació en Buenos Aires el 1º de diciembre de 1910. Mis abuelos **Kalman Nijensohn** y **Clara Simuni**, ambos oriundos de Odessa (Rusia), formaron un hogar donde se respetaban las tradiciones judías, la cultura universal y el deporte.*

Miguel Nijensohn



*Mis tíos **Ambrosio y Matías**, hermanos de mi padre, fueron, como Ud. sabe, prominentes hombres de la Medicina Argentina. Y un tío abuelo, **Wolff Nijensohn** fue un caracterizado dirigente que participó en históricas reuniones con el Primer Ministro Inglés Sir Winston Churchill, durante los años de la Segunda Guerra Mundial, a fin de conseguir un territorio del "viejo hogar" para los judíos perseguidos por las hordas nazi-fascistas.*

*Mi abuelo falleció joven. Entonces mi abuela asumió la conducción económica y educativa del hogar. Era una mujer de gran talento y fuerte personalidad. Amaba la música. Decidió adquirir un piano y perfeccionar sus conocimientos musicales. Allí apareció **Miguel**. La madre vio el interés del niño.*

*Se ocupó entonces de conseguir para mi padre buenos maestros. Mi padre se educó con hombres como Vicente Scaramuzza, **Isaac Tenensoff,** Gilardo Gilardi y Anatole Pietri. Mi abuela había organizado la vida de mi padre para que se desarrollara dentro de la música "culta".*

No fue así. Mi padre se decidió por el Tango".

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Lo cierto es que, quizás a regañadientes de su madre, Miguel debutó en 1926 integrando un trío de jovencitos:

Bandoneón:	Aníbal Troilo
Violín:	Domingo Sapia
Piano:	**Miguel Nijensohn**

Lugar de actuación: Café y Glorieta *"Río de la Plata"* (actuales Honorio Pueyrredón y Avda. Gaona). Paga: derecho a pasar el platito *"propinero"* entre la clientela.

Ese mismo año lo encuentra a **Miguel** en un quinteto organizado por Aníbal Troilo, actuando en el *Cine "Palace Medrano"* (Avda. Corrientes y Medrano). En realidad, en este conjunto, **Miguel** hacía los cambios en el piano cuando el titular, Héctor Lagna Fietta, quien años mas tarde se convertiría en reconocido jazzman, no podía actuar.

En el año 1927 se produjo el debut de **Nijensohn** en el Tango grande. Ocupó el piano en el Conjunto del Maestro Roberto Firpo. Participar en los conjuntos del compositor de *"Alma de Bohemio"* implicaba ingresar por la puerta grande de la música popular. Allí conoció al que sería su amigo para siempre y socio en muchas de sus composiciones: el violinista **José Nieso (José Niezow)**

Se inició así una carrera meritoria:

- 1929 - Sexteto del violinista Roberto Dimas, en el cual participaban hombres como los bandoneonistas Félix Verdi y Nicolas Peppe.

- 1936 - Quinteto *"Los poetas del Tango"* junto a Héctor María Artola, Antonio Bonano, Antonio Rodio, **José Nieso** y Francisco Fiorentino.

- En 1936 ocurrió la apertura de lo que sería, por más de una década, un verdadero templo del Tango: el Dancing *"Lucerna"* propiedad del violinista **José Nieso**. Allí, **Miguel**

Año 1955.
Miguel Nijensohn con sus cantores Carlos Budini y Mario Bonet

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Año 1940.
Orquesta Típica Dimas.
Miguel Nijensohn tercero desde izq.

Nijensohn creó y dirigió la Orquesta estable del establecimiento que tenía como cantor al excelente Antonio Rodríguez Lesende.

- Durante tres años (1936-1939) fue pianista y arreglador musical, en el conjunto de Miguel Caló, al cual regresó a fines de 1945.

- Director de conjuntos que acompañaban a cancionistas reconocidas: Tania - Alba Solís - Rosana Falasca.

- 1954. Su gran Orquesta, donde participaron hombres como los violinistas **José Nieso**, **Szymsia Bajour**, **Elías Garnik** y cantores como Carlos Budini y Mario Bonet.

- Dirigió el ***"Cuarteto Puro Tango"*** integrado con: Juan Carlos Bera (bandoneón), Aníbal Arias (guitarra), Enrique Marcheto (contrabajo) y **Miguel Nijensohn** (piano).

- Director del **"Cuarteto de Miguel Nijensohn"**. Integrantes: Roberto Guisado (violín), Armando Brunini (contrabajo), **Miguel Nijensohn** (piano) y Juan Carlos Bera (bandoneón).

Fue compositor de: *"Un Desolado Corazón", "Sol", "Tango Compadrón",*

"La Gente ... Siempre la Gente", "Yo Quiero Cantar un Tango", "Decíme qué Pasó", "Muñequita Rubia", entre otras.

El 9 de mayo de 1979 falleció junto con su esposa **Raquel Iliwisky**.

"Mi padre fue un hombre fino, culto, amante de los clásicos de la literatura rusa que él leía en el idioma original. Considero que estas características lo acompañaron en su profesión de músico".

La vida, a veces, se manifiesta en extraños caminos.

Miguel Nijensohn distinguió la Música de Buenos Aires y sus hermanos **Matías** y **Ambrosio** la Medicina del País.

Un hijo de **Miguel**, el **Dr. Eduardo Nijensohn** es no sólo reconocido hombre de la ciencia médica en el Estado de Chicago (Estados Unidos de Norteamérica) sino además, desde 1980, desarrolla descollante labor como cantor de Tangos en ese país.

Extraños caminos. Médico y cantor. La historia continúa. La sed no se apagó aún.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Poeta

Década del '20. Años de efervescencia. Para 1926 las consecuencias de la Primera Guerra Mundial estaban olvidadas. La euforia se había apoderado nuevamente de las clases dirigentes.

Mientras tanto, en Buenos Aires, se editó el libro de poemas de **Jacobo Fijman** *"Molino Rojo"*. La Revista *"Martín Fierro"*, del cual era colaborador, habla de su *"... extraordinaria comprensibilidad (sic) de las emociones ... capaz de transmitir el dolor de la vida percibido desde el fango ..."*.

Hijo de **Aaron Fijman** y **Nidja Bioka**, judíos campesinos, **Jacobo Fijman** nació el 25 de enero de 1898 en Besarabia (Rumania)

"Barrio"

Barrio apartado;
bandada de colores
de las ventanas de las casas.

Silencio cruzado de brazos
ante la luna.

Sobre los árboles
embalsamados de cordialidad,
aromados de estrellas
se trepan las callejas.

¡ Dulzura !
Nada interroga.
Se está y no se está en sí mismo
muy limpio y ancho.

Y todo es tan lejano y puro
que una nueva inocencia nos consuela!

¿He salido a buscar
juguetes
para los niños?

Barrio apartado:
paisaje de estampas y de estrellas.

Jacobo Fijman

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Los Rubistein "I"

Año 1940.
Luis Rubistein

Año 1926. La cancionista Rosita Quiroga, figura ya reconocida, estrenó y grabó el Tango *"Estoy borracha"* música de Anselmo Aieta y letra de un joven de quince años: **Luis Rubistein**, quien con este tema, su *"ópera prima"* , comenzaba una extraordinaria carrera como autor y compositor de música popular.

Temas como *"Carnaval de mi Barrio", "Cuatro Palabras", "Antaño", "Marión", "Rosa de Tango", "Tu perro pekinés", "Un crimen", "Ya sale el tren", "Cadenas", "Olvido", "Charlemos",* inducen a considerarlo entre los creadores sobresalientes.

Una obra de su autoría merece especial consideración: *"Inspiración".* En 1916, el conjunto dirigido por Augusto Pedro Berto, estrenó en el café *"Castilla"* (Avda. Corrientes 1265) un Tango del violinista Peregrino Paulos titulado *"6º del R2".* Título por demás singular para una bella página musical. Como tantos otros, este Tango no tuvo éxito. Ingresó en el más absoluto olvido. Sin edición musical ni grabación.

En 1930, a instancias del bandoneonista Pedro Maffia, **Luis Rubistein** le agregó letra a la versión instrumental. Decidieron titularlo **"Inspiración"**.

Desde entonces, el olvidado *"6º del R2"* se convirtió en uno de los Tangos de mayor difusión en el mundo.

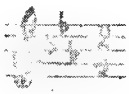
Luis Rubistein nació en Buenos Aires el 8 de julio de 1908 y falleció el 10 de agosto de 1954. Fue el primogénito de una familia integrada por humildes trabajadores judíos llegados de Rusia para los primeros años del siglo.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

De esa familia surgieron también tres hermanos que, junto a **Luis**, desarrollarían una excepcional tarea en la creación y difusión de la música de Buenos Aires:

Oscar (**Oscar Rubens**: 1914-1984), **Mauricio** (**Maury**, 1916-1984) y **Elías** (**Elias Randal**: 1920).

Hijos argentinos de inmigrantes judíos que cubrieron cuatro páginas de talento y trabajo en la cultura de Buenos Aires.



Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

César Tiempo:
Años juveniles

1926. **César Tiempo** revoluciona Buenos Aires. Lanzó a la vida su ficción *"Clara Better"* joven judía radicada en Rosario, nacida en Ucrania, de profesión prostituta y ...¡poeta!.

A título de broma, remitió al entonces director de la Editorial Claridad, **Don Elías Castelnuovo**, una serie de poemas junto al original de un libro y cartas donde la inexistente *"Clara Better"* le relataba la miseria en que se debatía su vida.

Castelnuovo quedó impresionado. Tanto que promovió y prologó el libro a punto de editarse. Pero, había en él cierta desconfianza. Firmó con el seudónimo **Ronald Chaves**.

Ante el cariz que tomaban los acontecimientos y ya próxima la edición, **César Tiempo** decidió dar a conocer la identidad de *"Clara Better"*. ¡Era él!

Descubierto el autor real, produjo el lógico enojo de **Castelnuovo** que solo quedó reparado con una afectuosa nota que **César Tiempo** le remitió treinta y seis años mas tarde (1972), donde le recuerda un hecho similar ocurrido en Perú, cuando le fue gastada una broma al autor de *"Platero y Yo"* Juan Ramón Jiménez. Broma desarrollada por el poeta y rector de la Universidad de San Marco, José Galvez y el diplomático chileno Jorge Hübner quienes crearon un personaje ficticio *"Georgina Hübner"* e iniciaron correspondencia entre ésta y aquél. Cuando Juan Ramón declaró su amor a Georgina y le comunicó sus proyectos de radicarse en Lima junto a ella, los fabuladores decidieron *"matarla"*. Juan Ramón Jiménez no solo llevó luto, también escribió un bello poema que tituló *"Carta a Georgina Hübner en el cielo de Lima"*.

Al margen de las anécdotas risueñas, lo esencial es que **Elías Castelnuovo** al decir que *"Clara Better... "* era *"la voz angustiosa de los lupanares... reivindica .... la infamia de todas las mujeres infames..."*, se unió a todos aquellos que, sin duda, se conmovieron ante los hermosos versos de un joven de apenas veinte años.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

César Tiempo:
Hombre total

"... cerremos un instante los ojos y evoquemos los días venturosos de la aldea natal" dice **César Tiempo** en sus *"Versos a Tatiana Pavlova"*.

¿Cuál habrá sido la aldea de sus *"días venturosos"*?. Quizás Ekaterinoslav, pequeño pueblo ruso situado a orillas del Río Dnieper, donde con el nombre de **Israel Zeitlin** nació el 3 de marzo de 1906. El mismo pueblo donde nació **Doña Cecilia Cullok** madre del violinista del Tango **Mauricio Svidovsky**. El mismo pueblo donde transcurrió, hasta su partida a la antigua Palestina, la vida de **Don Nehemia Rubitschov**, padre del Ex Primer Ministro Israelí **Itzhak Rabin**.

Buenos Aires se aproximaba más a la realidad *"venturosa"* de **César**. Ciudad que vivió intensamente y a la cual llegó, con apenas nueve meses, en 1906.

Es probable que sus días de ventura transcurriesen en Entre Ríos 1583, donde habitó de niño, vecino de los **"Talleres Gráficos Porter Hnos"**. Su madre era **Porter** de apellido. Sus tíos fueron dueños de la imprenta, personajes singulares en el Buenos Aires de los primeros años del siglo. En sus talleres se imprimieron las revistas *"Martín Fierro"* y *"T.V.O."* entre otros importantes publicaciones. Justamente de esta última, su tío **Mauricio Porter** era el administrador.

Quizás, en Entre Ríos al 1500, estuvo su ventura. Allí pudo conocer figura y pensamiento de hombres como **Elías Castelnuovo**, Bartolomé Aprile, Juan Bautista Fulginiti, Evar Méndez, Jorge Luis Borges, Héctor Pedro Blomberg. Con éste último tuvo mayor afinidad para sus años de adolescente, ya que Blomberg disponía en los altos de los talleres de la imprenta, de una pequeña habitación donde dictaba clases de inglés.

Tengo para mí que sus días venturosos ocurrieron en la Librería de **Don Manuel Gleizer**, donde para 1920, **César** fue no sólo vendedor de libros sino también, partícipe activo de las peñas que se generaban entre los concurrentes: Manuel Gálvez, Leopoldo Marechal y **Samuel Eichelbaum**, sólo por nombrar algunos. Justamente, mientras trabajaba allí, obtuvo en 1920 el Primer Premio en el Concurso Municipal de Poesía. Solo tenía catorce años.

Luego de *"Versos de una..."* la producción poética de **César Tiempo** continuó en obras como: Libro para la pausa del Sábado (1930), Sabatión Argentino (1933) , Sabadomingo (1938), Sábado Pleno (1955), Aviso para

Cesar Tiempo

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

encontrar a Jordana (1967), Rodrigo Bonomé (1978). En todas ellas quedó la impronta de las tradiciones judías y su porteñismo, dentro de un marco cuyo lenguaje es de rara originalidad.

Autor teatral distinguido: *"El teatro soy yo"* (1933), *"Alfarda"* (1935) , *"Pan criollo"* (Premio Nacional de Teatro 1937) , *"Zazá Porteña"* (1945 en colaboración con Arturo Cerretani) y en 1951 su notable *"La Dama de las Comedias"*, también en sociedad con Arturo Cerretani, obra que mereció el Premio Nacional de Teatro.

Esta última es un homenaje a la **Sra. Sara Bernarhd**, brazo fuerte junto a Emilio Zola en aquella desigual lucha contra el antisemitismo ocurrido en Francia a raíz del sonado y triste juicio contra el **Capitán Dreyfus.**

Fue autor de más de sesenta guiones cinematográficos, entre los que se destacan: "Safo ", *"El Ángel Desnudo"*, *"Amorina"* y *"La Sra. de Pérez se divorcia"*.

En el mundo del cine no sólo participó como guionista sino también como actor. En Italia, en *"Barrera a Settentrione"* junto con Amedeo Nazzari y Gabrielle Ferzetti y aquí, en la película de Hugo del Carril *"Esta tierra es mía"*.

Luchador incansable en la defensa de la cultura popular, participó, casi desde el inicio, en la Academia Porteña del Lunfardo de la cual fue, hasta su muerte, Vicepresidente.

Pero por sobre todo fue *periodista*. Mejor aún, *"acopiador de indiscreciones"* según acostumbraba definirse.

Los Diarios *"El Mundo"*, *"La Prensa"*, *"El Tiempo"* (Bogotá) , *"La Prensa Gráfica"* (El Salvador) , *"El Mercurio"* (Chile) entre muchos otros, conocieron de sus virtudes.

Por si fuera poco, este judío, porteño y universalista es autor de un hermoso Tango: *"Nadie Puede"* (1966) con música de Enrique P. Delfino. Le cupo el privilegio de acompañar al autor de *"Sans Souci"* y *"Griseta"* en su última composición musical.

Partió el 24 de octubre de 1980.

"El artista nos mira
desde arriba, como miran los pájaros.
.....
Para él ya nunca será tarde.
.....
Vive en el tiempo sin tiempo
de la inacabable belleza"

"Rodrigo Bonomé" César Tiempo.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

José Nieso:
Un violín del Tango

Década del '20. Nuevos estilos musicales. Nuevos músicos. Nuevas exigencias. Ya no bastaba "la emoción".

En 1929 el bandoneonista y compositor Pedro Maffia, director de un reconocido sexteto, adoptó como primer violín a un joven formado, desde 1927, junto al maestro Roberto Firpo. Su nombre artístico: **José Nieso**. Su nombre real: **José Niezow**.

Pronto, en 1930, Julio De Caro lo convoca como su segundo violín. Junto a este notable músico estuvo, con pequeñas interrupciones, más de veinte años. Fue su segundo violín pero, en las oportunidades en que aquél asumía la batuta, ocupaba el primer atril.

Músico de reconocido prestigio por su solvencia técnica, en 1934 participó como primer violín en el primer conjunto del bandoneonista Pedro Laurenz, junto al violinista **Sammy Friedenthal** y el pianista Osvaldo Pugliese.

Año 1935.
De izq. Alfredo Gobbi, Francisco Oréfice, Pedro Laurenz, Jose Niesow, Héctor Presas, Armando Federico.
Sentados: Samy Friedenthal, Pedro Terrón

En apenas poco más de seis años, **José Nieso** actuó junto a directores de gran prestigio, quizás los mas encumbrados: Roberto Firpo, Pedro Maffia, Julio De Caro y Pedro Laurenz.

En 1935 creó y dirigió el conjunto **"Los Reyes del Vals"** que acompañaba, en la entonces Radio París, al dúo Magaldi-Noda y al cantor Ignacio Corsini.

En 1936 decidió asumirse como empresario. Fundó el dancing *"Lucerna"* (Suipacha 567). Durante más de diez años, verdadero templo del Tango. Allí actuaba, bajo la dirección de su amigo **Miguel Nijensohn**, la Orquesta Estable del establecimiento que, noche tras noche, acompañaba a un excelente vocalista: Antonio Rodríguez Lesende.

Durante las décadas del '40 y '50 participó en varios y prestigiosos conjuntos del Tango: Joaquín Do Reyes, Elvino Vardaro, Ástor Piazzolla, Carlos Di Sarli, Fulvio Salamanca, Los Violines de Oro del Tango y la Orquesta Ahumada-Bonano.

Falleció el 12 de octubre de 1966. Durante cuarenta años fue uno de los destacados violines del Tango. Además, compositor de temas reconocidos: *"Sol"*, *"Patria Querida"*, *"Viento Malo"*, entre otros.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

"Concursos Max Glucksman"

Década del '20. Los años locos. Gran producción artística. Para nosotros, el período más destacado del Tango.

En 1924, **Don Max Glucksmann** junto con sus colaboradores José González Castillo y **Mauricio Godard**, padre de la pianista y compositora **María Isolina Godard**, lanzó el primer **"Concurso Max Glucksmann"** destinado a promover nuevos temas musicales.

Se realizó en el Cine-Teatro *"Gran Splendid"*, con el siguiente resultado:

Premio Nº 1	*"Sentimiento Gaucho"* (Francisco y Rafael Canaro)
Premio Nº 2	*"Pa' que te acordés"* (Francisco Lomuto y Andrés Seitun)
Premio Nº 3	*"Organito de la Tarde"* (José González Castillo y Cátulo Castillo)

El éxito de público fue de tal magnitud que nuevos **"Concursos Max Glucksmann"** se llevaron a cabo en Buenos Aires y Montevideo, con los siguientes resultados (Primer premio)

En Buenos Aires

Año 1925 - 2º Concurso	*"El Brujo"* (Juan Carlos Bazán y Enrique Carrasquilla)
Año 1926 - 3º Concurso	*"Páginas de Amor"* (Luis Riccardi y José González Castillo)

En los años 1924, 1925 y 1926 sólo concursaban, en Tango, versiones instrumentales. A partir de 1927 el concurso se refería a música y música y letra.

Año 1927 - 4º Concurso	*"Sangre Azul"* (Fioravanti Di Cicco) (instrumental) *"Noche de Reyes"* (Pedro Maffia y Jorge Curi)

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Año 1928 - 5º Concurso	*"El Rasgueo"* (Aníbal y Dora de Iturriaga) (instrumental) *"Piedad"* (Carlos Percuocco y Luis D. Biase)
Año 1929 - 6º Concurso	*"Rancho embrujado"* (Raúl Courau) (instrumental) *"De Todo te Olvidas"* (Salvador Marín y Enrique Cadícamo)
Año 1930 - 7º Concurso	*"Sueño de Arrabal"* (César de Pardo) (instrumental) *"Linyera"* (Juan de Dios Filiberto - Luis Mario)

En el séptimo y último ***"Concurso Max Glucksmann"*** se premiaron, por separado, valses y rancheras, especies que sin duda ya estaban impuestos por los conjuntos tangueros.

Correspondieron entonces los primeros premios a:

Vals	*"En el Silencio de la Noche"* (Roberto Firpo y Vicente Planells del Campo)
Ranchera	*"En la palmera"* (Francisco Lomuto)

En Montevideo, bajo el auspicio de **Max Glucksmann** se llevaron a cabo dos concursos, premiándose:

Año 1927	*"De Tardecita"* (Nicolás Messuti y Carlos Álvarez Pinto) (instrumental)
Año 1928	*"Estampa del Suburbio"* (Luis D'Andrea) (instrumental) *"Mientras llora el Tango"* (Raúl Courau y Esteban Baradino)

Sin duda que concursos públicos para promover nuevos Tangos hubo antes, durante y después de ocurridos los ***"Concursos Max Glucksmann"***. *"A partir del año 1908 se registraron en Buenos Aires, y luego en Montevideo, numerosos concursos .... que dejaron proyectadas hacia el futuro valiosas piezas que no*

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

pierden su vigencia...." al decir de Nicolás Stranger y Néstor Loyola. Pocos alcanzaron la dimensión y la popularidad de los aquí considerados, de los cuales brotaron bellas obras como *"Sentimiento Gaucho"*, *"Organito de la Tarde"*, *"Copacabana Solo"*, *"Yo te bendigo"*, *"Bajo Belgrano"*, *"Río de Oro"*, *"Senda Florida"*. *"Alma en Pena"*, *"Duelo Criollo"* y *"Mi destino"* hoy, verdaderos clásicos.

SANGRE AZUL

TANGO

ORQUESTA CANARO

PRIMER PREMIO en el Concurso de Tangos realizado en el PALACE THEATRE

Música de: **Fioravanti Di Cicco**

Editorial:
HECTOR N. PIROVANO
PASEO 1440 BUENOS AIRES
ARGENTINA

LA CANCHERA
Tango de
AGUSTIN S. CARO

Todos los derechos de reproduccion etc., estan reservados

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

"Grishka, el Rusito de Berisso"

Mediados de los años '20. Hizo su aparición en La Plata un joven bandoneonista llegado de Berisso, **Gregorio Levchuk**, apodado ***"Grishka, el Rusito de Berisso"***.

Causaba sensación. Según algunos relatos, tenía un raro dominio en su mano izquierda, verdadero tabú entre los bandoneonistas. Esa agilidad le llegaba de sus años de acordeonista en cafetines de Berisso.

Había nacido en 1910 en Rusia. Llegado al país de niño, vivió en Berisso, donde su padre era obrero en un frigorífico de la zona.

Berisso era, para esos años, una verdadera *"Babel"*, donde convivían italianos, sirio-libaneses, españoles y judíos rusos y polacos. Una calle: New York, era lugar del ocio y el esparcimiento. Calle de *"fondas"* y *"boliches"* donde convivían obreros, carreros y gente de vida marginal.

Allí hizo su experiencia **"Grishka"**, con su acordeón. Se fue haciendo entre mazurkas, tarantelas, polkas, valsecitos y tangos.

Su maestro había sido el **"Ruso" Pablo Mijailowsky**, quien le regaló su primer bandoneón.

Cuando decidió trabajar en La Plata ya era músico avezado, a pesar de contar con sólo 16 años.

En la misma época, año 1928, prosperaba en esa Ciudad la banda **"Symphonic Super Jazz Smith-Scholz"** dirigida por **Alejandro Scholz**. Éste sería, en 1959, integrante del conjunto *"Los Violines de Oro del Tango"*, creado y dirigido por Enrique M. Francini y Héctor Stamponi.

Durante los años '30, **Gregorio Levchuk** participó en reconocidos conjuntos platenses:

- Orquesta del violinista Pedro Lopérfido.
- Orquesta del violinista Fernando Potenza.
- Sexteto del pianista Mario Lovisuto.

Cuentan que **"Grishka"** fue el primer bandoneonista platense que se atrevió interpretar el tango *"Amurado"*, de Pedro Laurenz y Pedro Maffia, efectuando variaciones con su ágil mano izquierda.

Fue para esos años, ídolo de la juventud. Verdadera leyenda platense.

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Los Hermanos Dojman:
Dos violines del Tango

*"Sabe Ud., es extraño. Hasta que me convertí en la mujer de **"Milo"**, el Tango me resultaba indiferente. Más aún, me disgustaba. A partir del año 1947, en que nos casamos, aprendí primero a comprender y luego amar este género musical único."*

Palabras de la Sra.Tessi, viuda del violinista **Samuel "Milo" Dojman**. Dejemos que su lúcido relato nos acompañe. *"Samuel fue el cuarto hijo, pero el primero nacido en Argentina, del matrimonio formado por **Isaac Dojman y Berta Schuster**, quienes llegaron al país casados y con tres hijos, desde Ucrania, en el año 1910. Eran muy humildes. **Don Isaac** era carpintero y **Doña Berta** ayudaba a la economía del hogar trabajando como planchadora. Para "afuera", Ud. sabe. Vivieron en un principio en Villa Crespo y luego en La Paternal..*

*Nunca entendí como en un hogar con cinco hijos, aquí nació después de **Samuel** el menor, **Mauricio**, donde el dinero no alcanzaba, **Don Isaac** se interesara en transmitir a sus hijos el amor por la música y en especial por el violín. Quizás es como dice Ud. José: con el violín se baila, se llora y se adora a Dios.*

*Lo cierto es que **Don Isaac** tuvo su premio. Por partida doble. Dos de sus hijos fueron violinistas: **Jacobo**, mayor que **Samuel**, y éste. Dos excelentes violinistas. Ambos tuvieron reconocimiento y respeto en el mundo del Tango.*

*Primero le hablaré de **Jacobo**, mi cuñado. Ud. ayúdeme con la historia. **Jacobo** nació en Ucrania (14-3-1906) y falleció en Buenos Aires (30-7-1973). No sé cuándo y cómo ingresó en el Tango, pero desde 1927 estuvieron juntos con **"Milo"**, en los siguientes conjuntos:*

- Orquesta Típica Wells.
- Orquesta Estable de Radio Porteña.
- Orquesta Típica del uruguayo Roberto Zerrillo
- Orquesta del bandoneonista Pedro Laurenz (mi músico preferido)

Luego siguieron caminos distintos".

Jacobo Dojman integró, además de lo indicado por **Tessi Dojman**, las siguientes agrupaciones:

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

- Orquesta Típica de **Alberto Soifer**
- Primer Conjunto de Horacio Salgán (1944)
- Orquesta del pianista José Basso.

---

*"**Samuel** estudió con dos grandes maestros: **Sadovsky** y Ramos Mejía. Según decía, alguna vez alguien debería ocuparse de recordar a estos olvidados "santos" que han preparado generaciones de músicos argentinos. Al igual que Scaramuzza, **Tenensoff** y Gilardi. Eran palabras de **"Milo"** ¿sabe? Yo se las repito.*

*Justamente, el violín que acompañó a **"Milo"** toda su vida: un "Guarnerius", lo compró **Don Isaac** a sugerencia del maestro Ramos Mejía. No quiero pensar las noches sin dormir de **Don Isaac** para poder ahorrar el dinero. Pero él confiaba en **Samuel**. Y no lo defraudó.*

*Además de los conjuntos que le mencioné donde **Jacobo y Samuel** trabajaron juntos, **"Milo"** fue:*

- Primer violín de Pedro Laurenz
- Primer violín de Lucio Demare.
- Primer violín de José Basso.
- Primer violín de Donato Racciatti
- Diez años fue integrante del conjunto de Juan D'Arienzo, entre los años 1962 y 1972.

---

*¿Sabe Ud. cómo nacieron "Los solistas de D'Arienzo"?. Resulta que, en el año 1968, éste recibe propuesta para actuar en Japón. D'Arienzo, como Ud. sabe, no viajaba en avión. Así que, la propuesta fue aceptada pero sin la presencia del director. En Japón es común dividir el recital en dos partes. Durante el intermedio algún solista, ya sea piano o bandoneón, ejecutaba "en solo" algunos temas. Ahora bien, cuando en 1968 la Orquesta viajó sin D'Arienzo, el intermedio estuvo a cargo de los cuatro solistas del conjunto: Carlos Lazzari, (primer bandoneón), **Samuel Dojman** (primer violín), Normando Lazzara (piano) y Enrique Amadeo Guerra (contrabajo).*

*El éxito que tuvieron fue enorme. Desde entonces y con el visto bueno de D'Arienzo, nacieron "**Los solistas de D'Arienzo**", conjunto con el cual **"Milo"** finalizó su carrera.*

*Tres cosas José, para terminar. **Samuel** era reconocido entre sus pares como "el señorito inglés", porque*

Digitized by Google
UNIVERSITY OF MICHIGAN

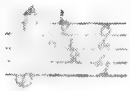
Noviembre de 1944.
Benito Calva, Milo Dojman, Francisco Oréfice, Jorge Linares, Pedro Laurenz, Carlos Bermudez, Angel Dominguez, Alberto Celenza, Héctor Grané, Mauricio Mise.

era un ser suave, sereno, humilde, siempre preocupado por la comodidad del prójimo. En segundo lugar, su carrera en el Tango de casi 50 años desde 1927, ha sido extraordinaria: primer violín en los conjuntos de Pedro Laurenz, Lucio Demare y Juan D'Arienzo lo confirman.

Por último, fui su mujer durante 42 años. De su mano viví enamorada de él y del Tango".

Samuel "Milo" Dojman falleció en Buenos Aires el 2 de noviembre de 1989. Descansa en el Cementerio Israelita de La Tablada. Allí, en su monumento se encuentra esculpida una

Clave de Sol. Es justo.



Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Alberto Soifer:
"Marcha Oficial de la Armada"

Los años '20. Inicio de jóvenes músicos judíos en el Tango.

La Calle Corrientes, sus luces y sus cafés atraían a músicos y público.

En 1922 el Café *"Nacional"* (Avda. Corrientes al 900) era un reducto respetado _En su palco, noche tras noche, actuaba un conjunto dirigido por el bandoneonista Juan Maglio ("Pacho"), hombre distinguido dentro de nuestra música popular desde los primeros años del siglo. En el piano, un jovencito de quince años: **Alberto Soifer.**

Había nacido el 1º de agosto de 1907 en Coronel Suárez (Prov. de Buenos Aires) como **Abraham Moisés Soifer.**

Debutar con Juan Maglio, implicaba reconocimiento y trabajo. A partir de entonces, inició una gran carrera en el tango:

- 1927 - Conjunto del bandoneonista Fortunato Matino, donde conoció al contrabajista **Luis Bernstein**, hombre llegado desde la *"Guardia vieja"*

- 1929 - Sexteto del bandoneonista Carlos Marcucci, discípulo de **Arturo H. Bernstein**.

Conjunto de gran prestigio, integrado por:

Bandoneones:	Carlos Marcucci y Salvador Grupillo
Violines:	**Mauricio Salovich** y Luis Gutiérrez del Barrio
Piano:	**Alberto Soifer**
Contrabajo:	**Adolfo Krauss**

- 1932 - Sexteto de Manuel Buzón, junto a Aníbal Troilo y Alfredo Gobbi.

- Conjuntos de Francisco Canaro y Osvaldo Fresedo.

La década del '30 tuvo en la vida del Tango dos manifestaciones antagónicas. En ambas tuvo que ver el recientemente instalado cine sonoro y el lógico ingreso masivo de filmes llegados desde U.S.A. Este revolucionario sistema, al *"incorporar"* en el celuloide los sonidos musicales, quitó a nuestros músicos una fuente de trabajo. Durante el reinado del cine *"mudo"* pequeños conjuntos acompañaban desde *"la oscuridad"* las escenas de amor, odio y violencia que se desarrollaban en la pantalla.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Además, el cine sonoro trajo, desde los Estados Unidos, el sonido de grandes bandas de jazz a los cuales el público de Buenos Aires se adhirió.

Fueron años de retraimiento del Tango.

Pero el sistema sonoro permitió un gran desarrollo de nuestro cine y allí estuvo **Alberto Soifer**. En su carácter de compositor, arreglador y director musical, participó en las películas de los Directores Manuel Romero y Luis Bayón Herrera: *"Los muchachos de antes no usaban gomina", "Tres anclaos en París", "Noches de Buenos Aires", "Carnaval de Antaño", "La vida es un Tango", "La muchachada de a bordo",* entre otras.

Justamente en *"La muchachada de a bordo"* (1936) el tema musical compuesto por **Alberto Soifer** se popularizó tanto que, poco después, fue adoptado como Marcha Oficial de la Armada Nacional.

En 1938 formó su propio conjunto musical, agrupación que en su mejor momento, año 1942, tuvo entre sus integrantes hombres de gran prestigio:

Bandoneonistas:	Julio Ahumada y Héctor "Cacho" Presas
Violines:	**Bernardo Stalman, Zulima Linenberg, Jacobo Dojman.**
Piano:	José Basso
Canto:	Roberto Quiroga.

Año 1941.
Orquesta de Alberto Soifer (primero derecha)
Algunos de sus integrantes (de der.) Julio Ahumada (segundo), Jacobo Dojman (tercero), Jorge Basso (quinto), Roberto Quiroga (sexto), Bernardo Stalman (clavel), Zulima Linenberg (décimo)

Alberto Soifer musicalizó treinta y tres revistas teatrales. Dejó composiciones reconocidas en Tangos, milongas y valses: *"Milonga Criolla", "Negrito", "Noches*

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

de Buenos Aires", "La Ribera", "Siempre Unidos", "Riachuelo", "Queja de amor", "Estrellita mía", "Alondras", "Milongón Porteño", "Tango del Ventanero", "Serenata a un Peregrino", "La Ciudad de los Reos", solo por nombrar algunos en más de un centenar de obras.

Fue productor cinematográfico y Director Artístico de Radio Belgrano.

Después de más de medio siglo de trabajo intenso, este pianista del Tango falleció el 1º de septiembre de 1977.

Alberto Soifer con Horacio Ferrer

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

París
es una fiesta

Los años '20. París era una fiesta. Por supuesto, para muy pocos. Aquéllos que no sufrieron las secuelas de la Primera Guerra Mundial y quizás se enriquecieron.

Tango y Jazz tenían primacía en la *"Ciudad Luz"* y por consiguiente su onda expansiva alcanzaba a las grandes ciudades europeas.

Junto al éxito de Manuel Pizarro y sus hermanos, descollaban Eduardo Bianco, Juan Bautista D'ambroggio, Horacio Pettorossi, Francisco Canaro, Carlos Gardel y Osvaldo Fresedo entre nuestros músicos, quienes conseguían excelentes contratos como consecuencia del fuerte nivel de demanda existente.

Pero con igual éxito y nivel de calidad musical, se imponía por aquellos años, un gran conjunto: el **Sexteto Brodman-Alfaro.**

Brodman, violinista de experiencia tanguera con actuaciones en el conjunto argentino Ferrer-Filipotto. El pianista **"Alfaro"**, seudónimo del cellista judeo-francés proveniente de la música culta: **Jean Levesque**.

En el Sexteto participaban dos excelentes bandoneonistas judeo-italianos: los **Hermanos Ettore y Giuseppe Colombo**. Grabaciones de la época son testigos del estilo musical del conjunto, a la altura de las mejores agrupaciones de la *"era decareana"*.

Para esos años acompañaban en Europa al conjunto de Eduardo Bianco y Juan Bautista D'ambroggio el excelente bandoneonista **José Schumajer** (El Inglés) y el cantor **Juan Carlos Cohan**, ambos judeo-argentinos.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Inicios
de la Radiotelefonía

El 6 de diciembre de 1922, L.O.X. Estación Palermo de Radio Cultura inaugura, desde el Plaza Hotel de Buenos Aires, la primera broadcasting argentina. Con la dirección artística del Ingeniero Enrique Del Ponte. Establece, desde su inicio, programas artísticos *"en vivo"*. Disponía de conjuntos estables como la *"Orquesta Radio Cultura"*, que bajo la dirección del violinista Américo Facondini, difundía música clásica. El pianista era un joven que, con los años, se convertiría en figura señera del Tango: Osvaldo Pugliese.

Participaba también de la programación estable de la emisora el *"Trío Radio Cultura"* integrado por Alejandro Lamié (piano), **José Steiner** (violín) y **Luis Jochner** (bandoneón), quienes *"ofrecían a diario el siguiente repertorio (tanguero): de Manuel Campoamor "Ahí ... nomás"; de C.V.G. Flores (y **Samuel Linnig**) "Melenita de Oro"; de Anselmo Aieta "El huérfano"; de Agustín Bardi "Tierrita"...."*. Tangos entonces populares, hoy clásicos.

Poco tiempo después, el 5 de febrero de 1927 **Don Jaime Yankelevich** asumió la Dirección y propiedad de *"LOY Soc. Radio Nacional"* cuyas instalaciones se encontraban en el barrio de Flores (Boyacá 427). Con los años, se convertiría en Radio Belgrano.

Entre sus primeras contrataciones estaban la cancionista Rosita Quiroga y el recientemente formado Sexteto del bandoneonista Pedro Maffia.

Fueron los inicios de una excepcional carrera empresaria en los medios de comunicación.

Don Jaime Yankelevich junto a Tania y Enrique Santos Discepolo.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

León Untroib:
Maestro del filete porteño

Lápices de colores, acuarelas, pinceles, espátulas, pinturas, metal, mármol, hierro, madera. Para algunas personas, sólo cosas. Para otras instrumentos esenciales para captar la vida.

Nuestro país generó y recibió magníficos artistas plásticos, quienes plasmaron nuestra identidad. Gastón Jerry (1889-1974), con *"sus"* muchachas de barrio que *"miran"* al pintor o al observador como desean que se las mire; el uruguayo nacionalizado argentino Guillermo Facio Hebecquer (1889-1935), con su sentido para reflejar los marginados de Buenos Aires; los boquenses: Fortunato Lacámera y Benito Quinquela Martín; **Manuel Eichelbaum** (1893-1957), hermano de **Samuel**, tan genial en sus retratos y caricaturas como éste en su dramática, **Abraham Vigo** grabador integrante del grupo de *"Boedo"*, verdadero artista militante. Sólo por nombrar unos pocos.

León Untroib

El 6 de octubre de 1923 desembarcó en Buenos Aires un niño que pronto sería figura sobresaliente en el *"filete porteño"* : **León Untroib.**

Ribetes *"chanfleados"*, letras pintadas, y un *"nudo central"* o decorado donde proliferan escudos, banderas, naturalezas muertas y rostros populares, fueron asumidos por este artista para mostrarnos la Ciudad y su gente. Arte que constituye un verdadero minimalismo pictórico.

León Untroib o simplemente **León**, nació en Ostrog, pequeño pueblo perteneciente a la provincia de Volina (Polonia).

Desde 1915 la inmigración de judíos provenientes de ese país, fue acrecentándose de manera notable, ante la situación de miseria generalizada y persecuciones.

Apenas llegado, **León** comenzó a trabajar como fileteador en un taller de carrocerías y fábrica de *"jardineras"* para panadería. Las *"jardineras"* eran grandes canastas de

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

mimbre, muy populares en nuestra Ciudad hasta bien entrados los años '60. Su debut no pudo ser más auspicioso. Estaba reemplazando a Don Cecilio Pascarella, hombre reconocido como pionero en este arte.

Cuando **León** llegó al país, una pléyade de notables fileteadores Italianos ya habían abierto camino trabajando sobre *"chatas"*, carros, organitos callejeros, muebles y tarros lecheros. Liparelli, Puggiatti, los hermanos Venturo, Pascarella y Brunetti, son ejemplo de ello.

Pronto aprehendió la esencia del filete. Comprendió que no era sólo un elemento decorativo para embellecer el objeto. Supo que debía reflejar los deseos y proyectos de vida del usuario titular del carro, camión o colectivo. Decía que *"dueño y carro son uno y por lo tanto el filete debe completar la unidad"*.

Supo captar entre sus humildes clientes, sin formación estética alguna: verduleros, lecheros, camioneros y colectiveros, la mayoría inmigrantes como él, que la nostalgia reinaba en ellos. Nostalgia por su tierra natal y sus grandes afectos que quedaron en el país de origen.**León Untroib** supo pintar la nostalgia.

Sus clientes mostraban con orgullo sus vehículos *"tratados"* por **León**.

- *¿Le gusta jefe? Me lo fileteó **León**.*

Fue un gran artista popular. Falleció el 8 de noviembre de 1994.

Alguna vez alguien, desconozco su nombre, escribió para él estos versos:

Untroib

Gardeleando definidos firuletes
Con colores de los genios inmortales
Dragoneaste tu pintura en los frentes
De camiones empilchados ... populares.

Fileteando mil matices armoniosos
Con leyendas refraneras
Has paseado tus pinceles junto a trozos
de maderas .... hechos trizas... por rodar.

¡ Filetero de chapones cual caireles,
no te cambies por la estética formal!
¡ Pinta ! ¡ Pinta !... que en la feria, tus pinceles
se eternizan con la imagen popular.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Manolo Sucher y Félix Lipesker

Un piano y un bandoneón

Década del '30. El Tango rioplatense como fenómeno cultural, no es fruto exclusivo de Buenos Aires. Nació y se desarrolló en otras tres ciudades porteñas y portuarias: Montevideo, La Plata y Rosario.

Justamente en Rosario, en 1930, dos jóvenes músicos judíos iniciaron su carrera en el Tango: **Manuel Bernardo Sucher y Félix Lipesker**. El primero pianista, éste bandoneonista. Se unieron y formaron una agrupación que actuaba en Rosario y sus alrededores. Claro, la meta era Buenos Aires.

*"**Manolo** fue un fenómeno. Magnífico pianista y violinista. Porque el violín fue su primer instrumento. Era todo música. Pero muy indisciplinado. Amaba la noche y las madrugadas.*

*En 1940 forma un conjunto con el cantor Mario Landi. La Orquesta "Sucher-Landi". Actuaban con gran éxito en los dancing "Trocadero" y "Montecarlo". Pero la bohemia de **Manolo** era más fuerte. Abandonó la dirección del conjunto y solo se dedicó a trasnochar y componer Tangos que, como Ud. sabe, fueron grandes éxitos".*

Así nos dice **Adolfo Nimhauser**, sobrino de **"Manolo" Sucher**.

Y así fue. Compuso Tangos muy populares: *"El Hornero"*, *"Muriéndome de amor"*, *"Seis días"*, *"Noche de locura"*, *"Donde estás"*, *"Locura ... Locura"*, *"En carne propia"*, *"Decíme Dios Dónde estás"*, *"Qué me importa tu pasado"* y, sin duda, su tema de mayor reconocimiento: *"Prohibido"* algunos de cuyos fragmentos se esculpieron sobre la lápida de su tumba.

Falleció el 5 de abril de 1971, a los 57 años.

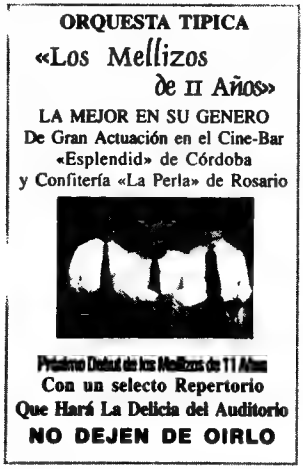
El camino de **Félix Lipesker** fue distinto. Desde 1934 integró la fila de bandoneones de Julio De Caro, Osvaldo Fresedo y Miguel Caló.

Fue un estudioso del instrumento. Adaptó el *"Hanon"* para piano al bandoneón y junto al bandoneonista Carlos Marcucci, con el cual tenían una Academia Musical, convirtió en método impreso las enseñanzas de **Arturo H. Bernstein**.

Sin duda, un grande del bandoneón. Lo llamaban *"El Pibe de Oro"*. Compuso obras de bella melodía, como los Tangos *"Naná"* y *"Adiós, Adiós Corazón"*, la milonga *"Arrabal"* y los valsecitos *"Tu nombre"* y *"Romántica"*, entre otras.

Félix Lipesker falleció el 22 de marzo de 1970.

Año 1931.
El niño ubicado a la izq. es el violinista Enrique Brawn.



Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Marcos Zucker

Comienzos de un niño-cantor

A mediados del año 1931 ocupó la escena del Teatro Smart una revista porteña titulada *"La Historia del Tango"*. El título indicaba quizás, la crisis en la que estaba sumido el Tango en los inicios de la década. Cuando comienza a hacerse historia de algo o alguien, probablemente implica el reconocimiento de lo que *"fue"*. De glorias pasadas.

De alguna manera esta revista tenía esa finalidad. Expresaba en *"pinceladas de ambientes diversos"* los gloriosos años de fines del siglo pasado y primeros del presente. Con sus arquetipos: la empanadera negra, criados de color, mayorales de tranvías, carreros, el *"Tano"* con su organito a cuestas y parando en cada esquina desgranando viejos tanguitos. En fin, épocas pasadas.

Sobre el escenario, figuras reconocidas: José Cicarelli, Mercedes Carné, Roberto Maida, Mercedes Blanco, Juan Maglio ("Pacho") y su conjunto y un niño de apenas ocho años que hacía las delicias del público con su canto: **Marcos Zucker**.

Con los años sería un excelente cantor y gran actor.

Año 1938.
Roberto «Leoncito» Beltran (Leon Zucker). Cantor de Osvaldo Pugliese y Edgardo Donato

Marcos Zucker

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Julio Jorge Nelson

"Cada día canta mejor"

Julio Jorge Nelson

"Mi padre fue un creativo, como se diría hoy. Luego de su exitoso programa "La Pandilla Corazón" realizado en Radio Callao en el año 1930, cuando sólo tenía 17 años, programa del cual surgieron actrices como ***Laura Hidalgo*** *y Nuri Montse, en 1932 es contratado por el legendario Lalo Pelliciari, por entonces director de Radio Mitre, para llevar a cabo lo que sería su primer programa dedicado al Tango:* ***"El éxito de cada Orquesta"****, con el cual abrió rumbos en la historia de la difusión de nuestra música popular"*, nos dice **Julio Rosofsky**, hijo de **Julio Jorge Nelson**.

Para el año del Centenario (1910) ingresaron al país **Don Mardoqueo Rosofsky** y **Doña Maria Minsky**, casados y con dos hijos. Llegaron desde Varsovia (Polonia), como tantas otras familias judías, atraídos por posibilidades de paz y trabajo.

"Aquí, en Buenos Aires, Avda. Corrientes 4943, nació mi padre el 27 de abril de 1913. Lo llamaron ***Isaac Rosofsky.***

Llegó a ser un fenómeno. Para la década del '40 se hizo popular que las orquestas de tango tuvieran un presentador. Mi padre, que era muy solicitado, lo fue de Carlos Di Sarli, Francini y Pontier, Miguel Caló y del cantor Orlando Medina".

En realidad, el *"presentador"* era un poeta *"repentista"* al estilo de los payadores urbanos. Improvisaba sobre los intérpretes, los temas musicales y aspectos de la Ciudad. Entre nosotros los hemos tenido famosos como Julián Centeya, el *"Negro"* Mela, Antonio Cantó y **Julio**

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Jorge Nelson.

"Pero su gran éxito ocurrió en 1949, cuando desde Radio del Pueblo crea y dirige un programa dedicado a difundir vida, obra y canto de Carlos Gardel. Lo tituló "El bronce que sonríe" y creo que contribuyó seriamente al desarrollo del mito".

Sin duda. Creador de la frase *"Cada día canta mejor"* supo sintetizar en ella el cariño y respeto del pueblo por Carlos Gardel. Muchos de nosotros aprendimos a valorar y conocer al *"Zorzal"* a partir de este programa.

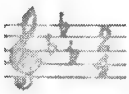
Julio De Caro, Julio J. Nelson y Ben Molar

"Para mediados de los años '50 mi padre condujo otro gran programa, esta vez en la televisión: "Yo te Canto Buenos Aires" que dio origen a una revista que él mismo dirigió".

Julio Jorge Nelson fue, además, reconocido autor de bellas composiciones: *"Carriego"*, *"Ausencia gris"*, *"Junto al Piano"*, *"Oyeme mamá"*, *"Qué será de Ti"*, *"La Casa Vacía"*, *"Nocturno de Tango"*, *"Mirada de Fuego"* y su obra más popular *"Margarita Gauthier"*.

"Créame José, mi padre fue un creativo".

Julio Jorge Nelson o **Isaac Rosofsky** falleció el 6 de marzo de 1976.



Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Samuel Eichelbaum

"Un Guapo del 900"

Samuel Eichelbaum

En los primeros años de la década del '30, aparecieron en Buenos Aires diversos movimientos destinados a renovar el teatro nacional.

Hasta ese momento, la vida teatral transitaba dos carriles. Por un lado, teatro de autores y representación extranjera, especialmente compañías italianas, españolas y judías. Por otra parte el teatro costumbrista que mostraba signos de desaparición por sus características de superficialidad y repetición de temas.

Aparecieron dentro del movimiento renovador dos teatros que se destacaron: el *"Teatro del Pueblo"* bajo la dirección de Leónidas Barletta y el *"Teatro Juan B. Justo"* a cargo de **Samuel Eichelbaum**. Tenían como objetivo formar una *"cultura popular teatral"* poniendo énfasis en los jóvenes dramaturgos nacionales: Roberto Arlt, **César Tiempo**, Nicolás Olivari, entre otros.

¿Quién era **Samuel Eichelbaum**?. ¿Cuál su propuesta teatral, diferente del teatro costumbrista que a partir de 1918, salvo pocas excepciones, sólo buscaba lágrimas y carcajadas *"fáciles"*?

En su larga obra están presentes dos categorías básicas: el bien y el mal. No categorías jurídicas sino vigentes en la persona. Expone, desde la estética teatral, al hombre que deviene en persona, asumiendo conciencia no sólo de lo que es sino de lo que va a ser.

En su teatro resalta l*a* lucha. Lucha del hombre consigo mismo. Lucha solitaria por encontrarse. Y él, como autor, acompaña al personaje observando su alma. Hasta que el personaje deviene en persona. Y con ello consigue el premio máximo: SER LIBRE.

Ese es, básicamente, el teatro de **Samuel Eichelbaum.**

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

En 1940, año de su consagración definitiva, estrenó dos obras: *"Pájaros de barro"* y *"Un guapo del 900"*.

Con la primera, la compañía encabezada por Eva Franco inició la temporada oficial en el Teatro Nacional de Comedia. El personaje central, Felipa, chinita sirvienta que ha quedado embarazada por el hijo del patrón, decide ser madre soltera rechazando las tentadoras soluciones que le ofrecen, argumentando que prefiere quedar sola con su hijo próximo a nacer porque *"... he sido bebida sin sed"*. Felipa es consciente de lo que le ha ocurrido pero además, y esto es lo principal en el teatro ***elchelbaumiano***, asume conciencia de lo que será. Felipa ha devenido en *persona*.

En *"Un Guapo del 900"*, estrenada el 28 de marzo de 1940 en el Teatro Nacional por la Compañía encabezada por Milagros de la Vega y Francisco Petrone, desentraña la ética del Guapo basada en el culto del coraje, la amistad y la lealtad, principios que lo conducen a matar pero, principalmente, asumir las consecuencias que ello acarrea.

En esta obra, sin duda la más popular, se observa su capacidad para bucear en el alma de nuestra cultura.

Durante el segundo acto, cuatro hombres bailan entre sí frente a un organito que expresa un Tango. Uno de ellos (Bataraz) manifiesta: *"No te apurés. El tango se baila con toda la vida por delante. Obedecé al compás más que a la vieja ..."* y otro (Gualberto) confirma diciendo: *"... no sabés que el tango se baila escuchándolo como una pitada de auxilio..."* Enfatiza la naturaleza analítica de su teatro desmenuzando la coreografía del Tango. Seguramente en estas observaciones deben basarse los ensayos posteriores sobre el baile cuando sostienen que a diferencia de *"otras danzas populares que son extravertidas y eufóricas .."* el Tango es una danza *"introvertida e introspectiva"*.

Elchelbaum demostró, desde lo estético que, entre nosotros, las instituciones como categorías políticas *no existen*. Enseñó, desde la escena, lo que es una constante histórica argentina: *la nuestra no es historia de instituciones sino de caudillos*. En el tercer acto dialogan el caudillo Don Alejo y Doña Natividad, madre del Guapo quien se encuentra preso. La madre solicita a aquél que lo ponga en libertad. Éste le responde: *"... está en manos de la Justicia. No puedo hacer nada"* Y Doña Natividad retruca: *"... otras veces ha estado en esas mismas manos y su voluntá pudo lo que le ha dao la gana ..."*

Las Instituciones no tienen fuerza. Se corporizan en el *"mandamás"* de turno .

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

En clara demostración de su aguda observación sobre otra constante en nuestra vida social: *la corrupción*, un personaje menor (Puentes) dice: *"... yo usufructúo la patria que nos han preparao otros. Unos hacen patria y otros se la comen ..."*

¿Existe en el Teatro argentino de **Eichelbaum** ingredientes de la tradición y ética judía?. Sin duda.

En sus obras, la lucha de sus personajes centrales por entenderse y asumir la responsabilidad de sus actos, son aplicación concreta del mandato bíblico: ***"No mentir"*** que él interpreta, correctamente, como ***"No te mentirás".***

En otra de sus obras *"Las aguas del mundo"* expresa a través de su personaje Laureano el mandato de sus ancestros: ***"Narrarás a tus hijos"***.

Allí, en el tercer acto se dirige a un marinero músico *"...Te voy a pedir que toqués una chamarrita ... la que has aprendido de tu padre. Es música de estos pagos y se nos tiene que pegar en los oídos pa' que no se pierda del todo..."* Respeto y cuidado por la tradición y la continuidad.

Y el amigo musiquero le responde: *"Es música de aquí, nacida aquí ... la tocaba mi Padre ... cuando le iban bien las cosas. Lo hacía retribuyendo atenciones de la vida ..."*

Es el tradicional: LE JAIM (por la vida).

Samuel Eichelbaum se inició en el teatro siendo niño. En 1911, en Rosario, la *"Compañía Israelita Guttentag"*, conjunto aficionado del teatro en idish, le estrenó *"Por el mal camino"*.

Su debut en Buenos Aires ocurrió en 1919 con *"La quietud del pueblo"* obra en un acto representada por la Compañía encabezada por Enrique Muiño y **Elías Isaac Alippi**.

Sólo a partir de 1920, con *"La mala sed"*, comenzó a escribir sus dramas en tres actos.

Esta obra estrenada en el Teatro Apolo por la Compañía encabezada por Angelita Pagano y Francisco Ducasse fue modelo para los dramaturgos posteriores.

Se suceden éxitos tras éxitos: *"Un Romance Trunco", "El Dogma", "La Juana Figueroa", "El Padre Krantz", "Soledad es tu Nombre", "Un tal Servando Gómez", "Nadie la conoció nunca"* (1926 - obra donde pinta escenas de la semana trágica) sólo para enunciar algunos títulos sobre un total de treinta y tres obras estrenadas.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Su última: *"Subsuelo"* fue estrenada en 1966 por el Teatro de la Comedia bajo la dirección de Luisa Vehil.

Nacido en Domínguez, (Prov. de Entre Ríos), el 14 de noviembre de 1894, dedicó su vida al teatro como crítico, director y autor.

"El teatro fue el primer hechizo que me ofreció la vida. Ninguna incomprensión, ninguna injusticia pueden destruirlo..." declaró alguna vez.

El 4 de mayo de 1967 ocurrió el fallecimiento de este excepcional hombre de nuestro teatro. Su ataúd fue envuelto en la enseña patria y declarado "**Gloria Nacional del Teatro**". Fue un acto justo.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Luis Simón Saslavsky
El Cine Argentino

Luis S. Saslavsky

La década del '30 se inició con el ingreso del cine sonoro.

Inmediatamente Carlos Gardel, bajo la dirección del actor Eduardo Morera, filmó los ya tradicionales diez *"cortos"* donde aparece cantando temas populares.

En 1933, casi simultáneamente, se dan a concocer los dos primeros largometrajes sonoros argentinos: *"Tango"* y *"Los Tres Berretines"*.

Pero fue en 1937 cuando nuestro cine dio muestra de su real valía. Ocurrió en julio de ese año con el film de **Luis Simón Saslavsky**: *"La Fuga"*, donde actuaron Tita Merello, Santiago Arrieta, Francisco Petrone y una juvenil **Amelia Bence (Amelia Botwinik)** . En esta película, Tita estrenó el Tango de Juan Carlos Cobián y Enrique Cadícamo: *"Niebla del Riachuelo"*.

El diario *"La Nación"* en su edición del 31 de julio de ese año dijo refiriéndose a este film: *"Su director ... evidencia un serio concepto cinematográfico y sana preocupación estética..."*.

Con esta película **Luis Simón Saslavsky** anunciaba su estilo: melodrama con ribetes de comedia, nota policial y enfoque psicológico de los personajes.

Cabe resaltar un aspecto que muestra sus características renovadoras. En *"La Fuga"*, entre sus recursos *"... se halla un paso de tiempo y lugar sin cambio de plano, recurso ... que mucho mas tarde explotaría ... el sueco Alf Sjóberg en "La Señorita Julia" y "Barrabás"* (José Agustín Mahieu "Breve Historia del Cine Argentino")

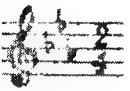
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

El 1º de febrero de 1939 estrenó su película *"Puerta cerrada"* con Libertad Lamarque, Agustín Irusta y Ángel Magaña. En el ejemplar de ese mismo mes de la revista *"Sur"*, la exquisita escritora chilena María Luisa Bombal expresó su admiración y lo consideró *"el mejor film argentino realizado hasta ese momento y en su género (melodrama) perfecto dentro de la cinematográfica mundial"*.

Para entonces **Luis S. Saslavsky** había logrado captar y llevar a la imagen un género difícil: el melodrama. Tenía claro sentido de lo ingenuo y lo expresaba de manera elegante con *"sonrisa burlona y tierna"*.

Excepcional cineasta, para muchos el más importante que ha dado nuestro cine, impuso en la mayoría de sus veintiocho películas filmadas, el principio que lo guiaba: *"lo popular no debe estar exento de rigor estético"*.

Falleció en Buenos Aires, el 20 de marzo de 1995.



Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Sadie Baron
La Amistad

Década del '30. Aparición triunfal del cine sonoro que tantas dificultades acarreó, en un principio, a los músicos del Tango en Buenos Aires. Ese mismo cine catapultó la imagen de nuestro cantor mayor: Carlos Gardel. El sabía, como buen profesional, que este *"nuevo"* medio era una sólida rampa para lanzarse a conquistas importantes.

Su experiencia actoral anterior era insignificante. Aparición en el film *"Flor de Durazno"* de 1917 y los *"cortos"* de 1930 con el director Morera.

¿Cuál es la verdadera historia de su primera filmación en Jonville-Le Pont, un suburbio parisino, para la Paramount?. Veamos.

Gardel había concretado en octubre de 1928 un sueño: conquistar a París. Su debut en el Cabaret *"Florida"* fue por demás exitoso. Inmediatamente fue invitado a participar del acontecimiento social más importante del París de esos años: el *"Bal des Petites Lits Blancs"* llevado a cabo el 5 de febrero de 1929 en el Teatro Opera. Nuevo triunfo.

Pero, ¿cómo llegó a este segundo acontecimiento?. No resulta fácil explicarlo. No hay documentación ni testimonio de testigos.

Porque el *"Bal des Petites Lits Blancs"*, considerado el más importante acontecimiento social anual, con asistencia del Presidente Francés y todo su Gabinete ministerial, solo podía darse *para un artista recién llegado y relativamente desconocido*, con la participación de un personaje muy influyente en esas esferas.

Aquí aparece una figura, que consideramos importante en el triunfo de Gardel en París: **Sadie Baron de Wakefield**. Nacida en Estados Unidos de Norteamérica, hija del magnate del tabaco **Bernhard Baron**, hombre conocido como filántropo y respetuoso de sus tradiciones judías, esta dama era, para los años '20, sólido referente del mundo rico y ocioso de Europa. Tenía sus residencias en Niza y París.

La amistad de esta Señora. le facilitó a Carlos ingresar por la puerta grande de los escenarios europeos. Quizás, gestionó la participación del Zorzal en el *"Bal des Petites Lits Blancs"*.

Para fines de 1930, Carlos regresó a París luego de larga ausencia de año y medio, con el fin de iniciar una

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

serie de actuaciones. París conducía al éxito, pero también olvidaba pronto. Debía iniciar nuevamente la conquista de esta difícil Ciudad.

Rápidamente fue contratado por el más importante Casino de la Costa Azul: *"El Palais de la Mediterranee"*, centro privilegiado del jet-set europeo. Quizás, otra vez la mano de la **Sra. Sadie Barón**. Más aún, **Sadie Baron** organizó, para febrero de 1931, una gran fiesta en su residencia de Niza, para agasajar a Charles Chaplin, a raíz de su reciente éxito: *"Luces de mi ciudad"*. Carlos asistió como invitado especial y es probable que allí cantara por vez primera frente al gran actor.

Pero el gran aporte de esta mujer estaba próximo a ocurrir.

Gardel consiguió que la Cia. Paramount aceptara su propuesta para filmar. Quedaba un aspecto por resolver.¿Quién aportaría los fondos para el emprendimiento?. La **Sra. Sadie Baron** fue quien efectivizó su admiración por Carlos y éste pudo concretar su primer gran éxito en el cine sonoro *"Las Luces de Buenos Aires"*, con la dirección del chileno Adelqui Millar, libro de Manuel Romero y Luis Bayon Herrera, música de Gerardo Matos Rodríguez y la actuación de Sofía Bozán, Gloria Guzman, Pedro Quartucci y Julio De Caro con su conjunto.

La **Sra. Sadie Baron de Wakefield** falleció en Nueva York en noviembre de 1942.-

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

"El Aviador":
Chofer y Confidente

Junio de 1928. Carlos Gardel regresó a Buenos Aires en el Vapor *"Conte Rosso"* luego de sus exitosas actuaciones en Madrid y Barcelona. Tanto era el afecto que suscitaba entre sus admiradores barceloneses, que, un grupo de ellos, le regaló un flamante automóvil marca *"Graham Paige"*. Sería el primer automóvil de su propiedad.

Desde el mismo barco Carlos envía un cable a su amigo Alfredo Deferrari: *"Que **El Aviador** no se comprometa con nadie porque llevo coche"*. ¿Quién era **"El Aviador"**?. ¿Qué tareas realizaba para Carlos?. ¿Cuál su trabajo?.

Según Simón Collier *"Se llamaba Antonio Sumaje.... individuo fornido de orejas sobresalientes.... apegado a Gardel, primero como conductor de un coche tirado por caballos ... y más tarde como chofer de Gardel en coches presumiblemente alquilados... siempre leal a Gardel..."*

Por su parte, Miguel Ángel Morena lo reconoce diciendo: ***"... el Aviador"** es el apodo que el cantor le ha puesto a Antonio Sumage, su chofer particular"*.

En realidad, ambos equivocan el verdadero apellido del "Aviador". No era Sumaje. Tampoco Sumage, sino **Schujmajer**, nacido en Buenos Aires para fines del si-

El aviador (de moño en el centro, última fila) Antonio Schujmajer.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

glo pasado, en la calle Tucumán 1457 del barrio de Balvanera, en el seno de una familia judía.

Conoció a Carlos para 1911, de pantalón cortito y desde ese momento fue su favorito.

Trabajó como obrero gráfico, estuchero, cochero de los antiguos *"Victoria"*, carruajes de cuatro ruedas arrastrados por dos caballos.

Cuando Gardel se trasladaba a distintos puntos de la Ciudad, utilizaba el *"Victoria"* de **Antonio Schujmajer**. Fue en esas ocasiones, al decir de éste, que el cantor lo bautizó con el mote **"El Aviador"** por su adicción a correr.

En 1928, y a raíz del *"Graham Paige"* que le obsequiaron a Gardel, el **"Aviador"** se convirtió en chofer oficial de aquél y para cuando debutó en París (1928), integró la pequeña comitiva que lo acompañó junto a su coche. Fue privilegiado testigo, no sólo del exitoso debut del *"Zorzal"* en Francia, sino además, pudo conocer a la familia materna de éste en Toulouse.

Antonio Schujmajer fue amigo, confidente y chofer de Carlos Gardel hasta sus últimos días.

Dice al respecto Andrés Chinarro en su libro "El Tango y su Rebeldía": *"Gardel, ya hombre y famoso, tenía muy pocos amigos aquí (en Buenos Aires). A sus regresos de Europa visitaba a lo sumo siete u ocho, entre ellos, con preferencia a los Parodi, con los que se conocía desde su infancia. La familia Parodi vivía por el año 1905 en un conventillo de la calle Cuyo (Sarmiento) ubicado en el número 2350 y que ya no existe .... Amen de* ***"el Aviador"****, que fue su chofer y amigo, y alguno que otro más ... las amistades de Carlos Gardel terminaban ahí. Los conocidos eran muchos, pero los amigos muy pocos ...".*

Una placa firmada por **"El Aviador"** figura en el mausoleo del gran cantor en el Cementerio de La Chacarita.

"Esta es la breve pero verdadera historia de mi hermano, quien falleció en 1950, en su relación con Carlos Gardel" nos dice la **Sra. Clara A. Schujmajer de Belfer**, hermana menor de **"El Aviador"**.

Antonio Schujmajer ha sido, a nuestro entender, el primer cronista de Carlos Gardel, según se desprende de ocho notas-entrevista que le efectuara el periodista Alfredo Varela publicadas en el semanario *"Aquí está"* entre el 13 de marzo y el 1º de mayo de 1944.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

PAADI:
Los Rubistein "II"

Para los años '30, la radiotelefonía era el medio de comunicación que acaparaba la atención de la población. Sin distinción de clases sociales.

Y así fue hasta la llegada de la televisión.

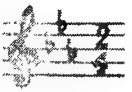
Por lo tanto, llegar a la radio era la meta soñada por jóvenes actores, músicos, cantantes y candidatos a locutores quienes estaban dispuestos a capacitarse para concretar sus aspiraciones.

En mayo de 1935 se fundó PAADI (Primera Academia Argentina de Intérpretes) con sede en Avda. Callao 420, donde se enseñaba canto, música y diversas disciplinas relacionadas con la radiotelefonía.

Su director y fundador fue **Luis Rubistein**, quien encaraba el trabajo secundado por sus hermanos **Oscar, Mauricio y Elias.**

Es digno destacar que por sus salas pasaron figuras que llegarían a sobresalir: Mirtha Legrand, Carmen Duval, Aída Luz, Virginia Luque, Diana Maggi, Hugo del Carril, Roberto Rufino, Eladia Blazquez, Alberto Podestá, Gregorio Barrios, entre muchos otros.

Era reconocido como centro de excelencia. Entre sus profesores se encontraban los pianistas Osvaldo Pugliese, **Samuel Aberbuj**, Joaquín Mauricio Mora y el joven Marianito Mores. Secretario de la Institución, un joven y promisorio actor: Fidel Pintos, con quien **Luis Rubistein** realizó dos hermosos valsecitos porteños: *"Náufrago" y "Te vi partir".*



Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

PALABRAS INOLVIDABLES...

DOMINGO FAUSTINO SARMIENTO, ilustre sanjuanino y Maestro de Maestros, sintetizó uno de sus más hermosos ideales cuando dijo:

"Entre maestro y alumno debe existir una verdadera amistad, para que las enseñanzas sean rápidamente asimiladas y mejor comprendidas."

Repetimos las palabras de Sarmiento porque son fundamentales y porque deseamos que Vd. no las olvide.

Nuestra misión es allanar y facilitar por todos los medios a nuestro alcance el logro total de sus aspiraciones artísticas.

De su mejor entendimiento, de su mayor o menor facilidad para asimilar lo que le enseñemos, dependerá, por lógica, el resultado final de su carrera.

De su sueño iremos formando una realidad. Nuestra organización de enseñanza artística le dará el caudal de conocimientos y la capacidad que se requiere para afirmar sus posibilidades.

Necesitamos su vocación, sus condiciones naturales, su amor al estudio, y su inteligencia que nos ayude a orientar y desarrollar sus aptitudes.

El Arte, en cualquiera de sus manifestaciones, ya sea la literatura, pintura, escultura, música, canto, cine o teatro, es siempre una expresión de belleza. Y para crear emoción y belleza, hay que poseer una sensibilidad cultivada y un sentido artístico desarrollado.

Suponemos que Vd. es capaz de sentir hondamente el drama o la ternura, la alegría o la esperanza; que es capaz de vivir en una canción las distintas reacciones espirituales que contenga su tema literario, pero también hay que saber dosificar, dominar su temperamento, y usar con propiedad en los matices las distintas inflexiones de voz que cada canción requiera.

Para facilitar su estudio, para que nos ayude a que le ayudemos, vamos a darle diez consejos fundamentales para cantar bien.

Ellos pueden ser su luz de hoy y su guía de mañana.

Le rogamos que los analice y los estudie con detención. Cuanto más se ajuste a ellos, más fácil y más seguro será su porvenir en el arte.

DIRECTOR GENERAL: **LUIS RUBISTEIN**

CALLAO 420 • BUENOS AIRES U. T. 47 - 8588

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Oscar Rubens:
Los Rubistein "III"

Finales de los años '30. Oscar Rubens (Oscar Rubistein) fundó "**Ediciones Musicales Select**" importante editora que dio lugar a la edición de las primeras obras de jóvenes promisorios de esos años, que rápidamente se convirtieron en clásicos. Ejemplo de ello son los Tangos *"Nada"* de José Dames, *"Tarde"* de José Canet, *"Trenzas" y "Milongueando en el 40"* de Armando Pontier, los valsecitos *"Flor de Lino"* y *"Pedacito de cielo"* de Héctor Stamponi.

Oscar Rubens editaba allí sus propios temas. Reconocido autor, desde su primer éxito el Tango *"Inquietud"* que compuso junto con Enrique Mario Francini y Héctor Stamponi, el público acogió favorablemente sus grandes creaciones: *"Triste Comedia", "Desorientado", "Tu melodía"* , *"Tarareando", "Cuatro compases", "Domingo a la noche", "Calla Bandoneón", "El Vals Soñador"* , *"Lejos de Buenos Aires", "Al Compás de un Tango"*, entre otras.

Merece destacarse, la importancia de "**Ediciones Musicales Select**". De alguna manera fue, en relación con los jóvenes músicos de esos años, lo que representó la **Editorial de Manuel Gleizer** en la publicación de jóvenes literatos.

Oscar Rubens (Oscar Rubistein)

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Luis Vera:
Una "Orquesta de Campo"

"Me inicié en pequeños conjuntos de mi pueblo natal: Chacabuco (Provincia de Buenos Aires). Con "Orquestas de campo". Se las llamaban así porque sus actuaciones ocurrían generalmente en pequeños pueblos alejados de las grandes ciudades. Interpretaban diversos géneros musicales: Tangos, milongas, valsecitos, rancheras, fox-trots, pasodobles, tarantelas, canciones judías. Era una Babel de géneros musicales. Hoy, a la distancia, reconozco la importancia que ha tenido en mi vida musical. Me ha permitido conocer los códigos musicales pertenecientes a los distintos orígenes de nuestro pueblo". Palabras del director y compositor Raúl Garello, figura descollante de nuestra música en el último cuarto de siglo.

Durante las décadas del '30, '40 y '50, pequeños conjuntos cuya estructura no superaba el quinteto, satisfacían necesidades de esparcimiento de pequeñas poblaciones del interior del país.

Permitía a las instituciones organizadoras de bailes, generalmente humildes, no sólo contar con conjuntos *"en vivo"* sino además, en un mismo conjunto varios géneros musicales: típica, jazz y folklore de distintas nacionalidades.

Destacados músicos, como el nombrado Raúl Garello, tuvieron, según sus propias manifestaciones, el privilegio de participar en este tipo de agrupaciones. Así pudieron llegar a entender los códigos musicales de las distintas vertientes culturales que conforman nuestra población.

La historia de **Luis Vera o Isaac Aguinsky** es un símbolo de todos los conjuntos *"de campo"*.

Nació en Villaguay (Prov. de Entre Ríos) el 5 de agosto de 1909. En su familia existía tradición musical. Su padre, **Don Elías**, agricultor de profesión y *"jazán"* (cantor litúrgico) por vocación, cantaba en la sinagoga del pueblo. Sus hermanos **Abraham, Marcos y Mauricio** fueron músicos profesionales.

Para fines de los años '30, **Luis Vera** creó y dirigió el Cuarteto *"Los Entrerrianos"* integrado por:

Bandoneón y dirección:	**Vera, Luis (Isaac Aguinsky)**
Contrabajo:	**Vera, Marcos (Marcos Aguinsky)**
Violín	**Aguinsky, Mauricio**
Piano	**Aguinsky, Marina**

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Cuarteto «Los Entrerrianos». Director: Luis Vera

Este cuarteto paseó su arte por el centro, el norte y el litoral del país durante mas de veinte años.

De alguna manera, sus integrantes, asumiendo la música popular de nuestro país, eran representantes en esta tierra de la antigua tradición de los *"Klezmers"*, humildes músicos judíos ambulantes que alegraban las festividades judías: nacimientos, cumpleaños y casamientos.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Colección de la Guardia Vieja

GRAN TANGO PARA PIANO

letra de LUIS RUBISTEIN

música de P. PAULOS

Inspiración

Grabado en Disco
"Odeón"
por MIGUEL CALÓ
y su orquesta

LUIS RUBISTEIN

y en Disco
"Victor"
por ANIBAL TROILO
(Pichuco)
y su orquesta

RICORDI AMERICANA
SOCIEDAD ANÓNIMA EDITORIAL Y COMERCIAL
BUENOS AIRES
REPÚBLICA ARGENTINA

B.A.5932

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

EN SILENCIO SUFRIRE

אין שטילן אין דער שטילן

TANGO

A. SZEWACH

J. CIGANERI

LETRA DE **A. SZEWACH** ★ MUSICA DE **J. CIGANERI**

$ 0.50

Impreso en Argentina

ediciones internacionales FERMATA

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

TRISTE ALEGRIA

פאר טענטשן בין אד פרילעך !

TANGO

A. SZEWACH

J. CIGANERI

LETRA DE **A. SZEWACH** ★ MUSICA DE **J. CIGANERI**

$ 0.70

Amico music Publishing corp
360 Fifth Avenue, New York, N.Y.

Impreso en la Argentina

Printed in Argentina

ediciones internacionales
FERMATA
casilla correo 900
BUENOS AIRES

DISTRIBUIDORES
CORRIENTES 842
U. T. 31-4000

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Donde está tu sonrisa

וואו איז דיין שטיכל?

TANGO

A. SZEWACH

J. CIGANERI

LETRA DE **A. SZEWACH** ★ MUSICA DE **J. CIGANERI**

$ 0.50

Impreso en la Argentina

Printed in Argentina

ediciones internacionales FERMATA
textos y partituras
CASILLA CORREO 982
BUENOS AIRES

DISTRIBUIDORES
CORRIENTES 842
U. T. 35 - 3280

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

REPERTORIO TIPICO FERMATA

Calla, Corazón Calla

TANGO ROMANZA

MUSICA:

JULIO DE CARO

LETRA:

BEN MOLAR

O

$ 3.-

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Asociación Israelita pro Or

ORTA

INVITA A

BAILE

EN LES AMBASS

Av. Pte. Figueroa Al

Amenizan las Formidables

Tony Cefaly

El Director más brillante de América y su gran Orquesta

Espectáculo de Jazz

Cotillón con Luz Negra Lacombe

Servicio Especia

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

tación Racional del Trabajo

gentina

SU GRAN

ANUAL

ADEURS

ta 3428

OCTUBRE

9

SABADO

22 hs.

rquestas

Raúl Kaplun

Su Violín y su gran Orquesta

Típica

Gran Desfile Artístico

le Pullmans desde Plaza Italia

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Estampas de San Telmo
Fotografía Raquel Bigio

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Estampas de San Telmo
Fotografía Raquel Bigio

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Obra de Marcos Mario

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Obra de Marcos Mario

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

EL POETA HORACIO FERRER

PRESENTA SU CANTADA PORTEÑA EN DIEZ PARTES

"LA CIUDAD DE LOS REOS"

CON MUSICA DE ALBERTO SOIFER

arreglos y dirección orquestal: BERNARDO STALMAN

INTERPRETACIONES DE MARCELO PÁEZ

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Mauricio Seifert enseñando a bailar el tango

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

¡ATORRANTE!

Tango

PARA PIANO y CANTO

Estrenado con gran éxito por la celebrada cancionista LIBERTAD -:- -:- -:- - LAMARQUE en la obra "El conventillo de la Paloma" en el teatro NACIONAL

Letra de **A. Vacarezza**

Música de **Raul de los Hoyos**

Ediciones Musicales
JULIO KORN
CORRIENTES 931 BUENOS AIRES

QUEDA HECHO EL DEPOSITO DE LEY
DERECHOS RESERVADOS

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Década del 30
Crisis y Resurgimiento del Tango

Berta Singermann

Década del '30. El punto de inflexión de la crisis del Tango ocurrió en 1936. Responsable de ello: Juan D'Arienzo. Hombre a quien se le adjudica falta de *"musicalidad"*.

Sin embargo, con su ritmo ágil de cara al bailarín, produjo el resurgimiento del Tango.

Su música tiene la compadrada del orillero, el repique de los *"taquitos militares"* y sus prolongados silencios representan los temores que imponía el malevaje.

En 1936 dos lugares tenían la exclusividad de su música: el dancing *"Chantecler"* y radio *"El Mundo"*. En el primero deleitaba a los bailarines. En el segundo difundía su música a todo el país.

En esa época, su agrupación tenía once instrumentistas: cinco bandoneones, cuatro violines, piano y contrabajo. En la fila de violines, encabezada por Alfredo Mazzeo, estaba **León Zibaico** acompañándolo en la cruzada por reconquistar a Buenos Aires para el Tango.

Ese mismo año, en el teatro Colón la exquisita declamadora **Berta Singerman** ofrecía su éxito mayor en la historia de sus permanentes éxitos. Durante doce recitales encandiló al *"Toute Buenos Aires"*. Por vez primera una artista argentina actuaba como solista en nuestro teatro mayor. En sus *"unipersonales'* **Berta Singerman** descubría, develaba, el estremecimiento que hay en la poesía.

Quizás, Juan D'Arienzo estaba descubriendo la necesidad del público porteño de regresar el Tango al *"dos por cuatro"* de los primeros años del siglo. Quizás iniciaba la década del '40 y con ello el *"resurgimiento*

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Julio Rosenberg
Los arregladores

Década del '30. El cine sonoro. Desde mediados de los años '20 *"... los cinematógrafos, los cafés céntricos y en cierta medida, los cabarets y clubes nocturnos, constituían el gran escenario artístico del Tango. Y por sobre todo, las salas cinematográficas. "Sobrevino el cine sonoro ... la conmoción que le produjo al Tango el advenimiento del cine sonoro, tuvo consecuencias mayores que las del simple acceso a las fuentes de trabajo ... la gran industria musical inundó la plaza con repertorios foráneos, favorecidos por la influencia de penetración que ejercieron en el público las películas sonoras".* Así se expresa Luis Adolfo Sierra en su imperdible *"Historia de la Orquesta Típica".*

Julio Rosenberg y Charlo, junto a Julio de Caro y Enrique Cadícamo

Y así fue. Por lo menos hasta bien avanzada la década del '30. Las excelentes bandas musicales del Jazz de Ducke Ellington, Rudy Vallee y otros, impactaron sobre el gusto popular. Y el Tango sufrió. Sus músicos perdieron una fuente importante de trabajo al abandonar las salas de cine cuando al compás de *"El Entrerriano"* o *"La Cumparsita"* acompañaban las escenas románticas o violentas de los filmes *"mudos".*

Comenzaron a surgir intentos de *"Tango Sinfónico"* llevados a cabo por Francisco Canaro, Julio De Caro y **Julio Rosenberg**. Fracasaron.

¿Quién era **Julio Rosenberg**?. En 1926 dirigía un reconocido conjunto de jazz que competía con **Luis Stalman**, Eleuterio Iribarren y **Henry Binstock**, conjunto que tenía entre sus integrantes a un joven violinista de 16 años: **Raúl Kaplun**.

Sin embargo, su participación en el Tango ocurrió en los años '30 cuando fue seleccionado por hombres como Julio De Caro y Pedro Laurenz para efectuar los arreglos musicales de sus conjuntos. En la lucha por

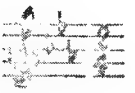
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

conservar la supremacía en el gusto de nuestra gente en relación con el jazz y el bolero, los intentos por embellecer nuestra música tuvieron en los arregladores un fuerte aliado.

Y allí, entre los primeros, estuvo **Julio Rosenberg**, quien para el año 1937 fue director de la *"Orquesta Argentina Odeón"* entidad musical creada únicamente para grabar.

Fue compositor de Tangos melódicos, como: *"Noche estrellada"*, *"Ricurita de mi alma"* y *"Dulce es la vida"*.

Falleció el 4 de julio de 1957.



Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Raúl Kaplun

La escuela virtuosista del violín

Década del '40. Mítico período para el Tango. Circunstancias especiales condujeron a ello. Freno al ingreso de música extranjera por la presencia de la Segunda Guerra Mundial. Desarrollo de la pequeña y la mediana industrias con generación de trabajo y bienestar que posibilitó que grandes masas tuvieran esparcimiento que, en parte, se concretaba en asistencia a clubes barriales, confiterías y teatros, donde nuestros músicos y cantantes actuaban. La presencia de una generación de excepcionales autores como los poetas Homero Manzi, Cátulo Castillo, José M. Contursi, Homero Expósito, Carlos Bahr, Enrique Santos Discepolo, Enrique Cadícamo. Compositores como Aníbal Troilo, Osvaldo Pugliese, Armando Pontier, Héctor Stamponi, José Dames, José Canet y **Raúl Kaplun.**

Período excepcional. ¿Cuándo y cómo se generó?. Los argentinos en general y los porteños en particular tenemos una forma especial de cómputo. Para el mundo anglo-sajón la *"década del '40"* comenzó el 1º de enero de ese año y finalizó el 31 de diciembre de 1949. Pero para nosotros *"década"* significa un espacio de tiempo con contenido espiritual afín. Y ello, como en nuestro tema, puede tener entre quince y veinte años.

Para algunos esta década de verdadero resurgimiento tanguero, comenzó en 1936 cuando Juan D'Arienzo *"... retornó al dos por cuatro, al compás rápido y juguetón de los tangos primitivos"*. ... o en 1938, *"cuando Carlos Di Sarli presentó su nuevo conjunto en el Cabaret Moulin Rouge"* al decir de José Gobello.

Quizás ocurrió el 1º de julio de 1937 cuando Aníbal Troilo se presentó en el dancing *"Marabú"* con su nueva agrupación, entre quienes se encontraban los violinistas **José Stilman** y **Pedro Sapochnik.**

Pudo también haber sido detonante de este resurgimiento el debut de Osvaldo Pugliese el 11 de agosto de 1939 en el Café Nacional cuando presentó lo que sería el inicio de su conjunto definitivo, objetivo que buscó durante diez años desde aquel maravilloso Sexteto que codirigió con Elvino Vardaro en 1929. Tarea que el maestro Pugliese pudo concretar gracias a la infatigable labor de organización de su violinista **Jaime Tursky (El Chino)** quien asumió la dirección cuando el gran pianista, por razones políticas, estuvo preso ese mismo año.

Jaime Tursky (El Chino)

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

*"¿Y por qué no, en 1937, cuando **Raúl Kaplun** (primer violín en el conjunto de Miguel Caló) ejecutó .... el primer arpegio lucubrado por Argentino Galván?"* conjetura José Gobello.

Pudo haber sido cualquiera de las alternativas mencionadas. O todas ellas juntas. Pero detengámonos en la última, *"el primer arpegio"* ejecutado por **Raúl Kaplun**. Quizás por vez primera el gran músico y arreglador Argentino Galván pudo imponer la idea musical en el Tango de equilibrar en el canto, el violín con el bandoneón. Idea que había sugerido en los años '20 el violinista Agesilao Ferrazzano. Un nuevo equilibrio se lograba en la masa sonora.

La década del '40 es, a nuestro entender, el reconocimiento a dos instrumentos: el violín y la voz humana. Período de grandes violinistas y cantantes.

Raúl Kaplun. Nació como **Israel Kaflun**, hijo de **Eliezer Kaflun** y **Clara Finkel**, el 11 de noviembre de 1910, en el barrio del Once.

En las humildes familias judías de entonces se incentivaba a los hijos al estudio de una carrera universitaria. Por aquello de *"m'hijo el dotor"*. La experiencia de miserias y persecuciones enseñaba que la obtención de un título universitario daba carta de presentación en cualquier lugar.

Pero también se transmitía a los hijos el amor por la música y en especial hacia el violín, instrumento que

Año 1848.
Orquesta Raul Kaplun

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

por su tamaño resultaba fácil de transportar cuando *"las papas queman"*. Costumbres de un pueblo despierto frente a constantes amenazas.

Y **Raúl Kaflun o Kaplun** se interesó por el violín. Tuvo excelentes maestros: **Marcos Sadovsky**, José Farga y **Edmundo Weingard** quien formó a músicos como Vicente Tagliacozzo y Alfredo Citro (primer cellista de Aníbal Troilo).

"Mi padre debutó cuando tenia 13 años como primer violín de la Orquesta Clásica que acompañaba los filmes mudos en el Cine Radium Nº2 ubicado en Rivadavia casi esquina La Rioja. Época cuando, según contaba mi padre, "Tom Mix" enfrentaba sólo a los bandidos que atacaban la diligencia al compás de un trozo de alguna ópera que ejecutaban desde el foso. Su primer sueldo, en 1923, fue de $ 125.- ¡Una fortuna! En especial para la pobre caja familiar de mis abuelos", nos dice la **Sra. Berta Kaflun de Sambresqui**, hija del gran violinista.

En 1920, **Raúl Kaplun** integraba la Orquesta de Música Clásica y Jazz que dirigía **Julio Rosemberg** en el Cine Teatro Astral. Allí lo descubrió un joven bandoneonista: Miguel Caló quien, de inmediato lo incorporó en su sexteto integrado por:

Bandoneones:	Miguel Caló y Domingo Cuestas
Violines:	Estanislao Sabarese y **Raúl Kaplun**
Piano:	Armando Baliotti (Escombrito)
Contrabajo:	Luis Adesso (Pucherito)
Canto:	Roberto Maida

Entre los años 1927 y 1933 integró distintos conjuntos dirigidos por Armando Baliotti, entre ellos el que participó con señalado éxito en el certámen que en 1933 organizó el Diario *"Crítica"* en el cual el Tango *"El Tábano"* (Armando Baliotti y César Ginzo) obtuvo el segundo premio. Conjunto donde **Raúl** compartía el sonido violinístico con **Bernardo Weber**.

Desde 1933 hasta 1942 fue primer violín de Miguel Caló. En ese período **Raúl Kaplun** alcanzó fama como instrumentista.

Permitan una digresión. Los filmes que nos llegan desde Hollywood nos han hecho creer que los soñadores, aquellos que imaginan con pasión lo que han de llevar a la realidad, son altos, rubios, de impecable dentadura blanca que enfrentan la vida con indiferencia. Nos cuesta imaginar que un *"Tano"* (Miguel Caló), un morocho santiagueño (Argentino Liborio Galván) y un

Digitized by Google
UNIVERSITY OF MICHIGAN

"rusito" **(Raúl Kaplun)** pudieran haber revolucionado una de las músicas mas hermosas del siglo, permitiéndoles crear la *"escuela virtuosista del violín"* en el Tango.

Miguel Caló y Argentino L. Galván sostenían que era necesario compensar los fuertes *"rezongos"* del bandoneón con el lirismo del violín. Contaron para ello con **Raúl**, que traía en sus entrañas el sonido quejoso y alegre de los *"Klezmers"*, músicos judíos andariegos que tanto alegraban una fiesta como oraban musicalmente a Dios.

Con estos hombres, en 1937, nacieron quizás, la década del '40 y la *"escuela virtuosista del violín"* que luego adoptaron hombres como Enrique Mario Francini y **Szymsia Bajour**.

1942. Una de las Orquestas sobresalientes para esos años estaba dirigida por el pianista y compositor Lucio Demare. Allí, y durante cuatro años, **Raúl Kaplun** fue primer violín. Justamente fue Lucio Demare quien de manera generosa permitió a **Raúl** trascender como compositor grabando sus bellas melodías, los Tangos *"Canción de Rango"*, *"Una emoción"*, *"Qué solo estoy"*, *"Nos encontramos al pasar"* y el valsecito que compuso con **Luis Rubistein** *"Nunca supe Por que"*, el preferido por mi madre.

Año 1946.
Orquesta Osvaldo Pugliese.
Integrantes: Osvaldo Pugliese, Roberto Chanel, Alberto Moran, Oscar Castagnaro, Enrique Camerano, Jaime Tursky, Jorge Caldara, Osvaldo Ruggiero, Oscar Herrero, Esteban Gilardi, Aniceto Rossi y Julio Carrasco.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

"Resulta José que en 1946 Lucio Demare viaja a Cuba donde era figura muy popular desde los años que integró el afamado Trío Irusta-Fugazot-Demare. Entonces diversos músicos, el cantor Horacio Quintana y difusores de la radiotelefonía, ante la disolución del conjunto de Lucio Demare instan a mi padre, quien era muy tímido y retraído, a ponerse al frente de un nuevo conjunto. Así lo hizo y en junio de 1946 debutó en el Café Nacional, al principio con el rubro ***"Kaplun-Quintana"*** *e inmediatamente después asumía solo la dirección del mismo.*

La Orquesta de mi padre, si bien no logró el alcance de los más afamados directores de esos años, fue muy bien aceptada por público y colegas.

Y en 1952, por razones políticas, mi padre decidió disolver el conjunto y dar por finalizada su hermosa carrera en el Tango".

Digno es destacar los integrantes del primer conjunto de **Raúl Kaplun**:

Bandoneones:	Musacchio, Alberto
	Del Bono, Alberto
	Fernández, Alfredo
	Francia, Adolfo
Violines:	**Kaplun, Raúl** (Director)
	Ceitlin, Julio
	Melman, Natalio
	Duga, Samuel
Piano:	Serichio, Héctor
Contrabajo:	Berardi, Nicolás A.

Por sus filas pasaron los cantores: Horacio Quintana, Horacio Acosta, el *"Polaco"* Roberto Goyeneche, quién inició su carrera en este conjunto, Hugo Duval, Reynaldo Arias, Rodolfo Díaz y Juan Carlos Jordán.

Si bien es cierto que este excelente violinista, director y compositor finalizó su carrera en 1952, al año siguiente en razón de la gran amistad que lo unía al bandoneonista Anselmo Aieta, lo acompañó para efectuar las últimas grabaciones de éste.

Falleció el 24 de enero 1990. Descansa bajo el cielo del Cementerio Israelita de La Tablada.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Juan Pueblito
Hombre de Jazz y del Tango

Juan Pueblito

"¿Sabe Ud. cómo compuse mi primer Tango?. En realidad fue más fruto de una broma que de un hecho premeditado.

Para el año 1940 yo integraba, como trompetista, un conjunto de jazz reconocido: "DIXIPALS", cuyo director era el pianista Alfredo Ortiz. Si bien estábamos relacionados con los músicos del Tango, ya que participábamos juntos en bailes y cabarets, yo era hombre del jazz.

Pues bien. Adolfo Ortiz me propone que gastemos una broma y como hombres de jazz realicemos ¡Un Tango! Para esos años era popular un tema de Rodolfo Fryd "Llamado de amor indio". Entonces hice la letra que Ortiz musicalizó y, continuando la broma, lo titulamos "Llamado de amor Porteño" que poco después grabó Osvaldo Fresedo con el cantor Carlos Mayel. Ese fue mi primer tango". Así nos decía **Juan Pueblito** en entrevista que efectuamos en su casa de la calle Brasil 2736, en julio de 1995.

Dejemos que su relato nos acompañe.

*"Nací en Carlos Casares como **Noiaj Scolnik** el 8 de agosto de 1912 y pronto quedé huérfano de madre.*

En 1922 estábamos en Buenos Aires. Mi padre era administrador del "Asilo de Huérfanos Israelitas" que quedaba en Avda. Cabildo 3642. Y yo vivía allí con él. Así que mi vida social cuando niño y adolescente se desarrolló en el Asilo.

Resulta que el Asilo tenía una Banda Musical integrada por los chicos, creada y dirigida por un "santo": el maestro Francisco Varderi. Con él me hice músico y aprendí el uso de la trompeta, instrumento que me acompañó siempre.

Mi padre murió cuando yo tenia 16 años. Así que, sin familia alguna, me hice solo. Trabajaba cuando podía integrando pequeños conjuntos de jazz que actuaban en cines de barrio. Justamente en el Cine Medrano, en 1929, conocí y pude escuchar a mi ídolo de siempre: Carlos Gardel.

Sabe Ud. José, cuando los músicos de esos años, alrededor de 1930, no teníamos trabajo, nos juntábamos en el Café Marzotto. Para esos años muy pocos eran directores de conjuntos estables. Existían los "encargados", esto es, músicos que conseguían un con-

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

trato para actuar en cines o centros de baile y entonces reclutaban músicos en el Marzotto. Así fue como me reclutó aquel magnífico músico que fue el bandoneonista Carlos Marcucci para actuar en el Club Independiente de Avellaneda. Él era responsable de llevar conjuntos de tango y jazz. Así que al grupo tanguero le unía trompeta, saxo y batería y ya teníamos el conjunto de jazz.

¿Quiere saber como nació el seudónimo ***"Juan Pueblito"****?. Para los años 30 era común que muchos artistas adoptasen seudónimos ingleses. Como me habían propuesto traducir para la* ***Editorial Musical de Julio Korn*** *canciones norteamericanas de éxito decidí adoptar uno. Me basé en el que usaba el director cinematográfico Bayon Herrera: "Juan Pueblo". Pensé que "Juan Pueblo" representaba al hombre medio de nuestro país así como el "Tio Sam" representa al hombre de U.S.A. y "John Bult" al de Inglaterra. Entonces, como yo no era Bayon Herrera, adopté* ***"Juan Pueblito".***

Este hombre fue integrante de distintos conjuntos de jazz: Adolfo Carabelli, **Henry Binstok** y en 1941 dirigió su conjunto **"Jazz de Juan Pueblito"** con señalado éxito en la ciudad de Rosario.

Fue compositor de numerosos temas musicales de distintos géneros. Entre sus Tangos figuran: *"El Piano del Bar"*, *"No culpes al amor"*, *"Leyenda del río"*, *"Porque sí"*, *"Reo y bacán"*, *"Mientras caía el telón"*, *"Tango Español"*, *"Transición"* y *"Por un rumor"*.

Falleció el 21 de junio de 1997. Por esas cosas sin explicación, sus restos descansan junto al cantor Carlos Mayel, quien grabó su primer tango, en el Panteón de SADAIC.

Año 1941.
Juan Pueblito, Adolfo Ortíz y Don Jaime Yankelevich

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

DUVAL C. COCCHI
ESCRIBANO
PAYSANDU

PAYSANDU, 26 de abril de 1947.

Sr.-
Bernardo Stalman.-

Buenos Aires.-

De mi consideración:

La presente está inspirada en mis deseos de hacerle llegar mi sincera felicitación por la obra que, al frente de un brillante conjunto orquestal, realiza desde los micrófonos de Radio El Mundo, -en bien de nuestro arte popular, no siempre comprendido, -generalmente explotado por elementos mediocres, desprovistos de capacidad artística. -Quienes creemos y sentimos, el contenido emocional del tango, -en cuanto es expresión auténtica de la vida sentimental de nuestros pueblos, -no podemos dejar de enviar nuestro caluroso aplauso a los que luchan por dignificarlo y elevarlo estéticamente.-

Me tomo el atrevimiento, asímismo, de comunicarle una sugerencia, nacida de dicha inquietud y apoyo:- vuestra labor requiere a veces el concurso de ejecutantes solistas, capaces de ensamblar con la calificada instrumentación elevada, difícil, que enmarca aquella labor; -un ejemplo reciente lo puso de manifiesto: -la intervención del bandoneonista, señor Di Filipo. -Y bien; -no tardará mucho para que se vea necesitado de recurrir a algún solista del piano, cuando la índole de la interpretación lo exija; -para tal eventualidad, me permito recordarle un nombre, -que en mi modesta opinión, fundamentada en la refinada actuación que le conociera, es el más grande valor como pianista dedicado al tango: -el maestro Horacio Salgán, -poseedor de una personalidad y una sensibilidad, unidas a un perfecto dominio del instrumento, que, estoy seguro, armonizará totalmente con vuestra orquesta.-

Espero sabrá valorar la sinceridad de mis palabras, -tendientes exclusivamente a expresarle una inquietud desinteresada y estética.-

Sin más, lo saluda atentamente:-

18 de Julio 1010
Paysandú.- (R.O. del U.)

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Dr. Bernardo Lerner
Médico y Violinista

"El Tango es como un poema. Expresa una musicalidad tan rica que sólo la inspiración de grandes músicos pudo y puede generarlo. La concordancia de versos y melodías acompaña al individuo de manera original. El Tango si bien es música del Río de la Plata es universal. Por lo tanto la música y los músicos judíos no pueden estar ausentes en su desarrollo". Palabras del **Dr. Bernardo Lerner** médico neuropsiquiatra, docente universitario, ensayista, poeta y violinista del Tango.

"Nací en Rumania el 18 de enero de 1920. Llegué con apenas dos años y nos instalamos en el mismo barrio donde hoy ejerzo mi profesión: Balvanera.

En mi casa se respetaba profundamente la tradición judía y existía tradición musical. Mi abuelo materno fue "jazan" (cantor litúrgico) y mi padre amaba el canto y el teatro judíos. Así que no debe extrañarle que mi hermano ***Sammy Lerner*** *haya sido actor y yo músico.*

De niño, mientras estudiaba el violín, fui integrante del Coro del Templo de la calle Libertad donde se fue consolidando mi pasión por la música con el maestro Rabinoff, por entonces director del Coro. Eran los años en que esta gran Institución religiosa estaba presidida por un filántropo: ***Don Max Glucksmann****.*

Pero a Ud. José le interesa mi vida en el mundo del Tango. Participé intensamente.

En 1937 acompañé, en un conjunto barrial a un joven cantor que llegaría a ser figura años más tarde: Alberto Marino.

Pero fue en el Café Nacional donde una noche del año 1938 quedé atrapado por el sonido musical del conjunto de Pedro Laurenz, cuyo primer violín era un gran instrumentista no suficientemente valorado por el público: ***Mauricio Mise (Miseretzky)****. En un descanso del conjunto me acerqué y pedí su consejo para elegir maestro. Me recomendó al Profesor Ramos Mejía, hombre de gran cultura musical y nobleza.*

Ese mismo año me integré en el conjunto de Mario Azzerboni. Hasta 1951 en que me decidí definitivamente por la medicina, mi vida fue muy intensa: bailes, grabaciones, cabarets y radio. Todo mientras estudiaba. Desde joven sé lo que es dormir poco y en cualquier lugar y momento.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Luego los conjuntos de Armando Lacava que acompañaba al cantor Charlo y Alfredo Malerba con Libertad Lamarque. Más tarde las Orquestas del "vasco" Roberto Dimas y del pianista José Tinelli.

Como nota risueña debo señalarle que mi querida madre Doña Etiel, que no gustaba de mi vida de músico, a desgano aceptaba mi trabajo en bailes, confiterías y radio pero no soportaba la idea que su hijo trabaje en un cabaret. Además exigía el título de médico.

En 1941 ingresé en el conjunto de Enrique Forte. Los cafés Nacional y Germinal supieron de nuestras actuaciones.

Desde el hoy, amigo José, reconozco que siempre estuve enamorado de esta música, de la noche y su entorno humano. Muchas de las criaturas de la noche han sido y son, hasta hoy, mis pacientes.

En 1950 me recibí de médico. Mis últimas actuaciones fueron en el conjunto del pianista Rodolfo Biaggi".

Pasaron los años. El **Dr. Bernardo Lerner** devolvió siempre lo que recibió. Hasta el final del maestro Ramos Mejía, fue su médico. Docente universitario, jamás abandonó a las que él llama *"sus criaturas de la noche".*

Ejerce la medicina con pasión de músico.

Año 1930.
Orquesta Francisco Canaro.
Parados: Bernardo Stalman y Mauricio Mise (desde derecha)

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

"Así se baila el Tango"
Los Rubistein "IV"

Década del '40. Resurgimiento del Tango en todo su esplendor. Diferencias de estilos interpretativos y poetas-letristas talentosos lo enriquecieron, acompañado por la presencia masiva del público en clubes y confiterías bailables.

Quizás el símbolo de ese período se encuentre en un hombre y un tango. Quizás.

El hombre: un artista transgresor, alejado totalmente de las reglas del canto establecido por Carlos Gardel. Traje cruzado, pantalón de cintura alta, corbata de *"nudo filipino"* sobre el cuello de la camisa blanca desabrochada, brazo derecho extendido con la palma abierta y el dorso apoyado sobre el lado izquierdo del rostro. En equilibrio perfecto. Excelencia en la voz y en el decir: Alberto Castillo, una *"voz que no se parece a ninguna otra voz"*, al decir del poeta Julián Centeya. Fue símbolo de la década.

Mauricio Rubistein «Maury»

El tango emblemático **"Así se baila el tango"** letra de Marvil (Elizardo Martínez Vilas) y música de **Elías Randal (Elías Rubistein).**

"Qué saben los pitucos
lamidos y shushetas,
qué saben lo que es tango
qué saben de compás.
.....
.....

Así se baila el tango
mientras dibujo el ocho
.....

Así se baila el tango
un tango de mi flor
.....".

Es cierto que la obra musical mencionada no puede equipararse a los Tangos: *"Sur"*, *"Cafetín de Buenos Aires"* y *"Uno"*. Pero ha sido en la voz de Alberto Castillo verdaderamente emblemático. La obra, con el típico humor agresivo del porteño, se refiere a un aspecto básico en el período considerado: *el baile.* La gente asistía al baile. El resurgimiento del Tango luego de la crisis de los años '30, ocurrió por el regreso del público

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

al baile. Por supuesto con alta dosis de musicalidad gracias a compositores como Aníbal Troilo, Mariano Mores, Osvaldo Pugliese, Horacio Salgán, Astor Piazzolla (sus Tangos milongueros *"El desbande" y "Se armó")* y **Raúl Kaplun**, entre otros.

¿Quién es **Elías Randal**?. Hermano menor de **Luis, Oscar y Mauricio Rubistein**, nació en Buenos Aires el 6 de enero de 1920.

Colaborador de **Luis** en PAADI (Primera Academia Argentina de Intérpretes) y de **Oscar** en *"Ediciones Musicales Select"* fue compositor de pocas pero reconocidas obras tangueras como: *"Doble castigo", "Gracias", "Tanto", "Quiereme como soy" y "La Novia del mar"*, entre otras bellas melodías.

Permitan una nueva digresión. Sin ser un hecho aislado no es común que cuatro hermanos hayan tenido activa participación en la historia de la música popular de Buenos Aires. Así ha sido con los **Hermanos Rubistein**.

*"Mirá José, podés decirlo con tranquilidad: la labor de los **Rubistein** ha sido extraordinaria"* nos dice **Ben Molar**.

*"Por otra parte, agregue que durante las décadas del '30 y '40, **Ben Molar** y algún **Rubistein** eran pasajeros permanentes de la noche de Buenos Aires"*, nos acota **Elías Randal**.

En páginas anteriores hemos mencionado a **Luis, Oscar y Elías Rubistein**.

Resta **Mauricio Rubistein o Maury,** excepcional difusor como lo atestiguan sus programas en Radio El Mundo, Radio Belgrano, las revistas *"Sintonía" y "Antena"*.

Creación de cientos de temas musicales, docencia e instrucción de artistas populares y la difusión a través de las ediciones musicales y el periodismo jalonan una trayectoria familiar merecedora de respeto: **Los Hermanos Rubistein**.

Elias Randal (Elias Rubistein)

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Elías Isaac Alippi
"Así se baila el tango"

El 3 de mayo de 1941 falleció en Buenos Aires **Elías Isaac Alippi**.

Ese mismo día, el vespertino "*Crítica*" en título a página entera decía *"la muerte de Alippi cierra una parábola brillante trazada desde los comienzos del Teatro Nacional hasta el triunfo de nuestro cine"*.

Figura del Buenos Aires de las cuatro primeras décadas del siglo, eximio bailarín, avezado actor y director teatral, partícipe activo de nuestro cine.

Nacido en Buenos Aires el 20 de enero de 1883 como **Isaías Aleieff** fue litografista, dibujante y *"comparsa"* en la compañía de Gerónimo Podestá

"... pequeñito, reservado, bailarín y Don Juan ... volcaba en el teatro su energía indomable ..." manifestó el músico-poeta Cátulo Castillo. Y así fue.

Atraído fuertemente por el teatro, debutó, en 1903, en la representación de la obra de Ezequiel Soria *"Justicia Criolla"*. Se convirtió en el bailarín del elenco haciendo, de tanto en tanto, papeles menores.

Autodidacta exigente, sus deseos de ser actor se convirtieron pronto en realidad al integrar el elenco de Pablo Podesta, para quien **Elías** escribió su primera obra *"El Indio Rubio"* (1912).

El teatro era su gran pasión. Soñaba tener su propia compañía. Luego de varias tentativas, en 1917 se asoció a su amigo Enrique Muiño conformando desde entonces uno de los rubros teatrales más exitosos: Muiño-**Alippi**.

Las representaciones de *"Las Víboras"* (González Pacheco), *"Los dientes del perro"* (José González Castillo y **Alberto T. Weisbach**), *"La Borrachera del Tango"* (**Elías Alippi** y Carlos Schaeffer Gallo) fueron otorgando a la compañía sólida reputación.

Pero **Alippi** no fue solo un dúctil actor. Fue, además, director y autor teatral de treinta y cuatro obras, entre las que se destacan: *"Fresco el Andarin"*, *"Telones y Bambalinas"*, *"El Dolor Ajeno"*, *"La Loca de la Guardia"*, *"Candombe Federal"* y *"El Cantar de los Tangos"*. Su puesta en escena de *"Martín Fierro"* en el Teatro Nacional de Comedia en 1941 fue muy elogiada.

En el cine, su segunda pasión, participó como actor en los siguientes filmes:

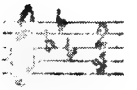
Elías Isaac Alippi

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Año 1940.
Elías Isaac Alippi junto a Enrique Muiño

- *"Tierra baja"* - (1941)
- *"Mariano Moreno y la Revolución de Mayo"* - (1915)
- *"La Borrachera del Tango"* - (1928)
- *"Cadetes de San Martín"* - (1937)
- *"Viento Norte"* - (1937)
- *"Callejón sin salida"* - **Dir. Elías Alippi** (1932)
- *"Retazo"* - **Dir. Elías Alippi** (1939)
- *"Así es la vida"* - (1939)
- *"Medio millón por una mujer"* - (1940)
- *"El Mejor Papá del Mundo"* - (1941)

El 7 de abril de 1949 se estrenó en el Cine Monumental el film *"Se llamaba Carlos Gardel"* dirigida por **León Klimovsky**. Allí aparecía la figura de **Elías Alippi**. Estaba representado por su hijo Enrique. Justo premio.



Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Szymsia Bajour

La Música "culta" y el Tango

"En mi casa paterna reinaba la pobreza. En 1942 ante la presencia de un aviso en el diario solicitando violinista para integrar un conjunto tanguero, mi padre me acompañó para la selección. En un lugar de Villa Devoto que desde el hoy no ubico con precisión, en los fondos de una vieja casa, fuimos recibidos por un grupo de hombres quienes decidieron examinarme. Yo solo tenia doce años. Me dijeron "Pibe, tóquese algo". Asustado, interpreté una obra del compositor belga Bietam. Hasta hoy nunca pude entender si la mirada azorada de esos hombres era por la admiración que les provocaba mi interpretación o por lo que estaba interpretando. Ellos solo buscaban un violinista que se integrara a su humilde conjunto que tocaba "a la parrilla"", relata **Szymsia Bajour**.

Fue el debut en el Tango, para los carnavales del año 1941 en un club de Hurlingham (Prov. de Buenos Aires) de un niño-músico que pronto llegaría a ser uno de los más importantes violinistas en la historia del Tango y del mundo.

Puede aplicarse a este eximio ejecutante del violín la máxima que sostenía **Luis Simón Saslavsky** al producir sus películas: *"lo popular no debe perder jamás rigor estético"*. En este hombre que ha participado seriamente en nuestra música popular y participa en la actualidad en la música educada se ha dado la gran síntesis. No existe música mayor y menor. Sólo buena o mala. La distinción entre lo *"culto"* y lo *"popular"* no es válida para él.

Nació el 4 de abril de 1928 en Nasielk, un pequeño pueblo cercano a Varsovia (Polonia), en el seno de una familia judía.

"En Nasielk, mi padre era dueño de una confitería muy popular. Disponíamos de una radio y llegaban emisiones desde Budapest. Un día escuché extraños y hermosos sonidos musicales ejecutados por tziganos violinistas. Niño aún, decidí allí

Miguel Nijensohn (centro) Elías Garnik (a su derecha) y Szymsia Bajour

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

mismo ser violinista. Quería llegar a ejecutar como los tziganos húngaros que me habían seducido.

Ya en Buenos Aires, en los años '30, un día escuché en nuestra radio familiar otra hermosa manera de ejecutar el violín. Era Julio De Caro. Decidí entonces que algún día llegaría a ejecutar mi violín tal como los tziganos húngaros y Julio De Caro. No importaba cuánto tendría que estudiar. Lo lograría".

Y lo logró. Sus estudios fueron intensos y permanentes. Conocida es la versión de sus colegas en el Tango cuando manifiestan que para *"Simon"* cualquier tiempo o espacio eran aptos para el estudio. En cabarets, radios, salas de grabación, en los momentos de descanso, él estudiaba.

Durante mas de veinte años tuvo descollante labor en el Tango, participando en la Orquesta del pianista Roberto Belo, conjunto que efectuaba los *"cambios"* de las agrupaciones de Pedro Maffia y Aníbal Troilo, en el Dancing Tibidabo.

Luego los conjuntos dirigidos por Tito Martín - Edgardo Donato - Emilio Balcarce (acompañando al cantor Alberto Marino en 1946) - Enrique Alessio - Carlos Demaría - Roberto Dimas - Roberto Caló - Miguel Caló - Joaquín Do Reyes - Atilio Stampone - Leopoldo Federico - Florindo Sassone - **Miguel Nijensohn** - Carlos Di Sarli - Osvaldo Pugliese - Los Astros del Tango y el Quinteto de Ástor Piazzolla (1959 - 1961)

En 1975 ocurrió su última participación en el Tango, grabando en el papel de violín solista el tema de Julio De Caro *"Todo corazón"* en un valioso *"Larga duración"* producido por **Ben Molar** en homenaje a aquél.

Szymsia Bajour compuso el Tango con letra de Reinaldo Yiso *"Duele mas"* grabado por Carlos Di Sarli con el cantor Jorge Duran en 1956.

Este singular músico popular se ha destacado en el mundo como:

- Integrante de la fila de Primeros Violines de la Orquesta Sinfónica Nacional.
- Concertino de la Sinfónica Nacional de Cuba.
- Concertino de la Sinfónica de la Universidad de San Juan
- Concertino de la Sinfónica de la Universidad de Veracruz (México)
- Concertino de la Sinfónica del Estado de México.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Szymsia Bajour

- Concertino de la Orquesta Filarmónica de las Américas.

- Participante en giras de concierto en Europa, Asia, Estados Unidos y América Latina.

Hoy es maestro de maestros. Considerado uno de los grandes maestros del violín en el mundo, de sus manos han salido hombres y mujeres, violinistas y violistas, que han ocupado y ocupan cargos importantes en grandes orquestas nacionales e internacionales.

"Lo popular, como Ud. recuerda amigo José, no debe jamás perder rigor estético. La belleza no tiene fronteras. Solo es ... belleza".

La sed no se apagó aún.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Década del 40
Una Gran Orquesta

Durante la década del '40 uno de los conjuntos de Tango más solicitados en bailes, radio y grabaciones fue dirigido por Miguel Caló. Hombre que supo, desde sus inicios, imponer sólidas condiciones de líder, rodeándose de manera permanente de jóvenes y promisorios músicos.

Con los años, las agrupaciones que dirigió entre 1937 y 1945 fueron reconocidas como *"Orquestas de las Estrellas"*. Razones no faltaron para ello. Basta recordar a músicos que pasaron por sus filas y llegaron a directores, como: **Raúl Kaplun**, Domingo Federico, Osmar Maderna, Enrique Mario Francini, Armando Pontier, Eduardo Rovira y **Leo Lipesker**.

Pero, para fines del año 1945 las grandes figuras se habían retirado. Decidió entonces agrupar nuevos hombres. De sus diez instrumentistas cinco eran de origen judío:

Violinistas:	**Alberto Besprosvan y Simon Broitman**
Bandoneones:	**Ismael Spitalnik y Félix Lipesker**
Piano y arreglos:	**Miguel Nijensohn**

Había nacido, para Miguel Caló, una nueva *"Orquesta de las Estrellas"*. De los cinco instumentistas nombrados, cuatro fueron directores de conjuntos de Tango.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Ismael Spitalnik
Un bandoneón

"El primer bandoneón que usé en público me lo prestó el bandoneonista Alejandro Junnissi, excelente maestro y compositor de un Tango milonga muy hermoso: "El Recodo". Yo integré la fila de bandoneones del conjunto juvenil que él dirigía, durante ocho años. Actuábamos en varios cafés del centro como "Nacional" y "Germinal". Comencé con Junnissi cuando tenía 11 años.

El primer bandoneón que compré y que es el mismo que uso hasta hoy, lo tuve en 1938 cuando participé en el conjunto que dirigía Alberto Gambino, cuyos arreglos efectuaba Argentino Galván".

- Dicen que cuando Ud. estuvo inactivo durante varios años le dejó su bandoneón en custodia a Aníbal Troilo. ¿Es cierto Maestro?.

"Así es. Le pedí al "Gordo" Troilo que, de tanto en tanto, usara mi bandoneón porque, no sé si Ud. sabe, cuando se lo abandona el instrumento sufre y decae".

Así se expresa el prestigioso bandoneonista, arreglador musical, director y compositor **Ismael Spitalnik**.

"Nací en Buenos Aires el 27 de agosto de 1919. Mis padres eran inmigrantes judíos. Primero llegó mi madre, en 1916. Trabajó duro durante un año, juntó dinero y se lo mandó al novio que había dejado en Lituania. Así que para 1917 llegó mi padre.

Mis viejos eran laburantes y progresistas. Hicieron bien las cosas. Tuvieron ocho hijos y se casaron oficialmente cuando cumplieron la "Bodas de Oro". Años en que se respetaban los compromisos.

Mi casa era humilde y laburadora. Vivíamos en La Paternal. ¿Me preguntaba Ud. si viví experiencias antisemistas?. Tengo que decirle que no. Por mi personalidad e ideología viví siempre en un clima de solidaridad".

- ¿Quiénes fueron sus maestros?.

*"En realidad, lo que se dice maestros no tuve. Por lo menos no de manera sistemática. Estuve un poco con Alejandro Junnissi. Otro poco con **Jacobo Fischer**. El resto fue un trabajo intenso y permanente de autodidacto.*

Luego de trabajar con Gambino estuve en el conjunto "Howard-Landi" y en 1940 ingresé como segundo

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

bandoneón en la Orquesta de Ángel D'Agostino, para cuando cantaba Angelito Vargas. Allí comencé mi trabajo profesional como arreglador musical, tarea que nunca abandoné.

Con D'Agostino estuve hasta 1943 junto a un gran amigo y violinista: Benjamin Holgado Barrio, quien resultó ser tío de mi esposa y desgraciadamente falleció muy joven cuando apenas tenia 32 años.

Bueno, me cuesta seguir ordenadamente mi trayectoria como integrante de conjuntos.

Luego de D'Agostino estuve un tiempo con Juan Carlos Cobián, quien recién llegado de los Estados Unidos, construyó un conjunto numeroso. Yo era su primer bandoneón. Allí estaba un gran pianista: ***Jaime Gosis****.*

Hasta que, en 1944 me vinculo con Horacio Salgán e integro su conjunto, también como primer bandoneón. Era una gran Orquesta. Nos respetaban mucho los colegas. Pero no fue fácil.

Salgán era distinto. Le voy a relatar algo gracioso que pocos conocen. Ud. sabe que Edmundo Rivero fue el primer cantor de Salgán. Lo que pocos saben es ¡cómo llegó! Buscábamos un cantor y mi hermana menor nos recomendó a Edmundo, a quien no conocíamos, diciendo que conocía a este cantor y que era un fenómeno. Bueno, lo citamos para hacer una prueba en Radio El Mundo. Cuando lo vimos nos queríamos morir. Era "raro". Manos grandes y feo. Nos miramos con Salgán y nos preguntamos, qué hacemos? Decidimos hacerle la prueba. ¡Mamita! Nos quedamos locos. Realmente era ¡un fenómeno!".

Año 1946.
Orquesta de Ismael Spitalnik (bandoneón) que acompañaba al cantor Francisco Fiorentino. Primer violín: Alberto Besprovan (1º izq.)

Ismael Spitalnik, bandoneonista, arreglador, director y compositor. Hombre valioso en la Historia del Tango.

- ¿Cuándo fue Director por vez primera?.

"Ocurrió con Fiore (Francisco Fiorentino). Gran cantor y mejor persona. Resulta que Fiore vino a ver si yo quería ponerme al frente de la Orquesta que lo secundaba y que dirigía Ástor Piazzolla, ya que éste abandonaba para crear su

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

propio conjunto. Acepté. Le confieso que cuando vi los arreglos musicales de Ástor, estamos hablando del año 1946, me resultaba no sólo difícil de entender sino incluso de leer. Tuve, en un principio, deseos de rechazarlos. Luego comprendí que estaba frente a un músico distinto.

Mire José, los aportes de Piazzolla al Tango han sido enormes. Mucho de lo que hago hoy con el "Septimino Bien Milonga" son cosas de Ástor de aquellos años.

Después, ya como Director, acompañé a varios cantores: Hugo Gutiérrez, Raúl Iriarte, Aldo Calderón y Hugo del Carril.

Mientras tanto no dejaba de componer y arreglar. Mire, desde 1940 no dejé de arreglar. Lo hice para varias Orquestas: Aníbal Troilo, Osvaldo Pugliese, José Basso y Francini-Pontier, sólo por nombrar algunas".

- Luego llegó el retiro, ¿verdad Maestro?.

"Razones de trabajo hicieron que me retirase por varios años. Hasta que, en 1955, Osvaldo Pugliese me llamó para que me integrara en su Orquesta. Estuve hasta 1961. Fueron años muy intensos. Debo reconocer que mi vida familiar no era fácil en esos años.

Bueno, eso es todo o casi todo".

- Queda su última creación, el *"Septimino Bien Milonga".*

"Es cierto. Lo hice en 1991. Con un pequeño conjunto conseguí un gran sonido. El Septimino, formado por bandoneón, piano, contrabajo, cello, viola y dos violines, tiene un raro y excelente equilibrio musical. Por lo menos, para mi gusto. Lástima que tenga poco trabajo".

Ismael Spitalnik hombre de sólida y reconocida trayectoria en el Tango durante más de sesenta años, es compositor de obras de gran factura musical, como: *"Fraternal", "Anónimo", "Bien Milonga", "El Troesma", "Presencia Tanguera"* y un bello Tango-canción *"San Pedro y San Pablo"* cuya letra realizó el escritor judío **Julio Huasi (Julio Scieler).**

"¿Me pregunta Ud. si el Tango tiene futuro?. Por supuesto. Tiene una riqueza implícita muy grande".

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Samuel Duga
De "Klezmer" a tanguero

La vida es tan extraña. Los caminos alternativos tienen consecuencias distintas.

¿Qué hubiera ocurrido con el joven violinista **Samuel Duga** en 1937 si su hermano mayor **Jacobo Duga** no le hubiese ordenado viajar a Buenos Aires para conseguir contratos en la colectividad judía porteña a fin de animar musicalmente sus fiestas? .

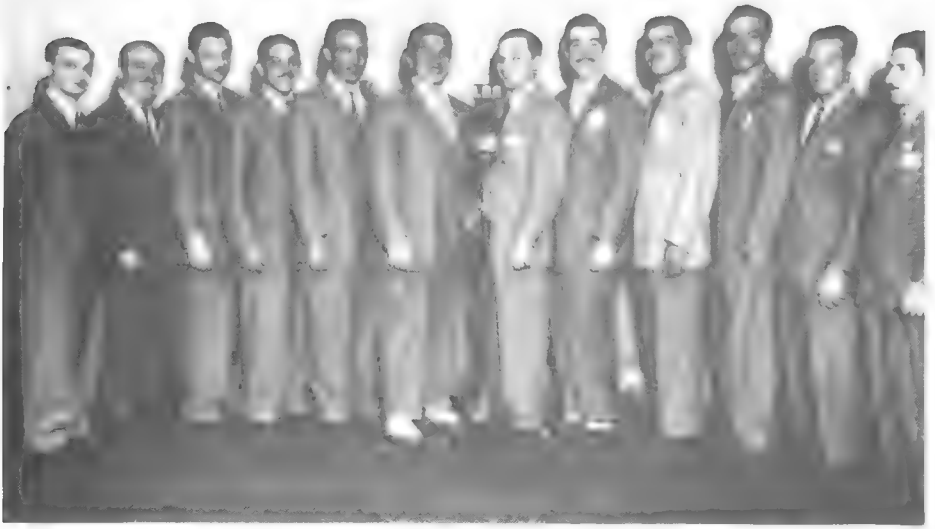
"Tiene Ud. razón. "El Cuarteto Duga" que integraba con mis hermanos, prácticamente monopolizaba las fiestas familiares judías de Bahía Blanca y pueblos de alrededores: Rivera, Bernasconi, Médanos, Buratovich. Llegué a Buenos Aires en 1937 tratando de cumplir el mandato de mi hermano. Fracasé. No conseguí, en esta gran Ciudad, fiesta que pudiésemos animar".

La trayectoria de este violinista nacido el 31 de diciembre de 1918 en Mayor Buratovich (Prov. de Buenos Aires) es ejemplo del desarrollo de un joven *"klezmer"* que devino en músico de Tango.

Hijo de padres judíos muy humildes, participó de niño, en la Banda Municipal de Médanos (Prov. de Buenos Aires) que dirigía el maestro **Samuel Graizer**.

Pronto se integró en un pequeño conjunto: el **Cuarteto Duga**, que se componía de la siguiente manera:

Año 1948.
Orquesta Hector Stamponi.
Primero izq. Samuel Duga.



Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Saxo y clarinete:	**Jacobo Duga**
Percusión	**Isaac Duga**
Violín	**Samuel Duga**
Bandoneón	Cualquier *"fueyero"* libre

Era un típico conjunto *"de campo"*, de aquellos que interpretaban distintos géneros musicales: Tangos, valses, milongas, rancheras, tarantelas, pasodobles, shers (baile judío) etc.

"Ante el fracaso y solo en Buenos Aires, la necesidad de trabajar me condujo a postularme como violinista ante el director Anselmo Aieta, gran bandoneonista y compositor y mejor amigo. Nunca pensé que mi vida iba a transitar en el mundo del tango. He sido un privilegiado". Concluye **Samuel Duga**.

De allí en más, integró la fila de violines en los conjuntos de:

- Argentino Liborio Galván
- **Raúl Kaplun**
- Héctor Stamponi
- Edgardo Donato
- Pedro Laurenz
- Oscar Castagnino (acompañando a los cantores Julio Martel y Roberto Chanel en 1952) - Alberto Coral, acompañando al cantor Jorge Falcón
- Sexteto Argentino
- Silvio Puci, acompañando a la cantante Nelly Vázquez
- Los Ases del Tango.

Historia de un violinista *"klezmer"* en la historia del Tango.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Década del 40
La Plata

Insistimos. No sólo Buenos Aires ha sido y es sede del Tango rioplatense. La Ciudad de La Plata ha tenido gran participación, según lo demuestra el enjundioso trabajo de Oscar Bozarelli *"Ochenta Años del Tango Platense"*.

Ya en 1902 el **"Cuarteto Wolcan"** que animaba las fiestas juveniles en residencias honorables ejecutando polkas, lanceros, mazurcas y valses, como al pasar, interpretaba bajo la denominación de *"habaneras"* tanguitos de moda en lugares *"non santos"*.

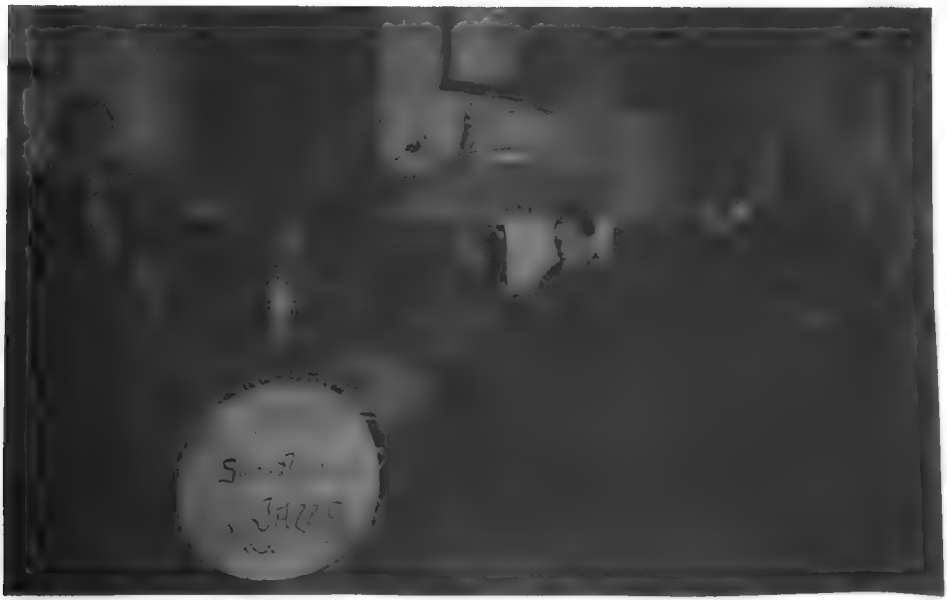
Este Cuarteto fue creado y dirigido por el violinista **Ernesto Wolcan**, participando su hermano **Juan** (contrabajista) y dos reconocidos músicos del Tango platense por aquellos años: Luis Prevost (flauta) y Casimiro Labat (violín y/o guitarra).

Ernesto y Juan Wolcan judíos-franceses tuvieron una destacada actuación en la música *"culta"* platense hasta mediados de la década del '40.

En 1922 dos jóvenes hermanos judíos de Buenos Aires radicados en La Plata, participaban en el mundo del Tango platense: **Luis y Bernardo Stalman**, pianista y violinista respectivamente.

Eran hombres musicalmente cultos, e integraban un

Luis y Bernardo Stalman (piano y violín respectivamente)



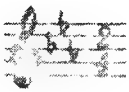
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

reconocido trío de esos años, junto a un gran bandoneonista Ángel Eladio Ramos ("Ramito") con actuaciones en el Café *"Nacional"* de Don Serafín Ríos, local ubicado entonces en 46 y 7.

Ese mismo año, en ese mismo lugar, otro trío se las traía: Natalio Porcellana (bandoneón) **Luis Stalman** (piano) y **Pedro Galitzky** (violín).

La Plata también tuvo su mítica década del '40. Entre sus baluartes se encontraba la Orquesta *"Juventud"* dirigida por Lideano Silverstrini, pianista. Allí, el primer violín era **Norberto Hockner,** quien años más tarde integraría la Orquesta Estable del Teatro Colón.

En 1949 la Orquesta Forte-Parodi, hacía las delicias de los platenses. No era para menos. El cantor era Jorge Miranda que luego se convertiría en el reconocido Jorge Sobral. El primer bandoneón del conjunto: **José Zabrosky**. Por su parte, la Orquesta Típica de *"Ricardo Pérsico y sus Astros del Tango",* cuando la fila de tres violines del conjunto se integraba con el director Ricardo Pérsico mas **Jorge Makedowsky y León Ivosevich**, lograba aplausos en el público tanguero platense.



Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Tiempo para
"resguardar"

Los tiempos, a partir de mediados de la década del '50, fueron difíciles para el Tango y la cultura popular que lo sustenta.

Ingreso masivo de música estridente, reinado de éxitos *"del momento"*, figuras creadas al influjo de los medios de comunicación, crearon un clima de retraimiento y desazón.

Por su parte, la permanente y constante negligencia e ignorancia de funcionarios de *"la cultura"* con su absurda *"neutralidad"* quitaron a los artistas populares del Tango posibilidades de trabajo continuo.

Las consecuencias fueron rápidas y dramáticas: desaparición masiva de conjuntos musicales, cantantes y poetas del Tango.

Es el período que denominamos ***"del resguardo"***. Pequeños grupos y asociaciones, junto a esfuerzos individuales, luchan por mantener el patrimonio acumulado. Hasta que una nueva promoción provoque el resurgimiento. Caso contrario, que la rica centuria transcurrida perdure y no se destruya por la desmemoria.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

El "resguardo"
Conjuntos camaristas

Años de retraimiento. Salvo pocas excepciones los conjuntos tangueros formados entre diez y doce instrumentistas más dos cantantes dejaron de existir. Funcionaban las Orquestas de Osvaldo Pugliese, Alfredo De Angelis, de tanto en tanto Aníbal Troilo.

Clubes bailables ... con grabaciones. Grabaciones de la década del '40. Salvo Piazzolla, con su energía revolucionaria, muy pocos llegaban al disco. Reinaba el desconcierto.

Se generaban conjuntos *"pasajeros"*. Sólo para grabar. *"Los Violines de Oro del Tango"*, *"Los Astros del Tango"*, *"Primer Conjunto de Cámara del Tango"*.

En 1959 Enrique Mario Francini y Héctor Stamponi pusieron en marcha *"Los Violines de Oro del Tango"*. Lo integraban veinte músicos: Héctor Stamponi (piano), Kicho Díaz (contrabajo) y dieciocho violinistas, de los cuales nueve eran judíos: **Carlos Gaivironsky, Adolfo Gendelman, Roberto Gluck, José Nieso, Sam Resnik, Alejandro Scholz, Abraham Selenson, Bernardo Stalman y Jorge Urbansky.**

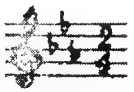
Un año antes, *"... por iniciativa de la casa de discos ... "Music Hall", con el asesoramiento de ... Luis Adolfo Sierra. Destinado a cultivar Tango de cámara ... conce-*

Orquesta Atilio Stampone actuando el «Caño 14». Pueden distinguirse Abraham Selenson (viola) y Alberto Besprovan (violín)

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

bida sobre la base de solistas de primera línea ... confiados sus arreglos a Argentino (Liborio) Galván, para abordar un repertorio de grandes compositores .. escogidos entre los Tangos preferentemente melódicos de *los mismos"*, al decir de Horacio Ferrer, se creó *"Los Astros del Tango"*. Entre sus grandes solistas se encontraban el pianista **Jaime Gosis** y el violinista **Szymsia Bajour**. Grabaron temas de Juan Carlos Cobián, Julio y Francisco De Caro, Agustín Bardi, Eduardo Arolas, Enrique Delfino y Anselmo Aieta.

Intentos por sobrevivir. El tiempo los reconocerá como de gran calidad musical. Pero ya no se respiraba clima de popularidad. Eran sofocones de buena música quizás, para dejar testimonio de un pasado esplendoroso. Como el cuarteto formado por Leopoldo Federico (bandoneón), **Leo Lipesker** (violín), Omar Murtagh (contrabajo) y Osvaldo Berlingieri (piano) bajo el rubro *"Los Notables del Tango"* en el año 1959.



Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Leo Lipesker

En los inicios de buena música de Tango en la etapa más prolífica, año 1931, el violinista **León Lipesker** (**Leo Lipesker**), creó el **Primer Cuarteto de Cámara del Tango**, el precursor conjunto integrado por:

Primer violín:	**Leo Lipesker**
Segundo violín:	Hugo Barais
Cello:	José Brapado
Viola:	Mario Lalli
Arreglos:	Pascual Mamone

Actuaron en recitales públicos y grabaron Tangos melódicos como: "Flores Negras", "Divina", "Perdóname" entre otros.

Leo Lipesker fue un violinista importante de Tango. Sus actuaciones como primer violín de Pedro Maffia, Miguel y Roberto Caldo lo atestiguan.

Además fue compositor de numerosos Tangos de los cuales "*El Último Guapo*" que firmó con el seudónimo "**Riel**", resultó el más popular.

Enero de 1932.
Casino de Viña de Mar, Chile.
Orquesta Pedro Maffia, smoking negro. Primera fila: Leo Lipesker, Salvador Calo y Pedro Maffia, saludando al director colombiano Efraín Orozco.
Segunda fila: Abraham Levinson, Martín Rossi y Angel Maffia.
Última fila: Manuel Starman y A. Pascass.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Manuel Sofovich
Un hombre de Buenos Aires

Manuel Sofovich

El viernes 3 de junio de 1960 distintas críticas cinematográficas recibían con beneplácito el estreno del film actuado y dirigido por Hugo del Carril *"Culpable"*, con la participación de Elina Colomer, Ernesto Bianco y Myrian de Urquijo, con música de Tito Ribero. Film elegido ese año para que nos representase en el Festival de Venecia, cuyo productor era el pianista del Tango **Alberto Soifer**.

Ese mismo día, fallecía en Buenos Aires un respetado hombre del periodismo y del teatro: **Manuel Sofovich**. Había nacido en Pergamino, Prov. de Buenos Aires el 9 de octubre de 1900.

El lunes 14 de marzo de 1960 inició en el diario *"Noticias Gráficas"* una serie de notas bajo el título *"Gente que conocí"*. Notas que él definía como *"un viaje por ... el país de mis recuerdos periodísticos almacenados en casi ... cuarenta años..."*

Allí transmitía historias e imágenes de personajes queridos: Alfonsina Storni, Carlos Gardel, Enrique Dickman, Juan B. Justo, Mario Bravo, Alberto Vaccarezza, Alberto Novión, entre otros. Personajes respetados por él y por Buenos Aires.

Fue su último trabajo como periodista.

Sólo tenía 16 años cuando se *"despachaba"* contra figuras militares y eclesiásticas desde *"La Vanguardia"* periódico dirigido por Juan B. Justo, que por esos años tenia su redacción en Reconquista 645 y contaba con las opiniones escritas de Nicolás Repetto, Américo Ghioldi, **Enrique Dickman**, Mario Bravo, **Edmundo Guibourg** y **Samuel Eichelbaum**.

Para 1921, Buenos Aires contaba con varios vespertinos: *"Crítica"*, *"El Telégrafo"*, *"Última Hora"*, *"La Montaña"*, *"Libre Palabra"* y *"La Razón"* que, desde lo formal tenían estructuras similares. Se editaban en ocho páginas: actualidades políticas, interés general, noticias policiales, deportes, dos páginas dedicadas al turf y dos al teatro, con pequeños sueltos para el cine.

Justamente en la sección teatral del diario *"Libre Palabra"* ingresó **Manuel Sofovich** como cronista, ese 1921. Allí, compartía responsabilidades con dos grandes figuras del periodismo: Eugenio Alsina, para muchos, el más importante crítico uruguayo y Conrado Nalé Roxlo quien, en algunas oportunidades, efectua-

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

ba sus comentarios sobre teatro en verso con el seudónimo *"Cándido"*.

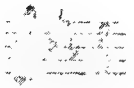
Años en los que, según sus protagonistas, convivían en la noche de Buenos Aires artistas, periodistas, hombres de la política, científicos, proxenetas, millonarios derrochadores, pequeros. Todo sin confundir las distancias espirituales.

Manuel Sofovich fue corresponsal de guerra del diario *"La Nación"* durante la trágica contienda entre Bolivia y Paraguay en la tristemente célebre *"Guerra del Chaco"*. Para los años de la gran crisis del '30 fue enviado especial de *"Noticias Gráficas"* en Europa. La lectura de sus artículos nos muestra a un agudo observador de esos tiempos.

En 1926 ocurrió su debut como autor teatral. En el Teatro Apolo se representó su obra *"La familia tiene un héroe"* a cargo de César Ratti, aquel genial actor que cumplió el destino del payaso: hacer reír mientras vivía llorando.

Desde entonces siguió estrenando obras de teatro, revistas y comedias musicales: *"Acomodáte Requena"*, *"Policía Secreta"*, *"Paro General"*, *"La noche de Caín"*, *"Madre Mía" (en colaboración con Alberto Vaccarezza), la comedia musical "Copacabana"*, entre otras.

Hombre amante de Buenos Aires y del teatro, pudo asistir a la inauguración del actual Teatro General San Martín ocurrido el 25 de mayo de 1960. Pudo como hombre de bien, libre y democrático, ver cómo era detenido y llevado a juicio una bestia humana: Adolf Eichman.



Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

"Tito" Besprosvan
un violín del Tango

«Tito» Besprosvan

Años posteriores a la década del '40 ¡Intentos, intentos! Exitosos músicos de años esplendorosos intentaron sobrevivir con su música.

En 1958 **Alberto Besprosvan** creó y dirigió un conjunto basado en las cuerdas: ocho violines, piano, contrabajo, bandoneón a cargo del *"Marinero"* Osvaldo Montes y el cantor Siro San Román. Lugares de actuación: cabarets *"Tabarís" y "Abdullah Club"*.

En 1968 creó y dirigió el **"Quinteto Buenos Aires"** integrado por:

Bandoneón	Montes, Osvaldo
Piano	Lazara, Normando
Contrabajo	Celenza, Alberto
Violín	**Alberto Besprosvan**
Cantor	Siro San Roman

Conjunto que realizó una gira de tres meses por distintas ciudades de la Unión Soviética: Moscú, Georgia, Kiev, Kazán, Estonia, Letonia, Leningrado, Siberia y grabaciones en aquel país.

En 1969 creó y dirigió el **"Quinteto de Alberto Bespros"** integrado por:

Bandoneón	Montes, Osvaldo
Piano	Scarzo, Lito ó Giaimo Alberto
Violín	**Besprosvan, Alberto**
Contrabajo	Nicolini, Aldo
Cantor	Ayala, Roberto

¿Quién era **Alberto "Tito" Besprosvan**?.

Considerado *"... uno de los violinistas de Tangos más requeridos para la grabación de discos... audiciones radiales y programas de televisión"*, nació el 4 de enero de 1917 en el barrio de Balvanera (Buenos Aires) en el seno de una familia judía oriunda de Odessa (Rusia).

Ingresó en el Tango en 1936, integrando la fila de violines de la Orquesta Típica Víctor, magnífica agrupación creada sólo para grabar en la discográfica de igual nombre.

De allí en más, su vida musical fue intensa, ocupando el primer atril en las siguientes agrupaciones:

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

- Pedro Maffia.

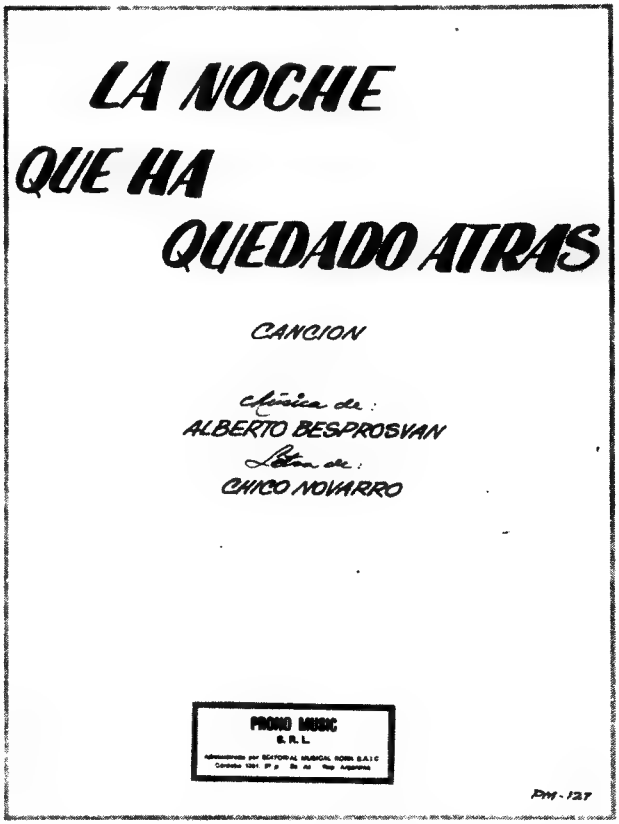
- Juan Canaro 1938 a 1940.

- Alberto De Caro 1940 a 1942 en Chile.

- Miguel Caló, primer violín desde fines de 1945, reemplazando a Enrique Mario Francini.

- **Ismael Spitalnik**, 1946, conjunto que secundaba al Cantor Francisco Fiorentino.

- Héctor "Chupita" Stamponi, 1957, conjunto que acompañaba al cantor Alberto Marino.


LA NOCHE QUE HA QUEDADO ATRAS

CANCION

Música de:
ALBERTO BESPROSVAN
Letra de:
CHICO NOVARRO

PRONO MUSIC
S.R.L.

PM-127

Este infatigable músico del Tango, finalizó su exitosa carrera integrando el conjunto de Atilio Stampone en brillantes noches del mítico **"Caño 14"**.

Respetado por sus colegas, por sus condiciones musicales y humanas, lector de los clásicos de la literatura universal, hombre preocupado por los problemas esenciales de la gente: educación, vivienda, salud y trabajo, quizás el violinista de música popular que más ha grabado en nuestro país integrando conjuntos de Tangos y otros géneros populares, falleció en Buenos Aires el 29 de abril de 1983.-

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Dr. Natalio Finkelstein
Médico y Violinista

Dr. Natalio Finkelstein

"Me recibí de médico en el año 1961. Tenía 40 años. Hasta entonces trabajé muy fuerte como violinista del Tango y visitador médico. Se agregaba en mi "currículum" una nueva profesión: médico. Además, ya tenía esposa y dos hijos.

Poco después terminé mi carrera de músico integrando la fila de violines de una gran Orquesta: la dirigida por Atilio Stampone. Actuábamos en el "Caño 14". Allí, a mi lado se encontraba noche tras noche un gran violinista no suficientemente reconocido: ***Mauricio Mise (Miseretzky)****. No sé si Ud. compartirá lo que voy a decirle:* ***Mauricio*** *estuvo a la altura de los más grandes:(Enrique Mario) Francini, (Elvino) Vardaro,* ***(Szymsia) Bajour,*** *(Enrique) Camerano y (Roberto) Guisado.*

Agregue que todo lo que soy se lo debo a mi mujer Sabina, quien, al igual que mis padres, nació en Besarabia (Rumania)". Así habló el violinista **Dr. Natalio "Tobarish" Finkelstein**.

Músico del Tango desde 1944, nació en Buenos Aires el 23 de mayo de 1921 como hijo del sastre **Julio Finkelstein** y **Sara Pinkus**.

Realizó estudios musicales con el **Dr. Isaac Dragovski,** médico y profesor de música. Luego, con los maestros Amadeo Bianchi y **Aaron Klass,** quienes tenían depositadas en él esperanzas como futuro concertino.

No fue así. El mundo del Tango lo atraía. Como a tantos brillantes y talentosos jóvenes.

En 1944 se inició como primer violín de la Orquesta de Oscar De Soto, con actuaciones en Mar del Plata. Allí cantaba un joven que muy pronto se convertiría en una de las mejores voces de orquesta durante los años '40: Carlos Vidal.

En 1945 una gran Orquesta lo tuvo como primer violín: Jorge Argentino Fernández, con inolvidables actuaciones en el Café Nacional.

Los conjuntos dirigidos por Héctor Stamponi, Edgardo Donato, Horacio Salgán, Argentino L. Galván, Juan Carlos Cobián, Florindo Sassone y, por último, Atilio Stamponi lo contaron en sus filas de violines.

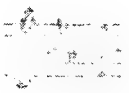
"Ya tenía 33 años cuando decidí ser médico. Noche tras noche, mi mujer Sabina me esperaba en la puerta

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

de algún cabaret, confitería o club con mi violín. Yo llegaba de mi trabajo como visitador médico o de la Facultad de Medicina y comenzaba mi rutina de violinero.

Maravillosa rutina que no olvidaré. Fueron mis mejores años. Fui, se lo digo con gran orgullo, violinistas de grandes conjuntos tangueros.

*Deje dicho José, que **"Tobarish" Finkelstein** considera a **Mauricio Mise** uno de los grandes del violín en la historia del Tango".*



Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Academia Porteña
del Lunfardo

Llegaron los años del *"resguardo"*, de cuidar lo acumulado durante un siglo: música y cultura popular que la sustenta y de la cual aquélla es lenguaje musical. Hasta que mejores tiempos permitan la continuidad.

Durante el año 1962 tres hombres: José Gobello, Luis Soler Cañas y **León Benarós** decidieron crear una entidad destinada al estudio y la investigación del lenguaje y la literatura populares porteños, así como de artistas diversos inspirados en motivos populares. Para tal fin invitaron a un grupo de escritores y el 21 de diciembre de ese año se fundó la Academia Porteña de Lunfardo, designándose a **León Benarós** responsable de la redacción de estatutos.

Desde entonces esta entidad señera cumple fielmente el objeto de su creación. Por sus filas han pasado y/o se encuentran prominentes personalidades de origen judío en su seno:

- **León, BENAROS** (Académico fundador)
- **César, TIEMPO**
  (Académico de Número - fallecido)
- **Bernardo, VERBITZKY**
  (Académico de Número - fallecido)
- **Héctor Alberto, CHAPONICK**
  (Académico de Número)
- **BEN MOLAR**
  (Académico de Número -Secretario)
- **Efrain U. BISCHOFF**
  (Académico correspondiente)
- **Clark, ZLOTCHEW**
  (Académico correspondiente)

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Ben Molar
Ciudadano Ilustre

Llegaron los tiempos del *"resguardo"*. Con hombres capacitados con la suficiente sensibilidad para conservar y legar el patrimonio acumulado. Hombres como **Ben Molar**.

Verdadero símbolo del porteño, nació en Buenos Aires el 3 de octubre de 1915 en el seno de un matrimonio judío integrado por **Don León y Doña Fanny Brenner**. Su primer domicilio en el mundo: la calle México 2041, frente a la Academia Musical de Don José De Caro, padre de los músicos del Tango Julio y Francisco De Caro.

Julio De Caro, Ernesto Sábato y Ben Molar

Autor de centenares de canciones populares como el bolero *"Final"* y el Tango *"Calla, corazón, calla"* (con música de Julio De Caro).

Productor de una obra discográfica excepcional que tituló **"14 con el Tango"** donde pudo reunir 14 poetas (**León Benarós**, Jorge Luis Borges, Nicolás Cócaro, Córdoba Iturburu, Florencio Escardó, Baldomero Fernández Moreno, Alberto Girri, Leopoldo Marechal, Carlos Mastronardi, Manuel Mujica Láinez, Conrado Nalé Roxlo, Ulises Petit de Murat, Ernesto Sábato y **César Tiempo**), 14 músicos (José Basso, Miguel Caló, Juan D'Arienzo, Alfredo De Angelis, Julio De Caro, Enrique Delfino, Lucio Demare, Osvaldo Manzi, Mariano Mores, Sebastián Piana, Ástor Piazzolla, Armando Pontier, Héctor Stamponi y Aníbal Troilo) y 14 pintores (Carlos Alonso, Héctor Basaldúa, Carlos Cañas, Santiago Cogorno, Zdravko Ducmelic, Raquel Forner, Mario Dario Grandi, Julio Martínez Howard, Onofrio Pacenza, Leopoldo Presas, Luis Seoane, Raúl Soldi y Carlos Torrallardona), en asociación por demás singular de cuarenta y dos grandes artistas concebidos *"... pensando obsesivamente en que los Tangos son para cantarlos, bailarlos, silbarlos, tararearlos, pero más que nada ... para sentirlos. ... concebido ... en homenaje ... de una pléyade de hombres nuestros que HICIERON EL TANGO para nosotros ... y*

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

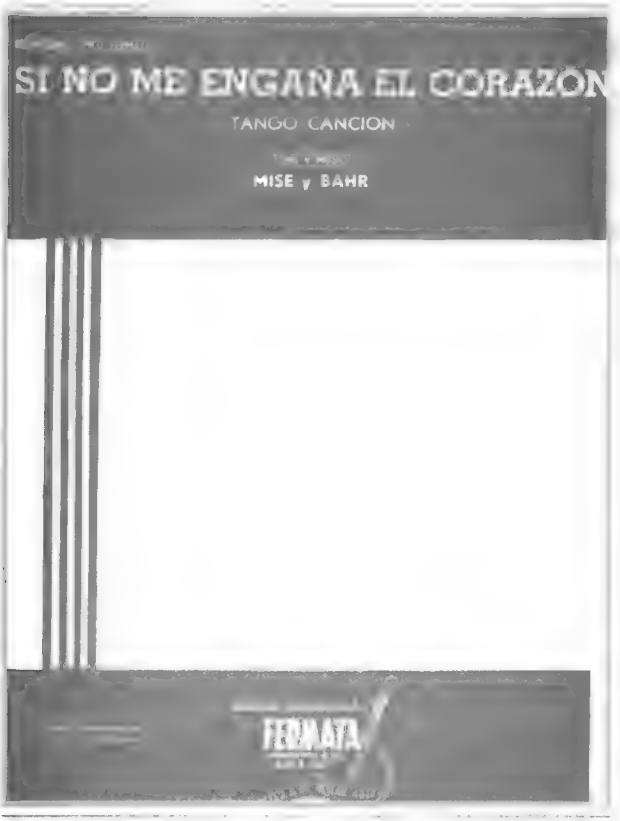
para el mundo", según sus propias palabras.

Este hombre que luchó e impuso el **"Día Nacional del Tango"** es hoy Académico-Secretario de la Academia Porteña del Lunfardo, ocupando el sillón **"Pascual Contursi"** y Académico-Consulto de la Academia Nacional del Tango, ocupando el sillón **"Arrabal".**

Por su parte, la Ciudad de Buenos Aires lo declaró en 1997, **"Ciudadano Ilustre"** por sus aportes a la Cultura Popular y una esquina de la Ciudad, Corrientes y Suipacha, fue bautizada con su nombre.

Es que **Ben Molar**, por sobre todo y ante todo, es un permanente reparador histórico, luchador incansable por conseguir el justo homenaje que los mejores hombres y mujeres dedicados al Arte y las Ciencias se merecen.

Homenaje que él, sin duda, se merece.



Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

León Benarós
Mirador de Buenos Aires

Hombres con especial sensibilidad pueden asumir la tarea del **"resguardo"**. Hombres formados quizás, en la máxima judía **"narrarás a tus hijos"**. Otro de ellos: **León Benarós**.

Periodista, poeta, ensayista y autor de Tangos y milongas. Nació en Villa Mercedes (Prov. de San Luis) el 6 de febrero de 1915 en una familia judía llegada al país para el Centenario (1910).

Fundador de la Academia Porteña del Lunfardo (1962), ocupa desde entonces el sillón **"Ángel Gregorio Villoldo"**, siendo actualmente su Vice-presidente.

León Benarós

Autor de:

- "Romances de la tierra"
- "Romancero argentino"
- "Romances de infierno y cielo"
- "Romances paisanos"
- "Carmencita Puch"
- "Elisa Brown"
- "Versos para el Angelito"
- "Décimas encadenadas"
- "Mirador de Buenos Aires"
- "El Buenos Aires del 1900"

Sus famosos *"romances"* le hicieron decir a **Pablo Neruda** en 1968 *"... le dio su verdadera magnitud .... que ni el mismo García Lorca había tratado de profundizar"*

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

"Otra vez, en Chivilcoy,
con un tal Floro Godino,
se presentó la ocasión
de payar a lo divino.

Y pregunta ese Varela:
Dígame, cuando le cuadre,
del sabio rey Salomón
quien fue justamente su padre"

Callado queda el contrario
y, terminando la lid,
al tiro dice Varela:
"Sepa que fue el rey David".

Así paya ese Varela
sin hallar quien se le oponga.
Se acompañaba por cifra,
aunque también por milonga.
.....

León Benarós

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Natalio Isaías Schmucler
Un poeta lunfardista

Según el escritor José Barcia, primer Presidente de la Academia Porteña del Lunfardo, **Natalio Isaías Schmucler** es el primer poeta que introdujo el idish en la poesía lunfardesca porteña.

Nació en Stroeder (Prov. de Buenos Aires) el 30 de noviembre de 1933.

Autor del libro *"La Escuela de mi Tiempo"*. Allí, a través de una serie de cuentos y relatos, desgrana de manera magistral sus ideas sobre la educación en nuestro País.

Docente de profesión y vocación, en sus clases es común el uso del lunfardo.

Yeide

¡Qué tujez tuvo el gringo! Se rajó de Polonia ...
apenas con lo puesto; su mujer y los críos.
El pogrom quedó lejos; se vino a una colonia
de Moisésville o Clara, Santa Fe o Entre Ríos

Y allí, meta laburo y junto a sus paisanos,
amasó una fortuna - ¡una enorme fortuna!-:
comprobó que aún podía yugarla y, con sus manos,
tocar una guitarra; cantar bajo la luna

un tango arrabalero, claro que en cocoliche;
reventar el envido de un tinto escolaseado
y esperar otro pibe hecho allí, en la colonia.

Pero a veces, sin joda, en medio del boliche
el pogrom lo noquea, lo engayola el pasado,
le enturbia la mirada y lo pianta ...a Polonia.

Natalio Isaias Schmucler

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Enrique Silberstein
El primer economista lunfardo

En 1965 **Enrique Silberstein** publicó *"Cuentos en Corrientes y Paraná"* cuyos personajes, mirados con simpatía y ternura, son sobrevivientes marginales de la Ciudad. El autor pinta las modalidades del porteño de los años '50: culto a la amistad, solidaridad con aquél que está *"en la mala"*, devoción por el Tango y preocupación por *"el levante de minas"*.

Compartimos el pensamiento del realizador cinematográfico Alejandro Agresti cuando sostiene que, si dentro de cincuenta años, alguien deseare conocer el Buenos Aires de hoy, deberá recurrir a su film *"Buenos Aires, viceversa"*. Lo mismo ocurre con *"Los cuentos ..."* de **Enrique Silberstein**. Para conocer el Buenos Aires de los años '50 hay que recurrir a ellos.

Un gran olvidado. Un ejemplo más de la rara capacidad de nuestro país de generar grandes talentos que luego *"echamos por la ventana"*.

Doctor en Economía, docente e investigador en las Universidades de Buenos Aires, La Plata y del Sur (Bahía Blanca). Docente invitado en la Universidad de Chicago. Integrante de la Universidad de Buenos Aires como asesor del Rector Risieri Frondizi durante el período más brillante de nuestra Alta Casa de Estudios.

Autor de reconocidos libros científicos: *"Dialéctica, Economía y Desarrollo"* y *"Keynes"* . Este primer economista lunfardesco que tuvo nuestro país, nació en Buenos Aires el 5 de enero de 1920.

Dotado de fino sentido del humor junto a una seria preocupación por los problemas básicos de la gente - salud, educación, trabajo y vivienda - **Enrique Silberstein** asumió el camino del periodismo, la literatura y el teatro.

En 1956 publicó su primera novela: *"El Asalto"*, obra llevada al cine con igual título.

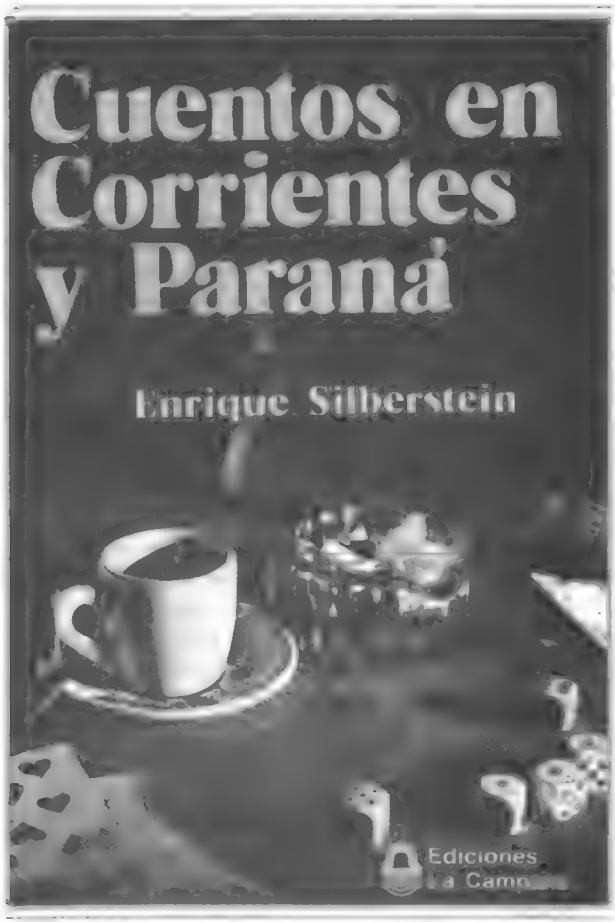
Luego, tres obras teatrales: *"Necesito diez mil pesos"*, *"La historia de la guita"* y *"La historia del laburo"* donde conjuga sus conocimientos económicos con el lenguaje popular.

Así como Roberto Arlt nos deleitó con sus clásicas *"Aguafuertes Porteñas"*, donde describió y descubrió el alma de la Ciudad, **Enrique Silberstein** realizó semejante tarea desde lo económico. Sus famosas *"Charlas Económicas"* en el diario *"El Mundo"*, en los años

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

'60, eran esperadas por un público que descubría, quizás por vez primera, que los más *"difíciles"* temas y problemas económicos, que tanto aquejaban sus bolsillos, eran explicados con humor y rigor científico. Escribir y expresar pensamientos económicos en *"zapatillas y camiseta"*, en coloquio magistral y sin perder ni profundidad ni veracidad es propio de gran creador.

Este hombre de ciencia en contacto íntimo con lo popular, falleció el 5 de octubre de 1973. Fue una pena. Estaba a punto de lograr el único título académico que persiguió: ser integrante de la Academia Porteña del Lunfardo. Lo merecía.



Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Gregorio Plotnicki
La Esquina "Manoblanca"

Alguien con sentido poético expresó alguna vez que las esquinas fueron construidas a fin de que el viento, obsesivamente recto, tuviese oportunidad de girar y conocer otros mundos.

Lo cierto es que Buenos Aires tiene esquinas famosas:

- *"Corrientes y Esmeralda"* que inmortalizaron Celedonio Esteban Flores y Francisco Pracánico en el Tango de igual título.

- *"San Juan y Boedo"* evocada en el Tango *"Sur"* de Homero Manzi y Aníbal Troilo

- *"Corrientes y Maipú"* recordada en el Tango *"Pucherito de Gallina"* de Roberto Medina.

En fin, la lista es extensa. Pero hay una esquina, Centenera y Tabaré, a la cual se refiere el bello Tango *"Manoblanca"*. La esquina *"se ha convertido en un verdadero monumento erigido en recuerdo del ... poeta"* dice con razón José Gobello, refiriéndose al autor de la letra: Homero Manzi.

Ello es obra de *"un vecino destacado de la Ciudad ..."* según reza la Ordenanza Nº 51772 del 17 de julio de 1997 emitida por el ex-Concejo Deliberante de la Ciudad de Buenos Aires: **Don Gregorio Plotnicki**.

Dueño de la esquina por herencia de su padre **Don Berco Plotnicki**, un judío-polaco llegado al país en 1928 - quien le enseñó que *"por más plata que tengas sólo podrás comer con un tenedor"* - comprendió que la propiedad jurídica no significa disponer de una propiedad mayor: la espiritual.

Por lo tanto, decidió construir lo que hoy existe: el Museo Popular y Ateneo de Estudios Históricos de Nueva Pompeya.

Declarado *"Sitio Cultural de la Ciudad"* guarda para el público hermosos trabajos de

León Untroib y otros artistas plásticos, junto a distintos recuerdos del barrio de Nueva Pompeya.

Tiempo de resguardar la memoria.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Carlos Aguirre
Cantor de Buenos Aires

"¿Si el Tango tiene futuro me preguntás? Mirá, el Tango seguirá viviendo así como mi madre muerta sigue viviendo dentro de mí. Pero el Tango-canción creo que tiene poco futuro. No hay fuentes de trabajo. Los músicos jóvenes desconocen aquella estructura fundamental en el género: cuatro bandoneones, cuatro violines, piano, contrabajo y dos cantantes. No, en las condiciones actuales, hoy 1998 te digo: creo que el Tango que yo amo no tiene futuro".

Palabras de **Carlos Aguirre**, excelente vocalista desde fines de los años '50.

"Nací en Buenos Aires el 19 de mayo de 1938. Mi primer domicilio: Atahualpa 1241 en el Barrio de Floresta. Después viví, junto a mis queridos viejos, cómo y dónde podíamos, saltando de "pieza en pieza" por distintos lugares de la Ciudad.

Mis viejos eran judíos polacos, ya fallecidos. Mi nombre real: ***José Roberto Goldfinguer****. Mi viejo fue siempre un obrero. Laburaba como cortador de pilotos e impermeables para Don Leizer Madanes Conocí la calle de muy pibe. Tenía que "rebuscármelas" y además ayudar en mi casa. Eramos muy pobres. Me causa gracia cuando escucho decir que "todos los rusos" tenemos guita. En nuestro caso, como el de muchísimos más, solo éramos ricos en esperanza. ¿Sabés de qué laburaba mi abuelo materno, que era un fenómeno y que en paz descanse?. Era albañil. Pero no me quejo, soy diplomado en la calle, lo que me hizo "rico" en serio.*

Canto desde siempre. Tango y yo somos uno. Canté por vez primera sobre un escenario en 1952, participando en un concurso de voces que se desarrollaba en el

Año 1952.
Carlos Aguirre

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

"Tango Bar" de Flores acompañado por las guitarras de Alberto Morán: los Hermanos Remerzzaro. Allí debuté.

Después cantaba en reuniones de amigos y familiares, hasta que en 1957 me escuchó ese gran cantor y mejor persona: Argentino Ledesma quien me propuso que hiciera las "entradas" de sus recitales en el "Maipú Pigall" y bailes. La Orquesta que nos acompañaba la dirigía Jorge Dragone. Argentino Ledesma me bautizó ***Carlos Aguirre****.*

Una noche actuábamos en el viejo "Palacio del Baile", allá en Retiro, y me escuchó el autor del tango "Un solo minuto de amor". Allí mismo me propuso cantar en la "Orquesta Símbolo Osmar Madema" que dirigía el gran violinista y mejor persona Aquiles Roggero. Allí hacía dúo con Adolfo Rivas. Corría el año 1958 y me quedé hasta 1961 año en que se disolvió el conjunto. Ya había entonces síntomas de crisis en el Tango.

Yo era un pibe. Me propusieron ir a Montevideo. Y fuí. Estuve casi dos años en Uruguay haciendo radio, bailes y confiterías. A veces me secundaba César Zagnoli.

Después, ya en Buenos Aires me "ligué" a una Orquesta "de barrio" formada por "pibes" brillantes que hicieron gran carrera en el tango: Fernando Suárez Paz, Mauricio Marcelli, Alejandro Prevignano y José Colángelo. Unos fenómenos. Eran desconocidos y hacían arreglos "de editorial" siguiendo el estilo de Aníbal Troilo. Hacíamos un poco de radio, mucho baile hasta que, actuando en el "Tabarís", vino a escucharme Alfredo De Angelis. Yo no lo podía creer.

Estuve con De Angelis desde 1964 hasta 1979. Quince años. Fuí el cantor que más tiempo estuvo con él.

Pero eran años duros. Vivían todos los "monstruos" del Tango pero "escaseaba el laburo". No había continuidad. Fueron los años del "Club del Clan" y "La Nueva Ola". Pero pude hacer los últimos tres años de De Angelis en el tradicional "Glostora Tango Club", en Radio El Mundo, hasta que en 1967 terminó ese maravilloso ciclo que duró casi un cuarto de siglo.

Todo acaba pibe. Yo sigo en la brecha. Canto cuando puedo. Mi voz está intacta".

- ¿Qué Tango te gusta cantar, Carlos?.

"Todos José. Todos. Nunca tuve preferencias, todo depende del estado de ánimo de la gente y del mío.

Cerrá la charla José con mi pensamiento: el Tango cantado tendrá poco futuro pero el Tango vivirá como vive mi vieja muerta en mi corazón".

La sed no se apagó aún.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Marcos Mario
Pintando los "ayeres"

Décadas del '60, '70 y '80. Período del **"resguardo"**. Época de recogimiento cuidando lo acumulado.

El **"resguardo"** puede adoptar distintas formas. Por ejemplo pintando *"el recuerdo que embellece mi pasado acercándome gratas vivencias"* según el artista plástico y poeta **Marcos Mario**.

Sus clásicos *"boliches"*, bailarines y músicos del Tango y sus puertos expresan días de infancia pobre más el caminar las noches de Buenos Aires descansando en cafés que él palpitó: Nacional, Germinal, Marzotto.

Bien dice de sus obras el Profesor Eduardo Barracosa *"... con su ... pincel de ternura infinita de ayeres, presentimos el bar, los tangos, la cortada, el amor temprano y los chamuyos de Carlos Gardel en voz baja"*.

Hombre porteño y portuario, excelente pintor de la nostalgia, nació en Rosario, transitó Buenos Aires y está afincado en Mar del Plata. Su padre, **Don Adolfo Yusem**, llegó de niño al país en el histórico vapor "Wesser" en 1889, formando parte del contingente de 824 judíos llegados de Rusia. Su madre **Alda L. S. Stainoh**, hija de judíos rumanos nació en Buenos Aires en 1892.

La pléyade de azules y grises de **Marcos Mario** asumen títulos que dicen de sus preocupaciones: *"Evocando un Amor", "Boliche de Barrio", "Mesas de Café", "Barcos en el Puerto, "Puerto", "La última copa"*.

El Presidente de la República de Colombia

Agradece al Maestro Marcos Mario la obra plástica que ha donado al pueblo de Colombia y que será colocada en uno de los sitios de recordación del gran artista que fue Carlos Gardel.

Con un estrecho abraz. de su amigo

Belisario Betancur

Bogotá, Junio de 1985.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Raquel Bigio
Captando el instante

Raquel Bigio

Tiempo de cuidar el patrimonio. Con las mejores armas. Por ejemplo, la fotografía de **Raquel Bigio**.

En 1926, la crítica de arte Marcelle Auclair, refiriéndose a la obra de Pablo Picasso decía que el artista *"... no quería esencialmente representar los objetos, sino sugerir ideas ... no pretendía dar una figura de la naturaleza sino inventar una escritura ..."*. La reconocida crítica francesa no descubría nada nuevo. El artista pretende expresar, en su singular lenguaje, el *"ser"* contenido en la *"cosa"* u objeto que enfrenta.

Martín Buber lo manifiesta en su amplio concepto *"Yo-Tú"*. No hay *"cosa"*. No corresponde encarar lo material como realidad cosificada. En cualquier *"cosa"* impera el *"espíritu"*.

Raquel Bigio asume la actitud buberiana: *"la fotografía es sólo una imagen que transmite mensajes y sonidos. Las imágenes tienen sonido. así como los sonidos sugieren imágenes"*.

Nacida en Buenos Aires, profesora de pintura, docente en la Escuela Nacional de Bellas Artes, dedicada inicialmente a las artes plásticas, devino en *"ojos que perciben y miradas que escoge"*. Se convirtió en fotógrafa.

Su naturaleza perceptiva y dinámica la invitaba al abandono del taller de pintura que, de alguna manera implica encierro, adoptando el andar mirando el entorno. Ya no sólo era la percepción del color. Quería captar *el instante*.

De sus tradiciones aprendió que la *"realidad"* es solo apariencia. Que allí está la mano e ironía de Dios. Es tarea del artista decodificar, de-velar la apariencia para aprehender el espíritu.

Cámara fotográfica en mano capta el momento en que ese espíritu se le manifiesta en el objeto observado.

Es probable que la fotografía sea arte eminentemen-

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

te ciudadano que permite revelar la vida urbana. La de hoy. También el ayer.

Ello ocurre en **Raquel Bigio** desde 1980. Algunas de sus exposiciones así lo expresan:

- 1982. *"La Ciudad y sus Cambios"*, Museo Eduardo Sívori (Buenos Aires).

- 1995. *"La Periferia Urbana"*, Museo Nacional de Bellas Artes (Buenos Aires).

- 1995. *"De Maldonado a San Telmo"*, Proyecto Cultural del Café Mitos (Buenos Aires).

Florencio Escardó enseñaba que Buenos Aires, al haberse construído sobre la pampa húmeda, no dejaba de mostrarnos, de tanto en tanto, sus orígenes. El verde que aparece en calles empedradas, la humedad que manifiesta el pavimento.

En el caso de **Raquel Bigio** sus fotografías captan una característica de Buenos Aires: la nostalgia. Nostalgia que nos llega desde la *"invasión"* de los inmigrantes.

Sus rejas y portones de San Telmo, lo expresan con nitidez y elegancia.

Manifiesta en la fotografía lo que **Don León Untroib** hacía en sus filetes. Darnos a conocer el espíritu nostálgico que impera en nosotros.

Capta, a través de la fotografía, una Buenos Aires insólita: nostálgica y en colores.

Fotografiar
es maravilloso.
Descubrir el mundo de lo real
la naturaleza
lo urbano y lo que no lo es
lo viejo y lo nuevo
el círculo.
Transformar lo cotidiano
la alquimia.
Recorrer la forma con la mirada
hacerla propia
tener la ilusión de detener el tiempo
despertar a la luz
al asombro
la pasión, la insaciable curiosidad,
VER.

Raquel Bigio

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Movimiento de Vanguardia

En 1950 Ástor Piazzolla compuso *"Para lucirse"* iniciando con ello, definitivamente, el movimiento de vanguardia en el Tango.

Traía consigo el conocimiento profundo del Tango: Los Hermanos De Caro, Elvino Vardaro, Agustín Bardi, Aníbal Troilo y fundamentalmente tres hombres que siempre lo impactaron: Orlando Goñi con su bordoneo pianístico, Osvaldo Pugliese y Alfredo Gobbi. A ese conocimiento raigal debe agregarse sus estudios de armonía, contrapunto e instrumentación con Alberto Ginastera y piano con **Raúl Spivak**, sumado a la música de **Gershwin** que tanto le fascinaba. Su experiencia con la célebre Nadia Boulanger en Francia, donde descubrió a Bela Bartok, terminó por imponer en él una suma de influencias que desembocó en una obra titánica. Le cantó, desde el Tango, a la Ciudad. Claro, una Ciudad sin malvones ni glicinas sino con ruidos y estrés. Musicalizó otra Ciudad.

Esa misma Ciudad lo aceptó de *"a poco"*. A regañadientes. Por su parte, el mundo lo recibió alborozado. Hoy grandes músicos, Piazzolla mediante, descubren a Horacio Salgán y Juan Carlos Cobián.

Orquesta Leopoldo Federico. Damián Bolotín (violín primero izq.), Mauricio Svidovsky (violín segundo der.)

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Hemos visto que triunfante el tango en París, el Baron Antonio De Marchi y **Max Glucksman** impusieron en 1913 el Tango *"arrabalero"* en la sociedad porteña *"decente"*. La historia, bajo disfraz diferente, tiende a repetirse. El éxito de nuestra música y nuestro baile en el hemisferio norte despierta nuestra inquietud.

Tiene razón el guitarrista Oscar López Ruiz *". .Piazzolla le dio dimensión universal al lenguaje del tango ... le dio alas de eternidad ..."*.

En este *"neo-resurgimiento"*, ¿participan músicos judíos?. Sin duda. Hombres como **Pablo Ziegler**, instrumentistas como el bandoneonista **Marcelo Nisinman** y el violinista **Damián Bolotin** entre los jóvenes ya destacados, y los recientes **Nicolás Tabbush** (violinista) y **Andrés Linetzky** (pianista), solo a título enunciativo, así lo confirman.

Nicolás Tabbush

Pero si el tango, no como simple género, sino como lenguaje musical de la Ciudad o del Río de la Plata, tendrá continuidad, dependerá si se impone la renovación tanto en la música como en la poesía y el baile.

Si es así, sin duda, *"la sed no se ha apagado aún"*.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Susana Blaszko

Una cancionista del Tango de hoy

Susana Blaszko

La década del '30 tuvo dos facetas antagónicas, contenidas en el mismo *cuerpo*.

Se inició con manifestación de grave crisis. Parecía el fin del Tango.

Nuestros mejores hombres, desconcertados, luchaban. El *"sinfonismo"* de Francisco Canaro y Julio De Caro. Conjuntos que nacían y morían rápidamente,como los sextetos Pugliese-Vardaro y el de Alfredo Gobbi. El Tango se mostraba en el cine sonoro en cabalgatas musicales menores, como los filmes *"Tango" y "Los tres Berretines"*.

Sin embargo, en la misma década, otras fuerzas se desarrollaban provocando el resurgimiento que detonó en los años '40. Un nuevo Juan D'Arienzo. Los nuevos conjuntos de Aníbal Troilo, Osvaldo Pugliese y Carlos Di Sarli. Miguel Caló con los arreglos musicales de Argentino Liborio Galván centrados en el mágico violín de **Raúl Kaplun**. El nuevo cine argentino con *"La Fuga"* de **Luis Saslavsky,** en 1937.

Es interesante destacar que, en el medio de la crisis de los años '30, las cancionistas del Tango superaban en número y actividad a los cantores. Así fue. Los nombres de Mercedes Simone, Libertad Lamarque, Azucena Maizani, Amanda Ledesma, Las Hermanas Falcón, Anita Palmero, Tania, encabezaban una larga lista, superando a los nombres masculinos.

Una característica de los años '90 *"... es la aparición de jóvenes voces femeninas, en mayor cantidad y calidad que las masculinas",* al decir del periodista y poeta Héctor Negro.

¿Se repite la historia? ¿Estamos ante la presencia de un nuevo resurgir?. Lo cierto es que las mujeres han tomado la iniciativa. Y entre ellas **Susana Blaszko**

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

quien *"... hace un tango sin estereotipos"* según los críticos.

Hija del escultor judío **Martín Blaszkowski** y de **Guitla Glock**, quienes llegaron al país escapando de las hordas nazis, de arquitecta devino en cantante de Tangos, milongas y candombes.

"No es difícil. El Tango y los otros géneros que lo integran: la milonga y el candombe, son una especie de "caja negra", casi como el "diseño" en arquitectura".

Formada en un clima musicalmente culto, esta joven cantante nacida en el Hospital Israelita de Buenos Aires, hace del género musical rioplatense el vehículo que le permite expresar su pasión ciudadana.

"Creo, sin duda, en el resurgimiento. Los nuevos intérpretes, sin los "clics" del pasado pero respetándolo porque son nuestro sostén, necesitamos imponer y renovar el repertorio con los poetas y músicos de hoy".

La sed no se apagó aún.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Dr. Saúl Drajer
"La Esperanza"

Los años '90 parecen constituir un nuevo punto de inflexión para nuestra música ciudadana. Hombres y mujeres provenientes de *"latitudes"* distintas: universitarios, literatos, poetas, músicos educados, asumen el Tango.

Desde el tradicional humor porteño, mirando-nos en el dramático esfuerzo por organizarnos, que nos llega desde 1810, **Saúl Drajer**, médico y Presidente de la Fundación Cardiológica Argentina pinta y describe, siguiendo la escuela de Enrique Santos Discepolo y Florencio Escardó, la realidad que lo circunda y conmueve.

Su Tango *"La Esperanza"* con música del bandoneonista Ernesto Baffa, de reciente creación (1997) así lo manifiesta.

La Esperanza

¡Qué fin de siglo, hermano, que te ha tocado!
La cosa está revuelta sin redención.
En este mazo 'e naipes que nos han dado,
¡ hasta los reyes son de cartón!

Los chorros son maestros de la decencia,
los chantas: profesores de la Nación,
y a vos que sos derecho, sin estridencias,
te tiran como a un "forro", en un zanjón.

¡ No aflojes, tené paciencia!
siempre queda la esperanza
de inclinar esta balanza, si todos cinchamos
p'al mismo rincón.

¡No largués, seguí en la brecha
que juntos somos un toco!
si la vida te ha hecho moco,
o la guita no te alcanza,
siempre queda la esperanza
de dar vuelta el marcador.

Nos dicen que ya somos del primer mundo
y quieren convencernos que esto es mejor ...
La gente empilchada de vagabundo
moría en sorteo o licitación...

Las joyas de la abuela fueron rifadas
y ya no queda nada pa'reventar.
¡Atenti que no vayan para el empeño
la Fuente e' Lola Mora o la Catedral!

Letra: **SAÚL DRAJER**
Música: ERNESTO BAFFA

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

José Levinas
El Tango Mayor

"El Tango es música mayor. Básicamente lo observo como ritmo. No me interesa su letra, sin desconocer la belleza y el rigor estético que la sustentan, en muchos casos con jerarquía de alta poesía. Tal el caso de "Cristal" de Mariano Mores y José María Contursi".

Palabras del Maestro uruguayo **José Levinas**, concertino de la Orquesta Sinfónica Nacional del Uruguay y de la Orquesta Sinfónica del SODRE..

*"Uno de mis maestros ha sido **Szymsia Bajour,** quien me transmitió la riqueza musical de la Escuela Rusa y, siendo uno de los violines mayores del Tango, algún "yeite" tanguero.*

En realidad yo ingresé en el Tango hace muy poco, atraído por la música de Ástor Piazzolla, a quien considero uno de los grandes compositores en la historia de la música. He ido quemando etapas "al revés", desde arriba con Piazzolla y descubriendo la base que lo sustenta: Villoldo, Gardel, Discépolo, Francisco Canaro, Pintín Castellanos, Matos Rodríguez y un gran músico nuestro (uruguayo) José Mateo".

El Maestro **José Levinas** nació en Montevideo el 29 de julio de 1939. Hijo de padres judeo-lituanos, musicólogo, dedicado a la música clásica, ha irrumpido con su *"Conjunto TangoMayor"* (anteriormente "Sexteto Tango Mayor"), conjunto camarístico integrado por dos violines, viola, cello, contrabajo y bandoneón.

"Reconozco que algunas de mis apreciaciones causa cierto malestar. Creo firmemente que el género es muy rico pero que el músico del Tango, salvo excepciones, ha sido remiso al estudio, lo que atentó contra su desarrollo. Piazzolla es el único gran músico del Río de la Plata en el Tango que recibió alta formación académica con maestros de la jerarquía de Ginastera (Alberto) y Nadia Boulanger".

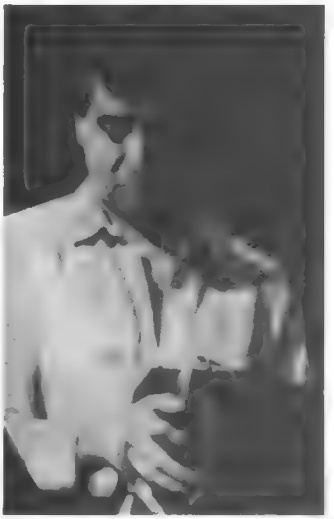
Apasionado por la música que desde 1992 ha elegido, el Tango, sin abandonar sus amores clásicos. Su conjunto ha sido declarado de *"Interés Nacional"* en el Uruguay.

"En nuestra gira por el Estado de Israel, en 1996, despertamos cariño y admiración en el público israelí. Además, produjo gran impacto emocional en la socie-

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

dad judía proveniente del Río de la Plata en razón de haber sido el primer conjunto de Tango que llegó a Israel".

La sed no se apagó aún.



«CONJUNTO TANGOMAYOR»

Director:
José Levinas

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Marcelo Nisinman
El Futuro

- ¿Vos pensás que el Tango murió?

"De ninguna manera. El Tango está en todo, es la historia viva de Buenos Aires. Negarlo es como negar el Tiempo.

Lógicamente, no es la historia de principios de siglo donde la inmigración europea fue el condimento más fuerte. Yo creo que el Tango es fundamentalmente lo que aportó la inmigración europea. Sin negar el aporte de los negros y el campo. Pero se los comió.

Pero cuidado, todo eso es la Tradición. Es reminiscencia. Es importante reconocerlo. Hay que conocerlo pero sabiendo que "fue". Caso contrario se convierte todo en un exótico "for-export" donde le "enchufás" un quinteto con estilo de los '40, le agregás una pareja de baile que pegue "saltitos" y un cantor con buena "facha" y decís que eso es "el Tango". Es mentira. Cuando acompaño a un cantor que sobre el escenario grita "... Tengo el corazón hecho pedazos..." ¡Yo no le creo! Molesta repetir la misma fórmula.

Mirá, a ver si soy claro. El Tango de los próximos veinte años será tal como sea Buenos Aires y su gente. ...¿Cómo es hoy Buenos Aires?. Es una Ciudad ilógica, desordenada, ruidosa, violenta. Pero también es un espacio donde uno se pone contento cuando se encuentra con un amigo. Todo eso será el Tango de los próximos veinte años".

- Pero, ¿están los compositores para ese nuevo Tango?

"Por supuesto. Claro que están y estarán. Tendrán que ser músicos que conozcan el Tango. Todo el Tango.

Únicamente podrán componer buen Tango aquellos que admiran tanto a Ciriaco Ortiz como a Fernando Otero. El ayer y el hoy. Aquel que, amorosamente, sepa distinguirlos. Saber que son distintos. Ni mejor ni peor, solo distintos.

Aquel músico que ante Ciriaco Ortiz diga que es antiguo o una "porquería", ese podrá componer, pero nunca hará buen Tango.

El buen compositor no niega nunca las raíces.

Y no lo digo yo. Ya lo manifestó ***Schoenberg*** *"Para cambiar algo hay que conocerlo".*

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Como Piazzolla. Él conocía todo el Tango. Por eso lo cambió. Pero cuidado, en Piazzolla están Arolas, Bardi, Cobián, Gobbi, Troilo, Pugliese, junto a Bartok y la rítmica de ***Gershwin****.*

Por ejemplo, Salgán, "un monstruo", fue el tipo que revolucionó el ritmo en el Tango. Todo cambia".

Sorprende la pasión y la profundidad en un joven de sólo 25 años para el momento de nuestra entrevista, en 1996.

Estamos hablando con **Marcelo Nisinman** uno de los más importantes bandoneonistas de hoy.

"Nací en 1971. Desde entonces vivo en Caballito.

Soy hijo de ***Samuel Nisinman****, argentino y* ***Esther Etchebaum****, uruguaya.*

En mi familia no hay antecedentes de profesionales en la música. Salvo mi abuelo materno que tocaba el clarinete en Varsovia (Polonia).

Marcelo Nisinman

Creo que mi acercamiento a la música comenzó como un juego. Mi padre, fanático del Tango instrumental, se compró en 1977 un bandoneón con la finalidad de estudiar. No lo hizo. Entonces yo, con mis seis años, comencé a estudiar primero con Abelardo Alfonsín (bandoneonista en los conjuntos de Horacio Salgán y Aníbal Troilo) y luego con Marcos Madrigal, un fenómeno muy poco reconocido. Magnífico formador de bandoneonistas.

Recién cuando tenía quince años, estudiando con Julio Panne, me interesé seriamente por la música. Desde entonces realizo estudios musicales profundos dedicándome a la composición de música contemporánea".

- ¿Cuándo comenzaron tus actuaciones en público?

"Me inicié, de pibe, en Colegios. Luego, cuando

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

ya tenía quince años, me integré en la "Orquesta Juvenil del Tango" con actuaciones en "El Viejo Almacén".

Pero no estaba conforme. En realidad nunca lo estuve. Creo que allí radica mi característica de judío. Nunca conforme. Siempre buscando mejorar y renovar.

Un día del año 1988, en Punta del Este (Uruguay) toqué frente a "Taranta" (el pianista Osvaldo Tarantino*) su Tango "Ciudad Triste" con arreglos de Julio Panne. Una semana más tarde me llamó para que integrara un trío con él y Guillermo Ferrer (contrabajo). Actuamos en el "Café Homero". No lo podía creer, yo junto a "Taranta".*

Más tarde estuve con Horacio Salgán. Luego, gira con Libertad Lamarque (Brasil), el Septimino de Víctor Lavallén en el Café "Berretín", Atilio Stamponi y Leopoldo Federico.

Con el "Gordo" Federico tengo una historia hermosa. Reunió cuatro bandoneones: él, Antonio Príncipe, Julio Panne y yo para interpretar "Flores Negras" de Francisco De Caro. Fantástico.

Después estuve grabando con Gustavo Fedel, Fernando Otero y el Quinteto de Rodolfo Mederos. En los tres junto a ***Damián Bolotin,*** *gran amigo y violinista.*

Pero necesito hacer cosas nuevas. Sigo estudiando y compongo. Hice arreglos para el conjunto de rock "Los Divididos". Pero necesito cosas nuevas que sólo me las da la música contemporánea".

- Significa Marcelo que ¿estás *"afuera"* del Tango?

"No. Necesito si encontrar mi espacio. Mirá, para hacer lo que hizo Ástor (Piazzolla*) ya estuvo él. Lo mismo pasa con el Tango tradicional. Ya lo hicieron. Tengo que buscar mis cosas.*

¡Ojo!, sin desmerecer lo ya hecho. No puedo ni quiero desconocer lo que hicieron los que me antecedieron. No puedo ni quiero desconocer los pilares establecidos por Arolas, Salgán, Piazzolla, Rovira, Gobbi y Troilo. Sin ellos yo no podría componer. Sería como negar mi condición de judío. El mundo no empezó conmigo.

El pasado soy yo, está en mí!

Pero cuidado. Piazzolla abrió todas las puertas. Lo reconozco y admiro. Pero no lo idolatro. Hizo su parte, su gran aporte. Pero no puedo desconocer que el mundo tiene y tendrá nuevos compositores que me interesarán".

Marcelo Nisinman. La sed no se apagó aún.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Homenaje

En las últimas semanas de su vida, **Juan Pueblito (Nolaj Scolnik**, ver pág.119, 120) consideró apropiado rendir honores a quien consideraba el porteño más lúcido de su tiempo: Enrique Santos Discépolo, el genial compositor de *"Cambalache"*.

Decidió entonces su obra final: un TANGO.

«No te Quemes»

Si Discépolo viviera
Ficharía en la vidriera
La Biblia junto al calefón
Los narcos con la corrupción.
Qué vergüenza, qué descaro,
Cada cual un fato raro
Un mudo es un alcaucil.
Un genio es un pobre gil.
Y la mafia prepotente
Con diploma y con patente
Encaja droga por mayor
Con un chamuyo sobrador:

No te quemes, cuidá el cartel
Los que sacan las castañas
Calentitas del fogón
Siempre ligan castañazos
Sin saber por que razón.
No te quemes, cuidá el nivel
Los que tienen le precisa
No precisan nada más
Se acomodan, dan el salto,
No se quedan nunca atrás.
No te dejes empaquetar!
Te aconsejan "No te quemes"
Y te quieren incendiar.
Si tenés un vale gratis
De polenta y dignidad
Plantate! Jugate! Quemate!
Bancate las llamas
Que alumbran la verdad.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

BIS "I"

Que gran Tango "Cambalache"
Ruta libre sin un bache.
Un santo junto a un malandrín
Los escrachó "Discepolín".
Hoy los chantas son vivillos
Que se llenan los bolsillos
El curro y la ostentación
Deschavan toda su ambición.
Pero siempre hay otarios
En el centro y en los barrios
Las mismas trampas al revés
Engrupen una y otra vez.

BIS "II"

No te quemes, cambiá de riel
Enganchate a un laburito
Que te sirva de disfraz
Y si sobran capataces
Podés ser el mandamás.
No te quemes, cubrí la piel
Los que saben usan guantes
Después muestran manos limpias
No quedó ni una señal.
No te dejes embalurdar!
Ellos dicen "No te quemes!"
Con cinismo y falsedad
Porque el fuego no es un fuego,
Es calor y claridad
Plantate! Jugate! Quemate!
Bancate las llamas
Que alumbran la verdad.

Letra: **Juan Pueblito**
Música: Angel Mario Bellia

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Mauricio Seifert

Pa' que bailen

Hijo de **Don León Seifert** y **Sara Glicksman**, judíos llegados desde Polonia en 1924, **Mauricio Seifert** nació en el Hospital Israelita de la Buenos Aires, el 27 de octubre de 1929.

Hoy, docente en diversos Colegios primarios y secundarios, enseña junto a Alba Ferretti, la danza del Tango. Transmite con la sabiduría de los años transcurridos, aquello que está en él desde su adolescencia: el sentido básico de libertad que encierra el abrazo entre un hombre y una mujer unidos por la danza.

"Comencé à milonguear de "purrete". Sólo tenía 14 años. Corrían los años '40 y el Tango hacía furor entre los jóvenes. Me atraían la danza, la música y fundamentalmente el canto de Carlos Gardel. Hasta hoy tiembla mi cuerpo cuando lo escucho cantar.

Siempre consideré que los valores esenciales de un pueblo están en las cosas simples, como por ejemplo la danza. El Tango esencialmente es baile. El baile donde, en su origen, mostraba el sentir de hombres que perdieron su libertad. Me refiero a los gauchos que afincados, quizás abandonados en las orillas de la ciudad, se convirtieron en verdaderos desclasados. Perdieron su soberanía individual. En el baile del Tango está todo ello.

Mauricio Seifert enseñando bailar el tango

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

¿Me preguntás cómo nació, ya siendo hombre maduro, mi pasión por la enseñanza?. De manera casual. En 1988, compañeros de trabajo me pidieron que les enseñe a bailar.

Entonces, en un café sito en Avda. Corrientes 1555, conseguí que nos permitieran efectuar las demostraciones. Claro, en el café había otras personas, además de mis compañeros de trabajo. Pues bien, también se arrimaron y sin darme cuenta había reunido alrededor de 60 personas.

Comprendí que tenía en mis manos un arma poderosa para reactivar la música y la danza que amo. Tenía que perfeccionar mis técnicas de enseñanza y acercarme a los niños y jóvenes. Sólo en ellos está la continuidad.

Comencé a estudiar con el Profesor Rodolfo Dinzel, donde conocí a mi actual compañera de trabajo: Alba Ferretti.

Hoy, lo digo con satisfacción, participamos en un proyecto que ha movilizado y moviliza a miles de niños y jóvenes. Por nuestras clases, en distintas Instituciones escolares han pasado, desde 1991, alrededor de 10.000 estudiantes de esta danza".

Mauricio Seifert, no es un simple transmisor de pautas coreográficas. Hay en él, pasión de docente.

"El Tango no se puede imponer a nadie. Es el baile de la libertad.

La libertad no se impone, se consigue. La nuestra, es una danza única, sin antecedentes. No existe baile popular alguno que requiera, como en el Tango, el "corte" esto es la detención repentina en los desplazamientos.

Como si la pareja necesitase escuchar voces internas. En el Tango, cuando se lo baila, no hay palabras. Sólo el abrazo. Un abrazo amoroso de tres minutos entre un hombre y una mujer que no son pareja, no se conocen y quizás no volverán a encontrarse. Es un verdadero acto de amor. No existe danza igual en la historia del hombre".

Mauricio Seifert, docente de niños y jóvenes a quienes transmite un valor cultural esencial: el baile popular.

¡La sed, no se apagó aún!

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

En la última

No estrilés tu espera
no farolées tu fracaso.
Pensá la parada en compañía de faso,
la mufa mordela
con diente de fiera.

Sacá de tus tarros taconeo macho,
adorná tus charoles
con serpentinas de tango.
siempre habrá una mina
pa' seguirte el gasto,
todavía sunchada en susurro de pollera.

No aflijas la risa
de la milonga esquinera,
no aflojés la muñeca
de tu poema de truco.

Armá tu agenda con barajas del mazo,
chiflale a la huesuda
tu naipe invitado,
y despedite como príncipe
para la Quinta del Ñato.

Pedro Szylman

Pedro Szylman, nació en Buenos Aires el 28 de diciembre de 1931.

Médico ampliamente reconocido, radicado en Israel desde 1969. Autor del poemario *"Viaje en Bandoneón"*, es Presidente Honorario de la Academia Nacional del Tango (Filial Israel), entidad inaugurada el 7 de enero de 1998.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Anexo

"CONJUNTOS DE TANGO - DIRECTORES JUDÍOS"

"VIOLINISTAS, VIOLISTAS Y VIOLONCELISTAS"

"BANDONEONISTAS"

"PIANISTAS"

"CONTRABAJISTAS Y GUITARRISTAS"

"OTROS INSTRUMENTISTAS DEL TANGO"

"CANTANTES"

Dejamos sentado que las personas que se indican, son a título meramente enunciativo.

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

"Conjuntos de Tango - Directores Judíos"

- **ABRAMSON, Eduardo.**

  Conjunto "Tango Bar" (Israel)

- **AISENBERG, Hugo.**

  Conjunto "Baires 87" (Italia)

- **ALEMANY, Bernardo.**

  Orquesta (1920-1939, actuación en Europa y U.S.A.)

- **BERNSTEIN, Arturo Herman.**

  Cuarteto y quinteto (1908-1915)

- **BESPROSVAN, Alberto.**

  Orquesta (cuerdas y bandoneón, 1950-55)

  Quinteto "Buenos Aires"

  Quinteto Tito Bespros.

- **BRODMAN - ALFARO**

(Alfaro es seudónimo del cellista judío Jean Levesque)

  Sexteto (1928, París)

- **GRAIZER, Samuel.**

  Banda Municipal de Médanos (Prov. de Buenos Aires)

- **GUTMAN, Antonio.** (El Ruso Antonio)

  Orquesta Criolla "El Rusito" (cuarteto 1912-1915)

- **KAPLUN, Raúl.**

  Orquesta (1946-1952)

- **LEVINAS, José.**

  Conjunto "Tango Mayor" (Uruguay)

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

- **LIPESKER, Félix.**

Conjunto "Sucher-Lipesker"

(1930, Rosario)

- **LIPESKER, León.**

Primer Cuarteto de Cámara para el

Tango (1961)

"Los Notables del Tango"

Conjunto acompañante del cantor

Roberto Rufino

Orquesta (1959)

- **LIPESKER, Santos.**

Cuarteto "Los Porteñitos"

André y su Conjunto.

- **NIESO, José.**

Conjunto "Los Reyes del Vals" (1935)

- **NIJENSOHN, Miguel.**

Orquesta Estable del Dancing "Lucerna" (1935)

Conjuntos varios, acompañando a cantantes solistas

Orquesta (1954)

- **ROSENBERG, Julio.**

Orquesta Argentina Odeon (1937)

Orquesta Estable LR3 Radio Belgrano

- **SAIOVICH, Mauricio.**

Sexteto (1926-1928)

- **SCHUJER, Alejandro.**

Sexteto (1929-1931)

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

- **SOIFER, Alberto.**

Orquesta (1938-1943)

- **SPITALNIK, Ismael.**

Orquesta acompañante del cantor Francisco Fiorentino (1946)

Conjuntos varios para acompañar a cantores solistas: Raúl Iriarte - Aldo Calderón - Hugo del Carril.

Septimino "Bien Milonga" (1991)

- **STALMAN, Bernardo.**

Ver páginas: 9,15,38,55,56,57,68,87,123, 139,142.

- **SUCHER, Manuel Bernardo.**

Conjunto "Sucher-Lipesker" (1930, Rosario)

Conjunto "Sucher-Landi" (1948)

- **VERA, Luis.** (Isaac Aguinsky)

Cuarteto "Los Entrerrianos" (Décadas 30 y 40)

- **ZIEGLER, Pablo.**

Ver página: 166

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

"Violinistas, Violistas y Violoncelistas"

- **ABRAMOVICH, Mario.**
  - Miguel Caló
  - Osvaldo Fresedo
  - Juan D'Arienzo
  - Quinteto de Osvaldo Tarantino
  - Hector Varela
  - Sexteto Mayor.
  - Compositor: *"Preludio a Francini"* - *"De Moño"*.
- **ABRAMSKY, David.**
  - Osvaldo Fresedo (1927)
  - Carlos Di Sarli (1928)
- **AGUINSKI, Mauricio.**
  - Cuarteto "Los Entrerrianos" (1930 - 1940)
- **BAJOUR, Szymsia.** (1928)
  - Ver páginas: 9,15,57,71,119,130,131, 143,149,170.
- **BECKER, Lázaro.**
  - Hugo Baralis
  - Edgardo Donato
  - Ástor Piazzolla.

  Integrante de Orquesta Sinfónica Nacional
- **BESPROSVAN, Alberto.** ("Tito") (1917-1983)
  - Ver páginas: 9,133,147

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

- **BLECH, Simón.** (Sansón León Blech) (1926 - 1997)

  - Orquesta Elvino Vardaro
  - Orquesta Lucio Demare
  - Orquesta Osvaldo Fresedo.
  - Orquesta Bernardo Stalman.
  - Director de agrupaciones sinfónicas nacionales e internacionales.
  - En 1994 fue distinguido por la Asociación de Críticos Musicales de San Pablo (Brasil) como el "Mejor Director de Orquesta del año 1993".

  Similar distinción obtuvo entre nosotros por la Temporada 1993.

- **BOLOCHOWSKY, Leo..**

  - Quinteto Osvaldo Fresedo (1918)

- **BRAWN, Enrique.**

  Médico. Profesor Titular de Neurofisiología (Facultad de Filosofía - Universidad Católica Argentina).

  Participó en los conjuntos de:

  - Pedro Castro (1938)
  - Enrique Forte (1939)
  - Antonio Bonavena (1939-1940)
  - Alfredo Fanuele (1941)
  - Juan Canaro (1943)
  - Juan Sánchez Gorio (1944-1951)

  Integrante de la Orquesta Sinfónica de Tucumán (1936)

- **BROITMAN, Simón.**

  - Joaquín Mauricio Mora
  - Pedro Laurenz
  - Miguel Caló
  - Alfredo de Angelis

Digitized by Google
UNIVERSITY OF MICHIGAN

- Leopoldo Federico
- Raúl Garello.

- **BOLOTIN, Damián.**
  - Ver páginas: 9,166,174.
  - Leopoldo Federico
  - Julián Plaza
  - Rodolfo Mederos
  - Fernando Otero

- **CEITLIN, Julio.**
  - Raúl Kaplun
  - Compositor del Tango *"Estaño"*

- **CITON, Ernesto.**
  - Conjunto de Eduardo Rovira

- **CHARNAVSKY, Alberto.**

- **DOJMAN, Jacobo.** (1906-1973)
  - Orquesta Típica Wells (1925)
  - Roberto Zerrillo (1931)
  - Pedro Laurenz
  - Horacio Salgán (1944)
  - Alberto Soifer
  - José Basso.

- **DOJMAN, Samuel.** ("Milo") (1912-1989)
  - Orquesta Típica Wells (1925)
  - Orquesta Estable de Radio Porteña (1928)
  - Roberto Zerrillo (1931)
  - Pedro Laurenz
  - Lucio Demare
  - José Basso
  - Donato Racciotti
  - Juan D'Arienzo (1962-1972)
  - Los Solistas de D'Arienzo.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

- **DRUCAROF, Carlos.**
- **DUGA, Samuel.** (1918)
    - Ver páginas: 9,120,137,138.
- **FAINSTEIN, María Teresa.** (Violoncello)
    - Osvaldo Piro
- **FINKELSTEIN, Alfredo.**
    - Florindo Sassone
- **FINKELSTEIN, Natalio.** (1921)
    - Oscar De Soto
    - Jorge Argentino Fernández
    - Hector Stampone
    - Edgardo Donato
    - Florindo Sassone
    - Horacio Salgán
    - Juan Carlos Cobián
    - Argentino L. Galván
    - Atilio Stampone.
- **FRIEDENTHAL, Samuel.** (Sammy)
    - José María Rizzutti (1930)
    - Julio De Caro (1932)
    - Pedro Laurenz (1934)
    - Compositor: *"Amor de Ayer"(T)- "Hay que entrar"(T)- "No comprendes"(T).*
- **GAIVIRONSKY, Carlos.**
    - Los Violines de Oro del Tango (1959)
- **GARNIK, Elías.**
    - Miguel Caló
    - Miguel Nijensohn

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

- **GENDELMAN, Adolfo.**
    - Los Violines de Oro del Tango (1959)
    - Bernardo Stalman
- **GLUCK, Roberto.**
    - Los Violines de Oro del Tango (1959)
- **GOLFEDER, Manuel.** (violinista y violista)
    - Miguel Caló.
- **GOSIS, Abraham.**
    - Roberto Firpo
    - Ernesto de la Cruz
    - Lucio Demare
    - Domingo Federico
    - Juan Carlos Cobián
    - Pedro Maffia
    - Ástor Piazzolla
- **HOCKNER, Norberto.**
    - Orquesta Lideano Silvestrini (La Plata)
- **IVOSEVICH, León.**
    - Orquesta Ricardo Pérsico (La Plata)
- **JIVOTOSCHI, Pablo.**
    - Septeto "El Arranque"
- **KAINOVSKY, Bernardo.**
- **KAPLUN, Raúl.** (KAFLUN, Israel)
    - -Ver páginas: 9,15,68,114,116,117,118, 119,120,127,133,138,167.
- **KLOM, Alfredo.**
- **KLOTZMAN, Naum.**

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

- **KOHAN, Oscar.**

  - Integrante del trío que acompañaba a la cantante Mercedes Simone, junto con el compositor Sebastián Piana (piano) y Roberto Garza (bandoneón) (1935).

- **KOLLER, Juan.**

  - Osvaldo Fresedo
  - Francisco Lomuto
  - José Basso.

- **KORNITZ, Nicolás.**

- **KUSCHEVATZKY, Santiago.**

  - Osvaldo Pugliese (1968)

- **LEIVINSON, Abraham.**

  - Pedro Maffia (1935)

- **LERNER, Bernardo.** (1920)

  - Ensayista y poeta.

  Conjuntos de:

  - Mario Azzerboni
  - Armando Lacava (acompañando a Charlo)
  - Alfredo Malerba (acompañando a Libertad Lamarque)
  - Roberto Dimas
  - José Tinelli
  - Enrique Forte
  - Rodolfo Biaggi.

- **LEVINAS, José.** (Uruguayo)

  - Director del conjunto "TangoMayor"

- **LINENBERG, Zulima.**

  - Alberto Soifer (1942)

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

- **LIPESKER, Leo.**
    - Pedro Maffia (1934)
    - Miguel Calo
    - Roberto Caló.
    - Director de "Los Notables del Tango" con Leopoldo Federico, Osvaldo Berlingieri, Omar Murtagh y Antonio Príncipe.
    - Director del "Primer Cuarteto de Cámara del Tango" (1956)
    - Director de su propia orquesta típica.
    - Compositor de *"El último Guapo"*
- **MAKEDOWSKY, Jorge.**
    - Orquesta Ricardo Pérsico (La Plata)
- **MELMAN, Natalio.** (Nathan)
    - Raúl Kaplun
    - Miguel Caló
- **MEYER, Herman.** (violoncello)
    - Orquesta Típica Select, agrupación que en 1920 sólo efectuó grabaciones en Estados Unidos.
- **MISE, Mauricio.** (Mauricio Miseretzky)
    - Cayetano Puglisi (1929)
    - Francisco Canaro
    - Pedro Laurenz
    - José Basso
    - Juan D'Arienzo (1970)
    - Atilio Stampone
    - Sexteto Mayor.
    - Compositor del Tango *"Si no me engaña el corazón"*
- **MURSTEIN, Elías David.**

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

- **NEIBURG, Abraham.**
  - Sexteto de Ricardo Luis Brignolo
  - Rafael Rossi (1926)
  - Julio De Caro
  - Orquesta del Teatro Mitre con Dirección de J. Ciganeri
- **NIESO, José.** (NIEZOW, José)
  - Ver páginas: 70,71,78,142.
- **PANIK, Néstor.** (viola)
  - Aníbal Troilo
- **PRUSAK, Bernardo.**
- **RESNIK, Simón.**
  - Trío "Irusta - Fugazot - Demare "
  - Julio De Caro (1932)
  - Lucio Demare
  - Los Violines de Oro del Tango.
- **ROTBARD, Mauricio.**
  - Quinteto de Tango Moderno (La Plata, 1960)
- **SAIKIEVICH, Alberto.**
  - Integrante de un trío que acompañaba, en 1935 al cantor Roberto Pierri. El Trío se completaba con Carlos Di Sarli (piano) y Juan Cambareri (ban doneón)
  - Roberto Firpo (1936-40).
- **SAIOVICH, Mauricio.** (f. 22-8-1971)
  - Entre 1926 y 1928 dirigió su propio sexteto, con actuaciones en el Cabaret "Chantecler"
  - 1929. Sexteto de Carlos Marcucci
  - 1934. Julio De Caro.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

-Compositor de los tangos:
"Tal vez", *"Campaneando"*, *"Mi pesar"*, y el vals: *"Lejos de ti"*.

- **SAPOCHNIK, Pedro.**
  - 1929. Se inició en el conjunto de Juan Maglio "Pacho".
  - Miguel Caló (1932)
  - Ciriaco Ortiz
  - Juan Carlos Cobián (1936)
  - Sucher-Landi (1948)
  - Julio De Caro (1949)
  - Miguel Nijensohn (1955)
  - Los Señores del Tango (1956)
  - Quinteto "A lo Pirincho"
  (Director Mario Canaro)
  - El 1 de julio de 1937 debutó en el Dancing "Marabú" el primer conjunto de Aníbal Troilo. Pedro Sapochnik integra ba, junto a José Stillman y Reynaldo Nichele la fila de violines. (1937-1945)

- **SCHIFFRIN, Leopoldo.** (El Mujic)
  - Primer violín de Francisco Lomuto entre 1927 y 1944
  - Compositor de *"Sol a Sol"* (tango)

- **SCHOLZ, Alejandro.**

  "Los Violines de Oro del Tango"

- **SELENSON, Abraham.** (Violinista y violista)
  - Integrante de la Orquesta Filarmónica del Teatro Colón
  - Maestro de los violinistas Enrique Mario Francini y Mario Abramovich.

  Participó en los conjuntos:
  - "Los Violines de Oro del Tango"

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

- Mariano Mores
- Atilio Stampone
- Acompañante de cantantes solistas: Roberto Goyeneche, Ruben Juárez, Guillermo Galvé
- Orquesta del Tango de Buenos Aires.

- SNEIR, Milo.

- José Sala (1948-50 en Rosario, Prov. de Santa Fe)

- STALMAN, Bernardo.

-Ver páginas: 9,15,38,55,56,57,68,87, 123,139,142.

- STALMAN, Manuel.

- Pedro Maffia (1935)
- Carlos Figari (1965)

- STILMAN, José.

- Ciriaco Ortiz (1936)
- Aníbal Troilo (1937)
- Raúl Kaplun

- SURIF, Gregorio.

- Elvino Vardaro.
- Compositor del Tango *"Bien Porteño"*.

- SVIDOVSKY, Mauricio.

- Orquesta Alberto Dávila
- Sexteto "Vanguardista"
- Orquesta Dante Yanel
- Cuarteto de José Paz
- Orquesta Jorge Caldara
- Orquesta Héctor Varela
- Orquesta Miguel Caló
- Orquesta Juan D'Arienzo
- Conjunto "Los Reyes del Compás"

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

- Orquesta Ricardo Francia
- Orquesta Leopoldo Federico
- Orquesta Julián Plaza
- Orquesta Atilio Stampone

- TABBUSH, Nicolás.

- Conjunto de Mauricio Marcelli (1998)
- Ver página: 166

- TROTZMAN, Naum.

- TURSKY, Jaime. (El Chino) (1919-1981)

- Alberto Pugliese (1937)
- Osvaldo Pugliese (1939 - 1949)

- URBANSKY, Jorge.

- "Los Violines de Oro del Tango"
- Héctor María Artola.

- WEBER, Bernardo.

- Conjunto de Juan Maglio (1931)
- Orquesta Baliotti-Ginzo (1933)
- Julio De Caro (1934)
- Francisco Canaro
- Juan D'Arienzo
- Quinteto "A lo Pirincho" (Dir. Mario Canaro)
- Carlos Di Sarli
- "Los Señores del Tango"
- "Los Reyes del Compás".

- WOLCAN, Ernesto.

- Director del "Cuarteto Wolcan" La Plata (Prov. Bs. As.)

- YANEL, Dante. (YUSSIF, Dante)

- Director de su conjunto (1958)

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

- **ZIBAICO, León.**
    - Juan D'Arienzo (1936)
- **ZLOTNIK, Simón.** (viola)
    - Aníbal Troilo (1947-1951)
    - Leopoldo Federico y Atilio Stampone (1953)
    - Argentino Liborio Galván (1955)
    - Orquesta de Cuerdas de Ástor Piazzolla (1956)
- **ZULLNOFER, Edgardo.** (violoncello)
    - Raúl Garello.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

"Bandoneonistas"

- **ADROVER, Lisandro.**

  Integró los conjuntos de:
  - José Basso
  - Osvaldo Pugliese
  - Osvaldo Piro
  - Orquesta Buenos Aires
  - Roberto Caló
  - Osvaldo Berlingieri.

- **ANDREASEVICH, Carlos**
  - Cuarteto Apolo
    (1960, Chivilcoy, Prov. de Buenos Aires)

- **BERNSTEIN, Arturo Herman.**
  - Ver páginas: 16,33,34,35,36,86,93.

- **BILICICH, Edgardo.**
  - Orquesta Julián Chera
    (1958 - Rosario - Prov. de Santa Fe)

- **COLOMBO, José y Ettore.** (Judeo-Italianos)

  Actuaron en Europa en los conjuntos:
  - Bianco - Bachicha
  - Salvador Pizarro
  - Sexteto Brodman - Alfaro

- **GALVAN, Carlos.** (Juan Carlos Mostowyk)

  Director de "Los Cuatro para el Tango" (1958)

- **GUTMAN, Antonio.**

  Ver páginas: 33,37,39,40.

- **HAGER, Favio Gabriel.**
  - Orquesta Roberto Siri y Sexteto Sur

- **HASPERT, Anselmo.**
  - Orquesta Símbolo Osmar Maderna

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

- **JOCHNER, Luis.**

  - 1923 Trío "Radio Cultura" junto con Alejandro Lamie (piano) y José Steiner (violín).

- **KOLLER, Luis Alejandro.**

  - Orquesta Francisco Lomuto (1947)

- **KRISAK, Andrés.** (1931-1995)

  Director "Quinteto Tango Tan"

- **KUSTA, Juan.**

  - Orquesta Rodolfo Biagi

- **LEVCHUK, Gregorio.** (Grishka "El Rusito de Berisso")

  Conjuntos de:

  - Pedro Lopérfido
  (1930 - La Plata - Prov. de Buenos Aires)
  - Fernando Potenza
  (1930 - La Plata - Prov. de Buenos Aires)
  - Mario Lovisuto
  (1938 - La Plata - Prov. de Buenos Aires)

- **LIPESKER, Félix.** (1913-1970)

  Director del Conjunto "Sucher-Lipesker"
  (1930 - Rosario - Prov. de Santa Fe)

  - Orquesta de Pedro Maffia
  - Orquesta de Julio De Caro
  - Orquesta de Osvaldo Fresedo
  - Orquesta de Miguel Caló.

  Director de la Academia de Música "Marcucci - Lipesker"

  Compositor de: *"Adiós, Adiós Corazón"*, *"Este viejo corazón"*, *"Nana"*, y los Valses *"Tu nombre"* y *"Romántica"*.

- **LIPESKER, Santos.**

  Clarinetista y bandoneonista

  - Orquesta de Pedro Maffia (1935)

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Director del "Cuarteto Los Porteñitos" y "André y su Conjunto"

Director Orquestas Estables de Radio El Mundo y Canal 9.

Compositor de la Milonga "Defensa y Carlos Calvo".

- NISINMAN, Marcelo.

- Ver páginas: 9,166,172,173,174,175.

- POSTMAN, Osvaldo.

- Orquesta de Mario Demarco (1965)

- RATELIFF, Susana

- Orquesta "Las Papirusas"

- RUTMAN, Jorge.

- Trío Argentino

- SCHUJER, Alejandro.

1929 - Director de su Sexteto

Compositor de los Tangos: *"Ella"*, *"Disfrazate muchachita"*, entre otros.

- SCHULMAN. Mauricio.

- Orquesta de Alfredo Gobbi
- Orquesta deVíctor D'Amario
- Orquesta de Julio De Caro
- Orquesta de Edgardo Donato
- Orquesta de Miguel Nijensohn
- Orquesta de Edelmiro D'Amario.

Còmpositor de: *"Arrabal"*, *"Réquiem para un amor"*

- SCHUMAJER. José Francisco.

(El Inglesito) (1894 - 1958)

- Orquesta de Roberto Firpo (1914)
- Orquesta de Francisco Canaro (1917)
- Orquesta Bianco - Bachicha (Europa - década del '20)

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

- Orquesta de Osvaldo Fresedo (1928)
- Orquesta de Eduardo Arolas
- Orquesta de Manuel Pizarro
- Orquesta de Genaro Sposito.

Compositor : *"Sacate la caretita"* (T)

- **SPITALNIK, Ismael.** (1919)

Ver paginas: 9,133,134,135,136,148.

- **TOKER, Mario Gustavo.**
- **VANDERBERG, Carlos.**

- Orquesta de Rodolfo Biagi.

- **VERA, Luis.** (Aguinsky, Isaac)

- Ver páginas: 9,111,112.

- **ZABROVSKY, José.**

- Orquesta Forte - Parodi
(1949 - La Plata - Prov. de Buenos Aires)

- **ZINKES, Luis.** (1907 - 1983)

- Orquesta de Francisco Lomuto
(1927-1943)

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

- **ABERBUJ, Samuel.**
  - Orquesta Miguel Requena (1936)
  - Docente en PAADI (Dir. Luis Rubistein)
- **AGUINSKY, Marina.**
  Cuarteto "Los Entrerrianos"
- **AISENBERG, Hugo.**
  Argentino. Radicado en Pesaro (Italia). Profesor en el Conservatorio Musical de Pesaro. Fundó el "Centro Ástor Piazzolla" dedicado a difundir el Tango en Europa. Dirige el conjunto "Baires 87".
- **ALFARO.** (Jean Levesque)
  Francés. Violoncellista de la música educada y clásica. Actuó durante fines de la década del '20 en París con el seudónimo **"Alfaro"** integrando el Sexteto Brodman-Alfaro de enorme popularidad en Europa.
- **BERNSTEIN, Luis.**
  Ver páginas: 33,35,37,38,86.
- **BEYTELMAN, Gustavo.**
  Radicado en Europa. Acompañó a Ástor Piazzolla en París (1977) Integró un trío con el bandoneonista Juan José Mossalini y el contrabajista Patricio Caratini.
- **GODARD, María Isolina.**
  Compositora de: *"Mamboretá", "Lucerito"*, entre otras.
- **GOSIS, Jaime.**
  - Nació en Buenos Aires el 15 de abril de 1913.
  - Conjunto de Ernesto Natividad de la

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Cruz, (1928) (compositor de *"El ciruja")*

- Cuarteto que acompañaba a Libertad Lamarque (1935)
- Orquesta típica Víctor (Dir. Federico Scorticati)
- Orquesta Manuel Buzón (1931)
- Orquesta César Ginzo
- Orquesta Antonio Rodio
- Orquesta Eduardo Pereyra en 1935.
- Orquesta Pedro Maffia (1936)
- Orquesta Argentino Liborio Galván (1943)
- Orquesta Juan Carlos Cobián (1943)
- Desde 1955 permanente colaborador de Ástor Piazzolla
- Conjunto que acompañó a Roberto Maida en 1939.
- "Los Astros del Tango". Director Argentino L. Galván

- KAPLAN, Elías.

- Director del conjunto que acompañó al cantor Orlando Medina
- Sexteto Argentino

- LEVI, José.

- Orquesta Miguel Caló

- LINETZKY, Andrés.

- Conjunto "Tangata Rea".

- MEDOVOY, Julio. (Jaime Meyer Medovoy)

- Arreglador musical en los conjuntos en los que actuó: Edelmiro D'Amario, Domingo Federico y Roberto Caló.
- Compositor de: *"Designio", "Muy Suave", "A Maria Rosa".*

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

- **MOISEVICH, Lita.**

- **NIJENSOHN, Miguel.**

  - Ver páginas: 9,15,68,69,70,71,78,133.

- **REMPEL, Marcos.**

- **ROSENBERG, Julio.**

  - Arreglador, Director y compositor.
  - En 1937 integró el conjunto de Julio De Caro.

- **SCHIFFRIN, Lalo.** (Schiffrin, Boris Claudio)

  - Pianista. Director y compositor.
  - En 1955 integró el conjunto de cuerdas de Ástor Piazzolla en París.

- **SOIFER, Alberto.** (Soifer, Abraham Moisés)

  - Ver páginas: 9,38,59,68,86,145.

- **STALMAN, Luis.**

  - Orquesta Francisco Canaro. (1924-1925)

- **SUCHER, Manuel Bernardo.** (Sucher, Manolo)

  - Orquesta Sucher-Lipesker
  - Orquesta Sucher-Landi

- **ZIEGLER, Pablo.**

  - Participó en el "Quinteto Buenos Aires" con Leopoldo Federico,Osvaldo Berlingieri, Antonio Agri y Héctor Console.
  - 1978 Ástor Piazzolla.
  - Director de sus conjuntos.
  - Compositor de: *"La Conexión Porteña", "Rítmico y Nostálgico", "Radiotango", "Milongueta"*, entre otros.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

"Contrabajistas y Guitarristas"

- **BERNSTEIN, Luis.**
  - Ver páginas: 33,35,37,38,86.
- **GURKSNIS, Osvaldo.**
  - Septeto "Bien Milonga"
    Dir. Ismael Spitalnik.
- **HOROVITZ, Lila.**
  Integrante del Conjunto "Tangata Rea".
- **KRAUSS, Adolfo.**
  - Sexteto Carlos Marcucci (1929-1931)
- **KRAUSS, Enrique.**
  - Sexteto de Julio De Caro (1925)
- **LEW, Ricardo.**
  - Guitarra eléctrica.
  - Conjunto de Saúl Cosentino.
- **LIPESKER, Freddy.**
- **SCHWARZ, Alejandro.**
  - Guitarrista del Septeto "El Arranque"
- **STALMAN, David.**
  - Nació en Odessa. Llegó al país a principios del siglo. Padre del violinista Bernardo Stalman, del contrabajista Manuel Stalman y del pianista Luis Stalman.
- **STALMAN, Manuel.**
  - Integrante Orquesta Sinfónica Nacional (1949-1990) y de Israel (1963).
  - "Agrupación de Solistas"
    Dir Jorge Carreras.
- **VARCHAVSKY, Ignacio.**
  - Contrabajista del Septeto "El Arranque"

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

- **VERA, Marcos.** (Aguinsky, Marcos)
  - Cuarteto "Los Entrerrianos"
- **WOLCAN, Juan.**
  - Cuarteto Wolcan (La Plata 1902-1915)
- **ZUCKERMAN, León.**

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

"Otros Instrumentistas del Tango"

- **FAIN, Paulina.**
  Flautista.
  - Integrante del Conjunto "Tangata Rea".
- **FELDMAN, César.**
  Saxo
- **FRANOV, César.**
  Bajo
- **MUCHNIK, Eleonor.**
  Flauta
- **NISGURITZ, Saly.** (Nisguritzer, Salomón)
  Percusión.
  -Orquesta de Osvaldo Fresedo (1938)
- **PEMOF, Jorge.**
  Percusión.
  Trío acompañante de Susana Blazko.
- **ROIZNER, Enrique.**
  Percusión.
  - Noneto de Ástor Piazzolla.
- **SLIVKIN, Jorge.**
  Flautista
  "Cuarteto del Centenario"
  "Agrupación de Solistas"
  Dir. Jorge Carreras.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

"Cantantes"

- **AGUIRRE, Carlos.** (Goldfinguer, José Roberto)

  Solista.

  1957 - Debut en el Dancing "Maipo Pigall" con el conjunto del cantor Argentino Ledesma (Dirección Jorge Dragone)

  - "Orquesta Símbolo Osmar Maderna" Director Aquiles Roggero (1959-61)

  - "La Guardia Nueva del Tango" (con José Colangelo, Alejandro Prevignano y Fernando Suárez Paz)

  - Alfredo De Angelis (1964-1979)

- **BELTRAN, Roberto.** (Zucker, León)

  Solista.

  - Participó en los conjuntos:

  - Osvaldo Pugliese (1937)

  - Edgardo Donato (1944-1947)

  - Alberto Pugliese (1949-1953)

  - Armando Lacava (1958)

- **BLAZKO, Susana.**

  - Ver página: 167.

- **CAPLAN, Marcos.**

  Actor y cantor en la "Revista Porteña".

  Estrenó varios Tangos de los integrantes de la famosa "Troupe Jurídico-Ateniense" de Montevideo (Uruguay) como *"Garufa"* (Roberto Fontaina, Víctor Soliño y Juan Antonio Collazo)

- **COHAN, Juan Carlos.**

  Participó en distintos conjuntos dirigidos por músicos argentinos y uruguayos con actuaciones en Europa durante las déc adas de los '20 y '30. Entre otros: Eduardo Bianco y "Bianco-Bachicha" con los cuales tiene grabaciones.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

- **CHICO, NOVARRO.** (Mitnik, Bernardo)

Solista.

Autor y compositor de Tangos y otros géneros populares.

- **DORELL, Marina.** (Binner, Liliana Zulema) (1948)

- **GALVE, Guillermo.** (Piker, Marcos Guillermo).

Solista.

Participó en los conjuntos de:

-Horacio Salgán

-Osvaldo Tarantino.

Grabó con Osvaldo Pugliese.

- **MONTEMAR, Rosita.** (Spruck, Rosa)

- Ver página: 60.

- **NIJENSOHN, Eduardo.**

Reconocido médico y docente de la Universidad de Illinois (U.S.A.), canta en Chicago (U.S.A.) desde 1980. Sus recitales en cabarets de Chicago, New York y St. Louis, lo acreditan como digno representante de nuestra música en U.S.A.

Ha grabado en acompañado por el conjunto dirigido por el bandoneonista uruguayo Raúl Jaurena.

- **ROSALES, Julián.** (Batler, Julián Romera)

- Alfredo De Angelis

- **SOLER, Luisa.** (Scacovsky, Luisa)

- **WAISS, Marcela.** (Levin, Marcela)

- Ver páginas: 56,57.

- **WATLE, Sara.**

Actriz, vedette y cantante.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Acompañó al cantor Juan Carlos Marambio Catán (autor del Tango *"Acquaforte"*)

- **YONSKY, Walter.** (Wrzacki, Isaac)

Actor. Cantor. Investigador.

Viejas y abandonadas composiciones de los inicios de nuestro canto urbano, han sido recuperadas por él. *"Matufias"*, *"Soy tremendo"* y *"El Pechador"* de Ángel Gregorio Villoldo, entre otras, así lo atestiguan.

- **ZINKES, Luis.**

Músico.

Bandoneonista en el conjunto de Francisco "Pancho" Lomuto (1927-1943)

En este conjunto participó en varias oportunidades como cantor.

- **ZUCKER, Marcos.**

Actor y cantor.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Autores y Compositores

La siguiente nómina, meramente enunciativa, se refiere a algunos temas "grabados".

(T) Tango - (M) Milonga - (V) Vals.

- **BENAROS, León.**

  Poeta. ensayista. Periodista.
  Co-fundador de la Academia Porteña del Lunfardo.
  Autor de:

  "Recordando a Arolas" (M)
  "Oro y Gris" (T)

- **BENZAQUEN, Fortunato.** (Alí Salém de Baraja)

  Periodista. Locutor.
  Autor de:

  "Misterio" (T)

- **BERNSTEIN, Arturo Herman.** (El Alemán)

  Compositor de:

  "Región Campera" (T)
  "El Apache Porteño" (T)

- **BERNSTEIN, Luis.**

  Compositor de:

  "Don Goyo" (T)
  "El Abrojito" (T)
  "Dolor Gaucho" (T)
  "Mar del Plata" (T)
  "La Casita está Triste" (T)

- **BINSTOCK, Henry.**

  Jazzman.
  Compositor de:

  "Criollo de Ley" (T)

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

- **CESAR, Tiempo.**
  Autor de:
    "Nadie Puede" (T)

- **CHICO NOVARRO.** (Bernardo Mitnik)
  Autor y compositor de:
    "Cantata a Buenos Aires" (T)
    "Cordón" (T)
    "Nuestro Balance" (T)
    "Convencernos" (T)

- **DRAJER, Saúl.**
  Autor de:
    "La Esperanza" (T)
    "Milonga pa'l Fileteador" (M)

- **FISCHER, Jacobo.**
  Compositor de:
    "Tangos y Milongas" (T)

- **FRIEDENTHAL, Samuel.**
  Compositor de:
    "Hay que entrar" (T)
    "Amor de Ayer" (T)

- **GELMAN, Juan.**
  Autor de:
    "Tres"(T)
    "Los Tanguitos" (T)

- **GODARD, María Isolina.**
  Compositora de:
    "Caricias" (T)
    "Anochecer" (T)
    "Adoración" (T)
    "Idolo Mío" (V)
    "Mamboretá" (T)

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

- **GRECO, Alejandro.** (Szwarczman, Alejandro)

Compositor:

"Boedo, ayer y hoy" (T)

- **HUASI, Julio.** (Scieler, Julio)

Autor de:

"San Pedro y San Pablo" (T)

- **KAPLUN, Raul.**

Compositor de:

"Canción de Rango" (T)
"Una Emoción" (T)
"Qué solo estoy" (T)
"La mesa de un café" (T)
"Nunca supe por qué" (V)

- **LEIVA, Alberto.**

Autor de:

"Rendido" (T)
"Música en tu corazón" (T)
"Fui" (T)
"Esta noche vendrás" (T)

- **LIPESKER, Félix.**

Compositor de:

"Tu nombre" (V)
"Romántico" (V)
"Adiós, Adiós, corazón" (T)
"Mi natai" (T)

- **LIPESKER, Leo.**

Compositor de:

"Escuela de Tango" (T)
"De puro guapo" (T)
"Todo es amor" (T)

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

- **LIPESKER, Santos.**

Compositor de:

"Una carta para Italia" (T)
"Sinfonía de Arrabal" (T)
"Defensa y Carlos Calvo" (M)

- **MANCOVSKY, Rafael.**

Autor de:

"Alma tanguera" (T)

- **MENJOULOU, Eugenio.**

Compositor de:

"Ocaso" (T)

- **NELSON, Julio Jorge.** (Rosofsky, Isaac)

Autor de:

"Margarita Gauthier" (T)
"Carriego" (T)
"Oyeme mamá" (T)

- **NIESO, José.** (Niezow, José)

Compositor de:

"Patria Querida" (T)
"Decime qué pasó" (T)
"No quiero pensar más" (T)

- **NIJENSOHN, Miguel.**

Compositor de:

"Sol" (T)
"Un desolado corazón" (T)
"Tango compadrón" (T)
"La gente ... siempre la gente" (T)

- **PUEBLITO, Juan.** (Noiaj Scolnik)

Autor de:

"No culpes al amor" (T)
"Llamada de amor porteño" (T)
"El piano del bar" (T)

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

- **RANDAL, Elías.** (Rubistein, elías)

Compositor de:

"Así se baila el tango" (T)
"Quiereme como soy" (T)
"Tanto" (T)
"Gracias" (T)
"La novia del mar" (T)

- **ROMAY, Alejandro.** (Saúl, Argentino Alejandro)

Autor de:

"Lita" (T)
"Destino de Flor" (T)

- **ROSENBERG, Julio.**

Autor y compositor de:

"Noche estrellada" (T)
"Ricurita mía" (T)

- **RUBENS, Oscar.** (Rubistein, Oscar)

Autor de:

"Cuatro compases" (T)
"Gime el viento" (T)
"Tarareando" (T)
"Triste comedia" (T)
"Se Fue" (V)

- **RUBISTEIN, Luis.**

Autor de:

"Olvido" (T)
"Nunca supe por qué" (V)
"Igual que ayer" (T)
"Nada mas" (T)
"Inspiración" (T)

Digitized by Google
Digitized by Google
Digitized by Google
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Autor y Compositor de:

"Carnaval de mi Barrio" (T)
"Charlemos" (T)
"Marión" (T)
"Un crimen" (T)
"Ya sale el tren" (T)

- **SAIOVICH, Mauricio.**

Compositor de:

"Mi pesar" (T)
"Campaneando" (T)
"Lejos de Ti" (V)
"Quejas del arrabal" (T)

- **SCHIFRIN, Leopoldo.**

Compositor de:

"De sol a sol" (T)

- **SCHNEIDER, Alex.**

Autor de:

"Muchachita Rosarina" (T)

- **SEITUN, Andrés.**

Autor de:

"Pa' que te acordés" (T)

- **SOFOVICH, Gerardo.**

Autor de:

"Quiero a mi Vieja" (T)

- **SOIFER, Alberto.** (Soifer, Abraham Moisés)

Compositor de:

"Negrito" (M)
"Noches de Buenos Aires" (T)
"Alondras" (V)
"La Ribera" (T)

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

- **SPITALNIK, Ismael.**

Compositor de:

"Bien Milonga" (T)
"Fraternal" (T)
"Presencia Tanguera" (T)

- **SUCHER, Bernardo Manuel.**

Compositor de:

"Prohibido" (T)
"El hornero" (T)
"Qué me importa tu pasado" (T)
"En carne propia" (T)

- **WAISS, Carlos.**

Autor de:

"Soy del '90" (T)
"Cartón junao" (T)
"Bien pulenta" (T)
"Un tango ... nada más" (T)
"A mi me llaman Juan Tango" (T)

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Difusores y Comentaristas

- **JUDKOVSKI, José.**
  - Programa "Buenos Aires Fervor y Tango" FM "JAI".
  - Programa "Loca Bohemia" Radio General Belgrano.

- **NELSON, Julio Jorge.** (Rosofsky, Isaac)
  - Ver páginas: 7,93,94.

- **ROMAY, Alejandro.** (Argentino Alejandro Saúl) (1927)
  - Director de Radio Libertad, Canal 9 TV, y otros medios de comunicación radial y televisiva.
  - Programa "Grandes Valores del Tango"
  - Autor de tangos y valses populares.

- **RUBISTEIN, Mauricio.**
  - Programa "Diario de la Música Popular" (Radio El Mundo, 1942)
  - Comentarista sobre el tango y sus realizadores, junto al Dr. Luis Sierra y Lito Bayardo (Radio Belgrano)
  - Periodista en las Revistas "Sintonía" y "Antena".

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Indice de Nombres

ABERBUJ, Samuel	107,201
ABRAMOVICH, Mario	185
ABRAMSKY, David	185
ABRAMSON, Eduardo	9,182
ADROVER, Lisandro	197
AGUINSKY, Marina	112,201
AGUINSKY, Mauricio	112,185
AGUIRRE, Carlos (GOLDFINGUER , José Roberto)	9,160,161,207
AISENBERG, Hugo	182,201
ALEMANY, Bernardo	182
ALIPPI, Elías Isaac (ALEIEFF, Isaías)	15, 46, 47, 49, 100, 128,
ANDREASEVICH, Carlos	197
BAJOUR, Szymsia	9,15,57,71,119,130,131, 143,149,170,185
BECKER, Lázaro	185
BELSKY, Sara	45
BELTRAN, Roberto (ZUCKER, León)	207
BEN MOLAR	9, 67,127,131,151,152,153
BENARÓS, León	34, 151, 152, 154,210
BENCE, Amelia (BOTWINIK, Amelia)	101
BENZAKEN,Fortunato	210
BERNHARDT, Sarah	31, 77
BERNSTEIN, Arturo Herman	16,33,34,35,36,86,93,182, 197,210
BERNSTEIN, Luis	33,35,37,38,86,201,204,210
BESPROSVAN, Alberto	9,133,147,182,185
BEYTELMAN, Gustavo	201
BIALIK, Jaim Najman	17
BIGIO, Raquel	163,164
BILICICH, Edgardo	197
BINSTOCK, Henry	114,122,210
BISCHOFF, Efrain U.	151
BLASZKO, Susana	167,207

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

BLECH, Simón 186
BOLOCHOWSKY, Leo 46,54,186
BOLOTIN, Damian 9,166,174,187
BRAWN, Enrique 9,186
BRECHT, Bertold 61
BREYER HNOS. 67
BRODMAN, Isaac 89,182
BROITMAN, Simón 133,186
BUBER, Martín 18,163
CAPLAN, Marcos 207
CASTELNUOVO, Elías 75,76
CEITLIN, Julio 120,187
CELAN, Paul 26
CHAPONIK, Héctor Alberto 9,151
CHARNAVSKY,Alberto 189
CHICO, NOVARRO (MITNIK, Bernardo) 208,211
CIGANERI, Jeremia 9,25
CITON, Ernesto 187
COHAN, Juan Carlos 89,207
COLOMBO, Ettore 89,197
COLOMBO, Giuseppe 89,197
DICKMAN, Enrique 145
DOJMAN, Jacobo 9,68,83,84,87,187
DOJMAN, Milo (DOJMAN, Samuel) 9,68,83,84,85,187
DORELL, Marina (BINNER, Liliana Zulema) 208
DRAGOVSKI, Isaac 149
DRAJER, Saúl 13,169,211
DRUCAROF, Carlos 188
DUGA, Isaac 138
DUGA, Jacobo 137,138
DUGA, Samuel 9,120,137,138,188
DUSE, Eleonora 53
EICHELBAUM, Manuel 15,61,71
EICHELBAUM, Samuel 15,17,39,61,76,91,97, 98,99,145

Digitized by Google
UNIVERSITY OF MICHIGAN

EPSTEIN, Julio 54
FAIN, Paulina 206
FAINSTEIN, María Teresa 188
FELDMAN, César 206
FIJMAN, Jacobo 72
FINKELSTEIN, Alfredo 188
FINKELSTEIN, Natalio 9,149,150,188
FISCHER, Jacobo 134,211
FRANOV, César 206
FRIEDENTHAL, Samuel 68,78,188,211
GAIVIRONSKY, Carlos 142,188
GALITZKY, Pedro 140
GALVAN, Carlos
(Mostowyk, Juan Carlos) 197
GALVE, Guillermo
(PIKER, Marcos Guillermo) 208
GARELLO, Raúl 9,11
GARNIK, Elías 71,188
GELMAN, Juan 211
GENDELMAN, Adolfo 142,189
GERCHUNOFF, Alberto 15,41,62
GERSHWIN, George 18,173
GLEIZER, Manuel 15,61,62,76,110
GLUCK, Roberto 142,189
GLUCKSMANN, Mordejai David
(GLUCKSMANN, Max) 27,28,39,41,42,79,80,
124,166
GOBELLO, José 9,31,47,151
GODARD, María Isolina 79,201,211
GODARD, Mauricio 79
GOLFEDER, Manuel 189
GOSIS, Abraham 68,189
GOSIS, Jaime 68,135,143,201
GRAIZER, Samuel 137,182
GRECO, Alejando
(Szwarczman, Alejandro) 212
GUIBOURG, Edmundo 145

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

GURKSNIS, Osvaldo 204
GUTMAN, Antonio 33,37,39,40,182,197
HAGER, Favio Gabriel 197
HASPERT, Anselmo 197
HIDALGO, Laura 95
HOCKNER, Norberto 139,189
HOROVITZ, Lila 204
HUASI, Julio (SCIELER, Julio) 136,212
IVOSEVICH, León 140,189
JIVOTOSCHI, Pablo 189
JOCHNER, Luis 90,198
JUDKOVSKY,José 217
JUNNISSI, Alejandro 134
KACZERGINSKY, Schmerke 19,23
KAINOVSKY, Bernardo 189
KAPLAN, Elías 202
KAPLUN, Raúl
(KAFLUN, Israel) 9,15,68,114,116,117,118,
119,120,127,133,138,
167, 182,189,212
KLASS, Aaron 149
KLIMOVSKY, León 129
KLOM, Alfredo 189
KLOTZMAN, Naum 189
KOHAN, Oscar 190
KOLLER, Juan 190
KOLLER, Luis Alejandro 198
KORN, Julio 67,122
KORNITZ, Nicolás 190
KRAUSS, Adolfo 86,204
KRAUSS, Enrique 204
KRISAK, Andrés 198
KUSCHEVATZKY, Sanitago 190
KUSTA, Juan 198
LATTES, Marcel 26
LEBENDIGUER, Enrique 67
LEIVA, Alberto 212

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

LEIVINSON, Abraham 190
LERNER, Bernardo 9,124,125,190
LERNER, Sammy 124
LEVCHUK, Gregorio
(Grishka, el Rusito de Berisso) 82,198
LEVESQUE, Jean (Alfaro) 89,182,201
LEVI, José 202
LEVINAS, José 170,182,190
LEW, Ricardo 204
LINENBERG, Zulima 87,190
LINETZKY, Andrés 166,202
LINNIG, Samuel 48,51,52,53,90
LIPESKER, Félix 36,93,133,183,198,212
LIPESKER, Freddy 204
LIPESKER, Leo
(LIPESKER, León) (Riel) 133,143,144,183,191,212
LIPESKER, Santos 183,198,213
MAKEDOWSKY, Jorge 140,191
MANCOVSKY, Rafael 213
MARIO, Marcos 162
MEDOVOY, Julio
(MEDOVOY, Jaime Meyer) 202
MELMAN, Natalio 120,191
MENJOULOU,Eugenio 213
MEYER, Henry 15
MEYER, Herman 191
MIJAILOWSKY, Pablo 82
MISE, Mauricio
(MISERETZKY, Mauricio) 68,124,149,150,191
MOISEVICH, Lita 203
MONTEMAR, Rosita
(SPRUK, Rosa) 58,60,208
MONTES, Osvaldo 9
MOSKOWITZ, Joseph 25
MUCHNIK, Eleonor 206
MURSTEIN, Elías David 191
NEIBURG, Abraham 25,68,192

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

NELSON, Julio Jorge (ROSOFSKY, Isaac) 9,95,96,213,217
NERUDA, Pablo 154
NEUMAN, Guillermo 67
NIEZOW, José (NIESO, José) 70,71,78,142,182,192,213
NIJENSOHN, Eduardo 71,208
NIJENSOHN, Miguel 9,15,68,69,70,78,133, 182,203,213
NISGURITZ, Saly 206
NISINMAN, Marcelo 9,166,172,173,174,175,199
PANIK, Néstor 192
PEMOF, Jorge 206
PLOTNICKI, Gregorio 159
POGGI, David 67
POSTMAN, Osvaldo 199
PRUSAK, Bernardo 192
PUEBLITO, Juan (SCOLNIK, Noiaj) 9,121,122,175,176,213
RANDAL, Elías (RUBISTEIN, Elías) 9,15,74,107,126,127,213
RATELIF, Susana 199
REMPEL, Marcos 203
RESNIK, Sam (RESNIK, Simón) 56,68,142,192
ROIZNER, Enrique 206
ROMAY, Alejandro (Argentino Alejandro Saúl) 214,217
ROSALES, Julián (BATLER, Julián Romera) 208
ROSENBERG, Julio 68,114,115,118,183, 203,214
ROTBARD, Mauricio 192
RUBENS, Oscar (RUBISTEIN, Oscar) 15,67,74,107,110,127,214
RUBISTEIN, Luis 60,67,73,74,107,119, 127,214
RUBISTEIN, Mauricio (Maury) 15,67,74,107,127,217
RUTMAN, Jorge 199

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

SADOVSKY, Marcos	84,118
SAIKIEVICH, Alberto	192
SAIOVICH, Mauricio	68,86,183,192,215
SAPOCHNIK, Pedro	116,193
SASLAVSKY, Luis Simón	15,101,102,130,167
SCHIFFRIN, Lalo (SCHIFFRIN, Boris Claudio)	203
SCHIFFRIN, Leopoldo	68,193,215
SCHMUCLER, Natalio Isaías	156
SCHNAIDER, José	63,64,67
SCHNEIDER, Alex	215
SCHOLZ, Alejandro	82,142,193
SCHUJER, Alejandro	68,183,199
SCHUJMAJER, Antonio (El Aviador)	9,105,106
SCHULMAN, Mauricio	199
SCHUMAJER, José Francisco (El Inglés)	16,38,89,199
SCHWARZ, Alejandro	204
SEIFERT, Mauricio	175
SEITUN, Andrés	215
SELENSON, Abraham	9,142,193
SILBERSTEIN, Enrique	157
SINGERMAN, Berta	15,113
SLIVKIN, Jorge	206
SLON, Elías	57
SNEIR, Milo	194
SOFOVICH, Gerardo	215
SOFOVICH, Manuel	143, 144.
SOIFER, Alberto (SOIFER, Abraham Moisés)	9,38,57,59,68,84,86,145, 184,203,215
SOLER, Luisa (SCACOVSKY, Luisa)	208
SPITALNIK, Ismael	9,133,134,135,136,148, 184,200,216
SPIVAK, Raúl	165

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

STALMAN, Bernardo	9,15,38,55,56,57,68,87, 123,139,142,184,194
STALMAN, David	38,55,204
STALMAN, Luis	15,55,114,139,140,203
STALMAN, Manuel	15,55,194,204
STEIN, Enrique	15,31
STEINER, José	90
STILMAN, José	116,104
SUCHER, Manolo (SUCHER, Manuel Bernardo)	9,93,184,203,216
SVIDOVSKY, Mauricio	9,76,194
SZEWACH, Abraham	25
SZYLMAN, Pedro	9,177
TABBUSH, Nicolás	166,195
TENENSOFF, Isaac	69,84
TIEMPO, César (ZEITLIN, Israel)	15,32,62,75,76,97,151, 152, 211
TOKER, Mario Gustavo	211
TROTZMAN, Naum	195
TURSKY, Jaime (El Chino)	9,116,195
UNTROIB, León	9,91,92,159,164
URBANSKY, Jorge	142,195
VANDERBERG, Carlos	200
VARCHAVSKY, Ignacio	204
VERA, Luis (AGUINSKY, Isaac)	9,111,112,184,200
VERA, Marcos (AGUINSKY, Marcos)	112,205
VERBITZKY, Bernardo	15,151
VIGO, Abraham	91
WAISS, Carlos	216
WAISS, Marcela (LEVIN, Marcela)	58,59,208
WAKEFIELD, Sadie Baron de	101, 102.
WATLE, Sara	60,208
WEBER, Bernardo	118,195

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

WEILL, Kurt 61
WEINGARD, Edmundo 118
WEISBACH, Alberto Teodoro 46,47,48,49,51,52,59,128
WOLCAN, Ernesto 139,195
WOLCAN, Juan 38,139,205
YANEL, Dante
(YUSSIF, Dante) 195
YANKELEVICH, Jaime 90
YONSKY, Walter
(WRZACKI, Isaac) 9,209
ZABROVSKY, José 140,200
ZIBAICO, León 113,196
ZIEGLER, Pablo 166,184,203
ZINKES, Luis 200,209
ZLOTCHEW, Clark 151
ZLOTNIK, Simón 196
ZUCKER, Marcos 94,209
ZUCKERMAN, León 205
ZULLNOFER, Edgardo 196

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Bibliografía

- *"Ástor"* - Diana Piazzolla.
- *"Breve Historia del Cine Argentino"* - José Agustin Mahieu.
- *"Buenos Aires, mito y obsesión"* - Horacio Salas.
- *"Buenos Aires: Urbanización e Inmigración"* - Guy Bourde.
- *"Capturas recomendadas"* - César Tiempo.
- *"Carlos Gardel, su vida, su música, su época"* - Simon Collier.
- Colección *"La Historia del Tango"*:
    - *"Orígenes de la letra de Tango"* - José Gobello.
    - *"Francisco Lomuto"* - Oscar D.Zucchi.
    - *"El Tango y los lugares y casas de baile"* - León Benarós.
    - *"Los Años Veinte"* - Silvestre Byron.
    - *"Enrique Delfino y el Tango Canción"* - José Gobello
    - *"Edgardo Donato "a plena luz" "* - Oscar D. Zuchi.
    - *"La Guardia Vieja"* - Ruben Pesce.
    - *"Principales protagonistas de la Guardia Vieja"* - Ruben Pesce.
    - *"El Bandoneón en el Tango"* - Oscar D. Zucchi.
    - *"La Escuela Decareana"* - Luis Adolfo Sierra.
    - *"El Tango en el Teatro Nacional"* - Luis Ordaz.
    - *"El Tango en el Cine"* - Jorge Miguel Couselo.
    - *"Las Cantantes"* - Estela Dos Santos.
- Colección: *"La vida de nuestro Pueblo"* del Centro Editor de América Latina:
    - *"Los cafés"* - Juan Carlos Giusti.
    - *"Las Bataclanas"* - Ricardo Montenegro
    - *"Zarzuelistas y Saineteros"* - Luis Ordaz.

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

- *"Los Grandes Diarios"* - Rosa M. B. de Russovich y Maria L. Lacroix.

- *"Crónica General del Tango"* - José Gobello.

- *"Cuadernos de Buenos Aires"* editado por la Municipali dad de la Ciudad de Buenos Aires:

  -Nº 10: *"El Barrio de Santo Domingo"* - R. De Lafuente Machain.

  -Nº 50: *"Biografía de la Avenida Santa Fe"* - Ricardo M. Llanes.

- *"Cultura Musical, síntesis de Historia de la música en la Argentina"* - Waldemar Axel Roldán.

- Diarios:

  - "La Prensa"
  - "La Nación"
  - "La Razón"
  - "Crítica"
  - "El Mundo"
  - "Noticias Gráficas"
  - "Clarín"

- *"Diccionario Teatral del Río de la Plata"* - Tito Livio Foppa.

- *"El arte de los Argentinos"* - José León Pagano.

- *"El Café de Los Inmortales"* - Vicente Martínez Cuitiño.

- *"El Compadrito y el Tango"* - Andrés M. Carretero.

- *"El Libro del Tango"* - Horacio Ferrer.

- *"El Sainete"* - Tulio Carella.

- *"El Servicio Doméstico en barrios prestigiosos de Buenos Aires (1895-1985)"* - Isabel Laura Cardenas.

- *"El Tango y su Rebeldia"* - Andrés Chinarro.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MICHIGAN

- *"El Teatro mi verdad"* - Iris Marga.
- *"El tema del Tango en la literatura Argentina"* - Tomás de Lara e Inés Leonilda Roncetti de Panti.
- *"El tema de la mala vida en el teatro Nacional"* - Domingo F. Casadevall.
- *"En búsqueda de una identidad, los Inmigrantes Judíos en Buenos Aires, 1890-1930"* - Victor A. Mirelman.
- *"Emilio Becher, de una Argentina confiada hacia un país crítico"* - Eduardo Cárdenas yCarlos Paya.
- *"Entre Cortes y Quebradas"* - Pintín Castellanos.
- *"Historia artística de Carlos Gardel"* - Miguel Ángel Morena.
- *"Historia del Humor Gráfico y Escrito en la Argentina"* - Oscar Vázquez Lucio.
- *"Historia de la Orquesta Típica, evolución instrumental del Tango"* - Luis Adolfo Sierra.
- *"Historia del Sainete Nacional"* - Blas Raúl Gallo.
- *"Historia del Tango"* - Eduardo Stilman.
- *"Humorismo Argentino"*, varios autores, editado por Eudeba.
- *"Introducción al Teatro de Samuel Eichelbaum"* - Marta Lía Godoy Froy.
- *"La Ciudad del Tango"* - Blas Matamoro.
- *"La época muda del cine Argentino"* Publicación del Centro de Investigación de la Historia del Cine Argentino. (Julio de 1958).
- *"La Historia del Tango, sus autores"* - Héctor y Luis J. Bates.
- *"La Historia del Tango en París"* - Enrique Cadícamo.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

- *"La Identidad Judía en la Literatura Argentina"* - Leonardo Senkman.

- *"La Orilla Oriental del Tango"* - Juan Carlos Legido.

- *"Las Aguas del Mundo"* - Samuel Eichelbaum.

- *"Lider fun Ghetos un Laguem"* - Schmerke Kaczerginsky.

- *"Los Años 20"* - Héctor Iñigo Carrera.

- *"Memorias de un Hombre de Teatro"* - Enrique García Velloso.

- *"Mi dos vidas"* - Berta Singerman.

- *"Ochenta años del Tango Platense"* - Oscar Bozzarelli.

- *"Pájaros de Barro"* - Samuel Eichelbaum.

- *"Panorama de la Pintura Argentina Contemporánea"* - Aldo Pellegrini.

- *"Picaresca Porteña"* - Tulio Carella.

- *"Primera Antología Lunfarda"* - José Gobello y Luis Soler Cañas.

- Revista: *"Buenos Aires nos Cuenta"* Nº 2 y Nº 11.

- Revistas:
    - "El Mosquito"
    - "Caras y Caretas"
    - "Los Grandes del Tango"
    - "Club de Tango"
    - "Tango, un siglo de historia"
    - "Cuadernos de difusión del Tango"
    - "Buenos Aires Tango"
    - "Martín Fierro"
    - "El Alma que Canta"

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

- "La Canción Moderna"
- "Radiolandia"
- "Sintonía"
- "Sur"
- "Aqui está" -

- *"Sociología del Tango"* - Julio Mafud.
- *"Tango, Tangueros y Tangocosas"* - José Barcia.
- *"Un guapo del 900"* - Samuel Eichelbaum.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Indice General

AGRADECIMIENTOS ____ Pág. 9

Prólogo BEN MOLAR. ____ Pág. 11

Palabras del Dr. Saúl Drajer ____ Pág. 13

INTRODUCCIÓN ____ Pág. 15

Tangos Judíos en Europa ____ Pág. 19

"El Tango de la Muerte" ____ Pág. 26

Don Max Glucksmann ____ Pág. 27

Nace el Tango ____ Pág. 30

"La Guardia Vieja" ____ Pág. 33

El "Alemán" Arturo H. Bernstein ____ Pág. 34

Los Tangos de Luis Bernstein ____ Pág. 37

"El Ruso de la Galera" ____ Pág. 39

El Tango se "adecenta" ____ Pág. 41

"Filantropía" ____ Pág. 42

"Papirusas" ____ Pág. 43

"La Guardia Nueva" ____ Pág. 44

Sara Belsky ____ Pág. 45

"La década del '20" ____ Pág. 46

"Mi Noche Triste" ____ Pág. 47

Alberto Teodoro Weisbach.
Tango y sainete "I" ____ Pág. 48

La importancia del Sainete ____ Pág. 51

Samuel Linnig. Tango y Sainete "II" ____ Pág. 52

Leo Bolochowsky.
Violinistas Judíos del Tango ____ Pág. 54

Bernardo Stalman ____ Pág. 55

Las cancionistas del Tango:
Marcela Waiss ____ Pág. 58

Las cancionistas del Tango:
Rosita Montemar ____ Pág. 60

La Librería "más porteña
de Buenos Aires" ____ Pág. 61

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Don José Schnaider.
Las ediciones musicales ____ Pág. 63
El conservatorio ____ Pág. 68
Miguel Nijensohn.
Un pianista del Tango ____ Pág. 69
Poeta ____ Pág. 72
Los Rubistein "I" ____ Pág. 73
César Tiempo. Años juveniles ____ Pág. 75
César Tiempo. Hombre total ____ Pág. 76
José Nieso: Un violín del Tango ____ Pág. 78
"Concursos Max Glucksman" ____ Pág. 79
"Grishka, el rusito de Berisso" ____ Pág. 82
Los Hermanos Dojman:
Dos violines del Tango ____ Pág. 83
Alberto Soifer:
"Marcha Oficial de la Armada" ____ Pág. 86
París es una fiesta ____ Pág. 89
Inicios de la Radiotelefonía ____ Pág. 90
León Untroib:
Maestro del filete porteño ____ Pág. 91
Manolo Sucher y Félix Lipesker.
Un piano y un bandoneón ____ Pág. 93
Marcos Zucker.
Comienzos de un niño-cantor ____ Pág. 94
Julio Jorge Nelson
"Cada día canta mejor" ____ Pág. 95
Samuel Eichelbaum
"Un guapo del 900" ____ Pág. 97
Luis Simón Saslavsky.
El Cine Argentino ____ Pág. 101
Sadie Baron. La Amistad ____ Pág. 103
"El Aviador": Chofer y Confidente ____ Pág. 105
PAADI: Los Rubistein "II" ____ Pág. 107

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Oscar Rubens: Los Rubistein "III" ____ Pág. 110
Luis Vera: Una "Orquesta de Campo" ____ Pág. 111
Década del '30.
Crisis y Resurgimiento del Tango ____ Pág. 113
Julio Rosenberg. Los arregladores ____ Pág. 114
Raúl Kaplun.
La escuela virtuosista del violín ____ Pág. 116
Juan Pueblito.
Hombre del Jazz y del Tango ____ Pág. 122
Dr. Bernardo Lerner.
Médico y Violinista ____ Pág. 124
"Así se baila el Tango".
Los Rubistein "IV" ____ Pág. 126
Elías Isaac Alippi.
"Así se baila el Tango" ____ Pág. 128
Szymsia Bajour.
La Música "culta" y el Tango ____ Pág. 130
Década del '40. Una Gran Orquesta ____ Pág. 133
Ismael Spitalnik. Un bandoneón ____ Pág. 134
Samuel Duga.
De "Klezmer" a tanguero ____ Pág. 137
Década del '40. La Plata ____ Pág. 139
Tiempo para "resguardar" ____ Pág. 141
El "resguardo". Conjuntos camaristas ____ Pág. 142
Leo Lipesker ____ Pág. 144
Manuel Sofovich.
Un hombre de Buenos Aires ____ Pág. 145
"Tito" Besprosvan.
Un violín del Tango ____ Pág. 147
Dr. Natalio Finkelstein.
Médico y Violinista ____ Pág. 149
Academia Porteña del Lunfardo ____ Pág. 151
Ben Molar. Ciudadano Ilustre ____ Pág. 152

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

León Benarós.
Mirador de Buenos Aires ____ Pág. 154
Natalio Isaías Schmucler.
Un poeta lunfardista ____ Pág. 156
Enrique Silberstein.
El primer economista lunfardo ____ Pág. 157
Gregorio Plotnicki.
La Esquina "Manoblanca" ____ Pág. 159
Carlos Aguirre. Cantor de Buenos Aires ____ Pág. 160
Marcos Mario. Pintando los "ayeres" ____ Pág. 162
Raquel Bigio. Captando el instante ____ Pág. 163
Movimiento de Vanguardia ____ Pág. 165
Susana Blaszko.
Una cancionista del Tango de hoy ____ Pág. 167
Dr. Saúl Drajer. "La Esperanza" ____ Pág. 169
José Levinas. El Tango Mayor ____ Pág. 170
Marcelo Nisinman. El Futuro ____ Pag. 172
Homenaje a Discépolo.
"No te quemes". Juan Pueblito ____ Pág. 173
Mauricio Seifert.
Pa' que bailen los muchachos ____ Pág. 175
"En la última" Pedro Szylman ____ Pág. 177

ANEXO

Conjuntos de Tango -
Directores Judíos ____ Pág. 182
Violinistas, Violistas y Violoncelistas ____ Pág. 185
Bandoneonistas ____ Pág. 197
Pianistas ____ Pág. 201
Contrabajistas y Guitarristas ____ Pág. 204
Otros instrumentistas del Tango ____ Pág. 206
Cantantes ____ Pág. 207
Autores y Compositores ____ Pág. 210
Difusores y Comentaristas ____ Pág. 217

Indice de Nombres ____ Pág. 219
Bibliografía ____ Pág. 231

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Impreso por

Benedetti GRAFICA

Bermudez 1995 - 1417 - Buenos Aires
Tel./fax: 639-7804

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

UNIVERSITY OF MICHIGAN
3 9015 04380 6846

THE UNIVERSITY OF MICHIGAN

DATE DUE

FEB 2 5 2000
MAR 1 8 2000
MAR 2 2 2000
DEC 2 0 2000
NOV 1 7 2000

73 121AA 4227
04/00 BR1
02-013-01 GBC

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Barcode
Inside

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MICHIGAN